FORD TRANSIT MY'2000
2400 T/D Intercooler

(Motore/Moteur/Engine/Motor/Motor DURATORQ 90-120 Hp)

Codice/Code: 1FO27000E/1 + 3FO96E

+

A03882

Valido per vetture con impianto elettrico non predisposto A.C.
Valable pour les voitures avec faisceau électrique non prédisposé A.C.
For vehicles with electrical system not arranged for A.C.
Gültig bei Fahrzeugen mit nicht für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage
Válido para coches con instalación eléctrica no predispuestas A.C.

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Air conditioning installation instructions

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l. "Stabilimento Molinella"
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: assistenza.clienti@delphidiavia.com

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up, add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

Pag. / Page / Seite

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

Pag. / Page / Seite

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1.2D,1.3D,1E,1.1E,1.2E,1F.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. **0,800** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex.: ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D,1.2D,1.3D,1E,1.1E,1.2E,1F.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. **0,800** (±0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1.2D,1.3D,1E,1.1E,1.2E,1F.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg. **0,800** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS= Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1A,1B,1C,1D,1.1D,1.2D,1.3D,1E,1.1E,1.2E,1F beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes. Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen. Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,800** (±0,025) Kg.

(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor: DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D,1.2D,1.3D,1E,1.1E,1.2E,1F.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. **0,800** (±0,025).

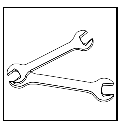
VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m)
VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)

Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

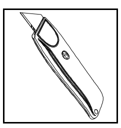
RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)** **VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)** **MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)** **MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)** **VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8”	15.4 ÷ 17
3/4”	15.4 ÷ 17
7/8”	24.4 ÷ 27
1”	24.4 ÷ 27



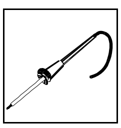
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder
- Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wren- ches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

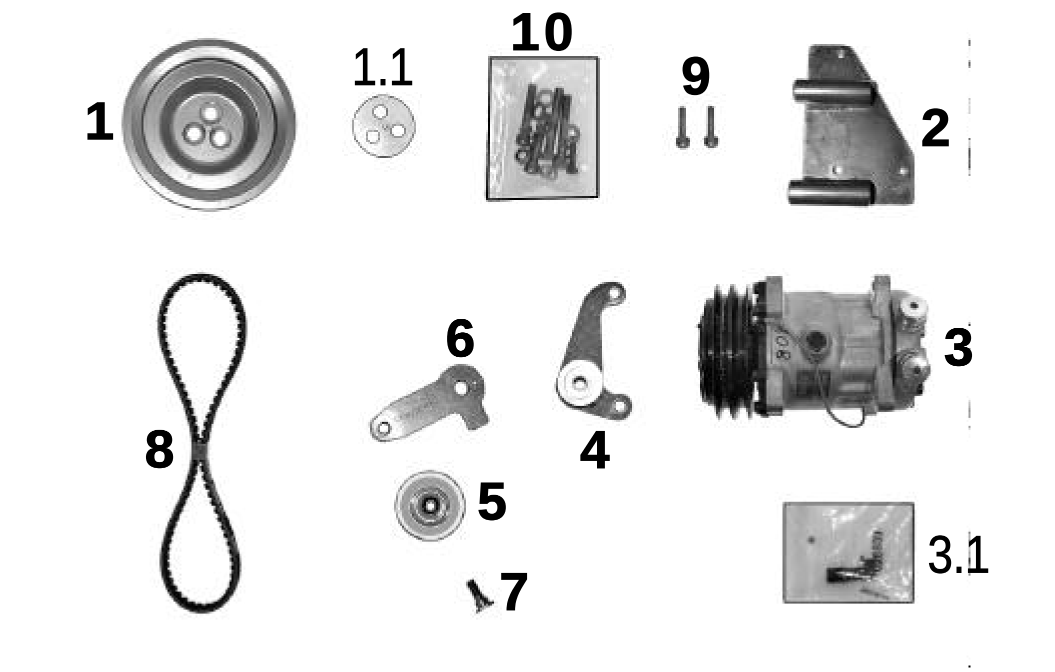


FIG.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor	003730
1.1	Attrezzo di centraggio puleggia motore / Instrument de centrage poulie moteur / Drive pulley centering tool Zentriervorrichtung der Motorriemenscheibe / Utensilio de centraje polea motor	009933
2	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011148
3	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	015108
3.1	Cablaggio Packard per compressore / Câblage Packard pour compresseur / Packard wiring for compressor Packard Kabelstrang für Kompressor / Cableado Packard para compresor	028839
4	Staffa / Etrier / Bracket / Bügel / Abrazadera	0021581/1
5	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004008/1
6	Eccentrico / Excentrique / Eccentric / Nocken / Excéntrica	006178
7	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005010ZN
8	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 13x1050	013035
9	Vite speciale TCE / Vis spéciale à tête cylindrique / Special hexagonal head screw Spezial-Sechskant Zylinderschraube / Tornillo especial cabeza cilíndrica con hexágono M10x40	008394
10	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037FO102

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
Scollegare la batteria.
Smontare il paraurti anteriore.
Separare la tubazione di raffreddamento olio motore dalla traversa frontale.
Smontare la traversa frontale.
Smontare la valvola solenoide fissata al convagliatore aria posteriore del radiatore.
Sbloccare convagliatore aria posteriore dal radiatore.
Smontare la staffa trasversale di rinforzo traversa inferiore di supporto radiatore.
Smontare l’assieme radiatore-traversa inferiore di supporto completa di intercooler.
Separare il radiatore dalla traversa di supporto inferiore.
Smontare la ventola di raffreddamento radiatore.

(F)
Déconnecter la batterie.
Poser le pare-chocs avant.
Séparer la conduite de refroidissement de l'huile du moteur de la traverse frontale.
Déposer la traverse frontale.
Déposer la soupape solénoide fixée au convoyeur d'air arrière du radiateur.
Débloquer le convoyeur d'air arrière du radiateur.
Déposer l'étrier transversal de renforcement de la traverse inférieure de support du radiateur:
Déposer l'ensemble radiateur-traverse inférieure de support avec l'intercooler .
Séparer le radiateur de la traverse de support inférieure.
Déposer le ventilateur de refroidissement du radiateur.

(GB)
Disconnect the battery.
Remove the front bumper.
Separate the engine oil cooling pipes from the front cross-tie.
Remove the front cross-tie.
Remove the solenoid valve secured to the rear radiator air conveyor.
Disengage the rear radiator air conveyor.
Remove the transverse bracket reinforcing the lower radiator support cross-tie.
Remove the radiator-lower support cross-tie assembly together with the intercooler.
Separate the radiator from the lower support cross-tie.
Remove the radiator cooling fan.

(D)
Batterie abklemmen.
Vordere Stoßstange abbauen.
Motorölabkühlungsschlauch vom Frontalträger entfernen.
Frontalträger abbauen.
Das am hinteren Luftförderer des Kühlers befestigte Solenoid-Ventil ausbauen.
Hinteren Luftförderer aus dem Kühler lösen.
Querstütze des unteren Kühlerquerträgers ausbauen.
Kühler-untere Querträgereinheit mit Intercooler ausbauen.
Kühler vom unteren Querträger ausbauen.
Kühler-Lüfterrad ausbauen.

(E)
Desconectar la batería.
Desmontar los paragolpes anteriores.
Separar las tuberías de enfriamiento aceite motor del travesaño frontal.
Desmontar el travesaño frontal.
Desmontar la válvula solenoide fijada al transportador aire posterior del radiador.
Desbloquear transportador aire posterior del radiador.
Desmontar la abrazadera transversal de refuerzo travesaño inferior de soporte radiador.
Desmontar el conjunto radiador-travesaño inferior de soporte incluyendo intercooler.
Separar el radiador del travesaño de soporte inferior.
Desmontar el ventilador de enfriamiento radiador.



FIG.2A

(I)
Vista dei fori filettati "a" del blocco motore da utilizzare per fissaggio della piastra (2) di supporto compressore.

(F)
Vue des trous filetés "a" du bloc moteur à utiliser pour la fixation de la plaque (2) de support du compresseur.

(GB)
View of the threaded holes "a" in the engine block. They are used to secure the compressor support plate (2).

(D)
Ansicht der Gewindebohrungen "a" des Motorblocks, die zur Befestigung des Kompressorträgers (2) zu verwenden sind.

(E)
Vista de los orificios fileteados "a" del bloque motor a utilizar para el ajuste de la placa (2) de soporte compresor.

FIG.3A

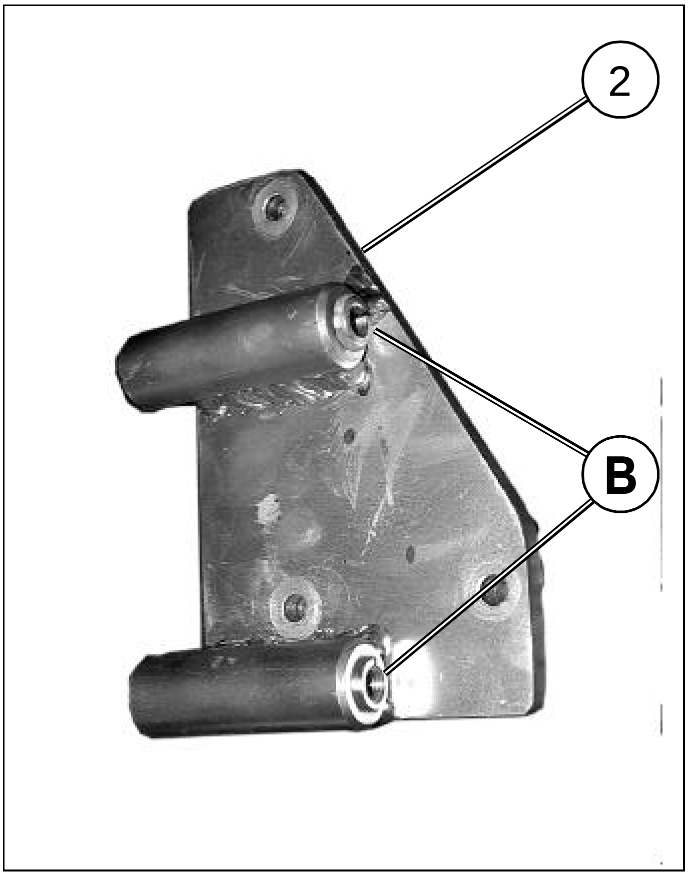
(I)
Sbloccare le boccole filettate "B" presenti sulla piastra supporto compressore "2" mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento.

(F)
Débloquer les douilles filetées "B" situées sur la plaque support compresseur "2". À l'aide de légères percussions, pour favoriser le mouvement.

(GB)
Release the threaded bushings "B" found on the compressor support plate "2". This is done by tapping lightly so that it can slide.

(D)
Gewindebuchse "B" am Kompressorträger "2" leicht hin- und her rütteln um diese zu lockern und so das Gleiten zu ermöglichen.

(E)
Desbloquear los casquillos fileteados "B" presente en la placa soporte compresor "2" mediante leves percuciones, a fin de favorecer el deslizamiento.



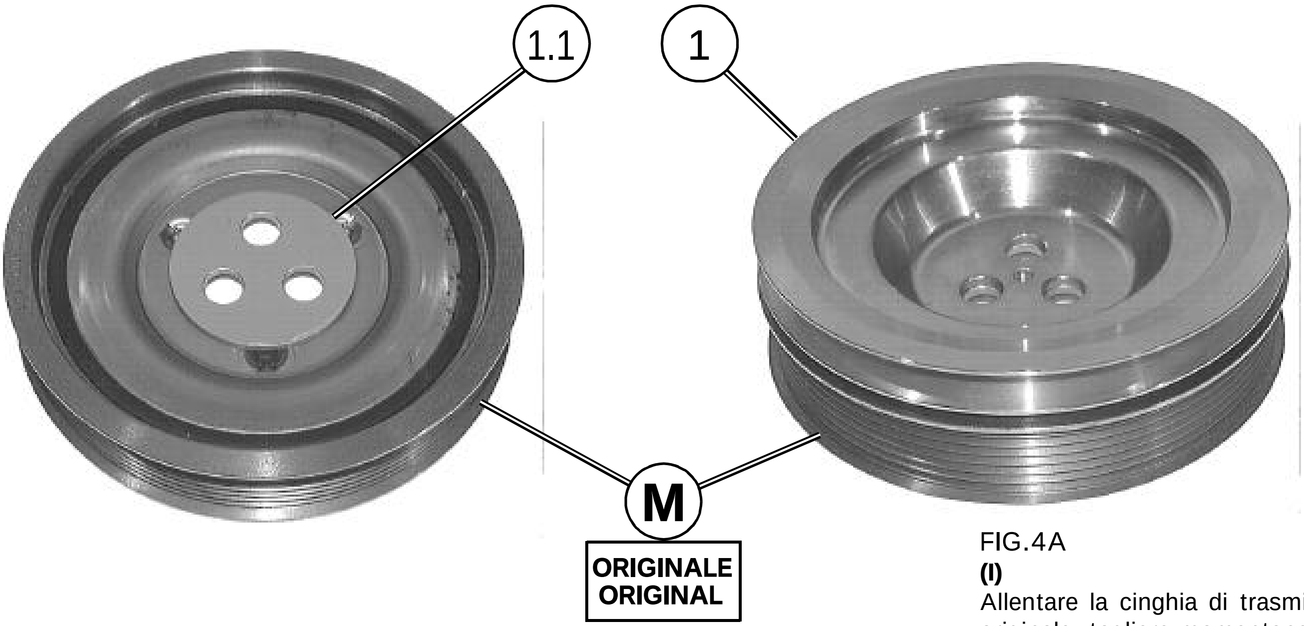
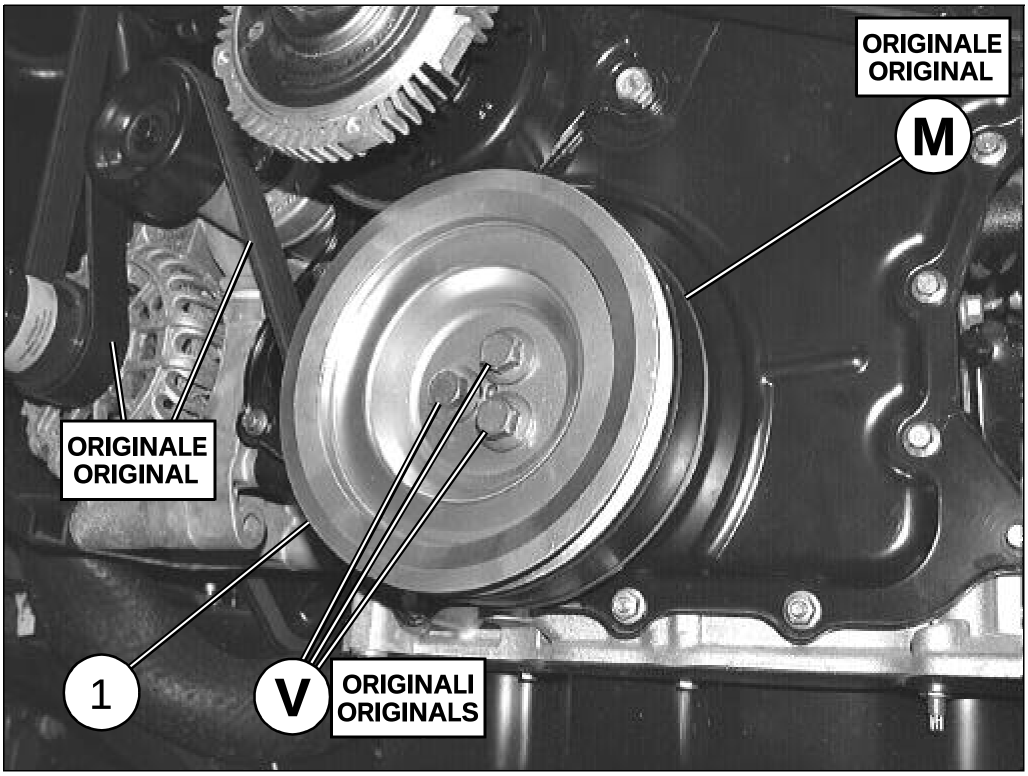


FIG.4A



(I)
Allentare la cinghia di trasmissione originale, togliere momentaneamente le viti "V" di fissaggio della puleggia motore "M". Sovrapporre la puleggia fornita "1" alla puleggia motore originale "M", interponendo l'attrezzo di centraggio "1.1". Bloccarle entrambe con le viti originali "V".

(F)
Déserrer la courroie de transmission d'origine, enlever momentanément les vis "V" de fixation de la poulie moteur "M". Superposer la poulie fournie "1" à la poulie moteur d'origine "M", en interposant l'outil de centrage"1.1". Les fixer ensemble à l'aide des vis d'origine "V".

(GB)
Loosen the original transmission belt by temporarily removing screws "V" securing the driving pulley "M". Superimpose the supplied pulley "1" on the original driving pulley "M" and insert the centering tool "1.1". Lock both with the original screws "V".

(D)
Original-Antriebsriemen lockern und für kurze Zeit die Befestigungsschrauben "V" der Motorriemenscheibe "M" entnehmen. Die gelieferte Riemenscheibe "1" unter Zwischenlegung der Zentriervorrichtung "1" auf Original-Motoriemenscheibe "M" auflegen, und beide mit den Original-Schrauben "V" festziehen.

(E)
Aflojar la correa de transmisión original, quitar momentaneamente los tornillos "V" de ajuste de la polea motor "M". Sobreponer la polea abastecida "1" a la polea motor original "M" interponiendo el utensilio de centraje "1.1". Bloquear ambas con los tornillos originales "V".

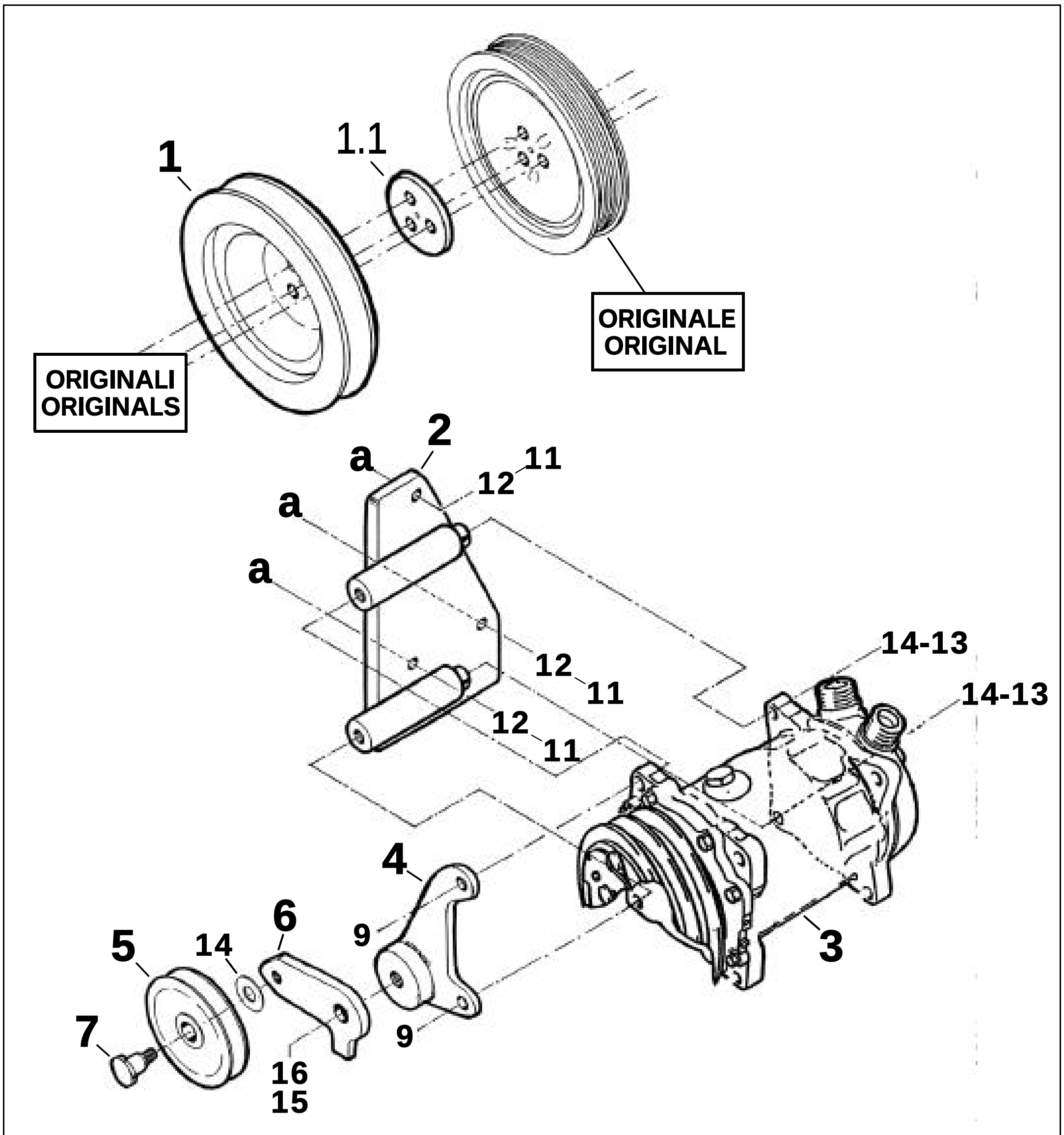


FIG.5A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante. La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts. The assembly sequence of components is described in the following photos.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern. Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste. La sequencia de los componentes está descrita por la documentación fotográfica que sigue.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
9	Vite speciale TCE / Vis spéciale à tête cylindrique / Special hexagonal head screw / Spezial-Sechskant Zylinderschraube Tornillo especial cabeza cilíndrica con hexágono M10x40
11	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M8x35
12	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
13	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x35
14	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x30
16	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer/ Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ12

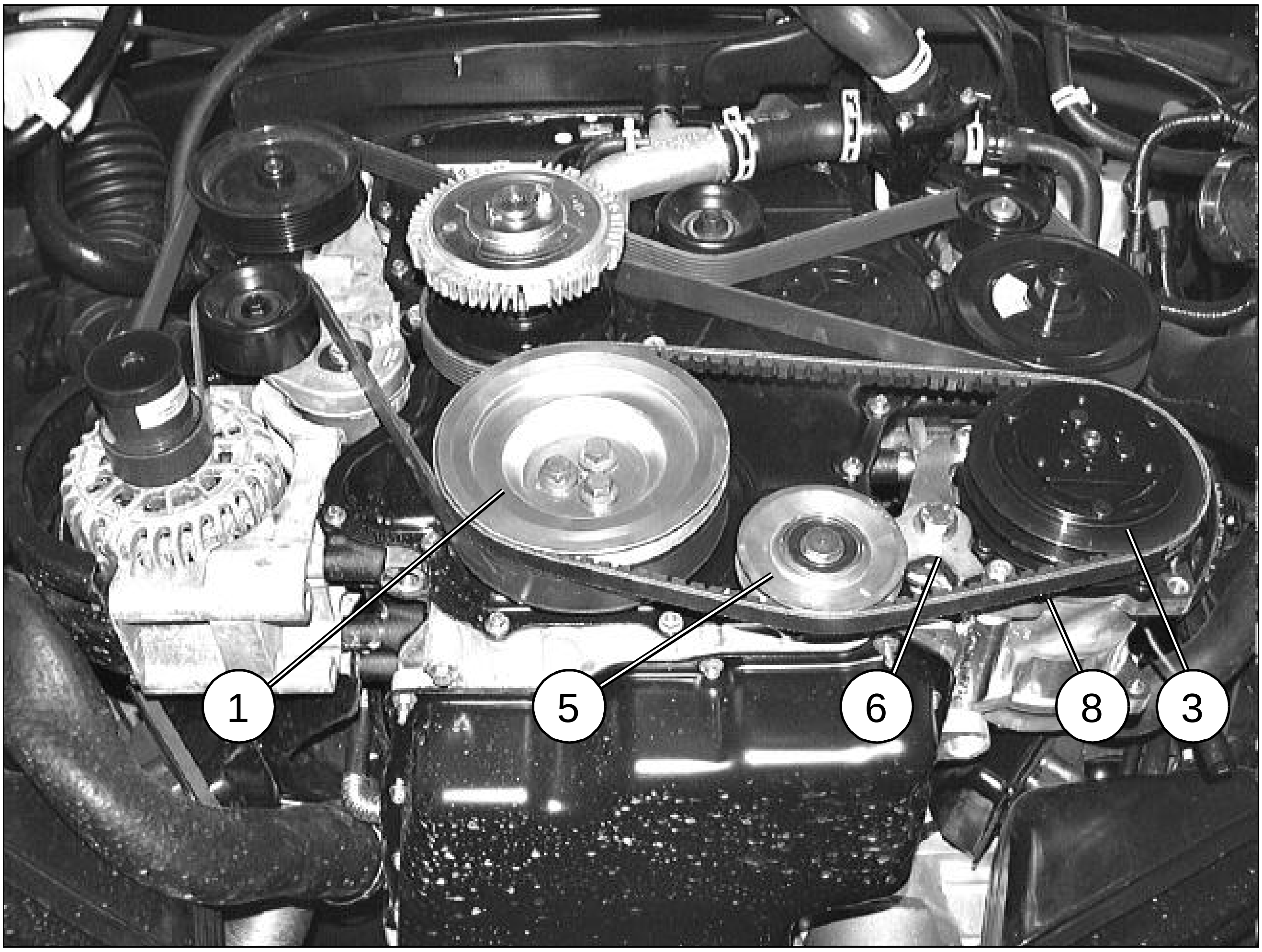


FIG.6A

(I)
Collegare la cinghia "8" alla gola esterna dell’elettropuleggia del compressore "3", alla puleggia galoppino "5" e alla puleggia motore "1". Procedere al tensinamento agendo sull’eccentrico "6", rimontare la ventola di raffreddamento radiatore come in origine e predisporre il convogliatore aria posteriore del radiatore in appoggio sulla ventola.

(F)
Connecter la courroie "8" à la gorge externe de l'électropoulie du compresseur "3", à la poulie de renvoi "5" et à la poulie moteur "1". Tendre en agissant sur l'excentrique "6", reposer le ventilateur de refroidissement du radiateur comme à l'origine et diposer le convoyeur d'air arrière du radiateur en appui sur le ventilateur.

(GB)
Connect belt "8" to the outer groove of the compressor pulley "3", also secure it to the idle pulley "5" and driving pulley "1". Then tighten by manipulating the eccentric "6". Return the radiator cooling fan to its original position and arrange the rear radiator air conveyor in the housing on the fan.

(D)
Riemen "3" auf Außenrille der Elektroriemenscheibe des Kompressors "3" , auf Leitrollen-Riemenscheibe "5" und auf Motorriemenscheibe "1" montieren. Mittels Nocken "6" spannen und Kühler-Lüfterrad wie im Original wieder einbauen und den hinteren Luftförderer des Kühlers zur Auflage auf das Gebläse vorbereiten.

(E)
Conectar la correa "8" al canal externo de la electropolea del compresor "3", a la polea directriz "5" y a la polea motor "1". Tensar actuando sobre la excéntrica "6", volver a montar el ventilador de enfriamiento radiador como en origen y predisponer el transportador aire posterior del radiador en apoyo sobre el ventilador.

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

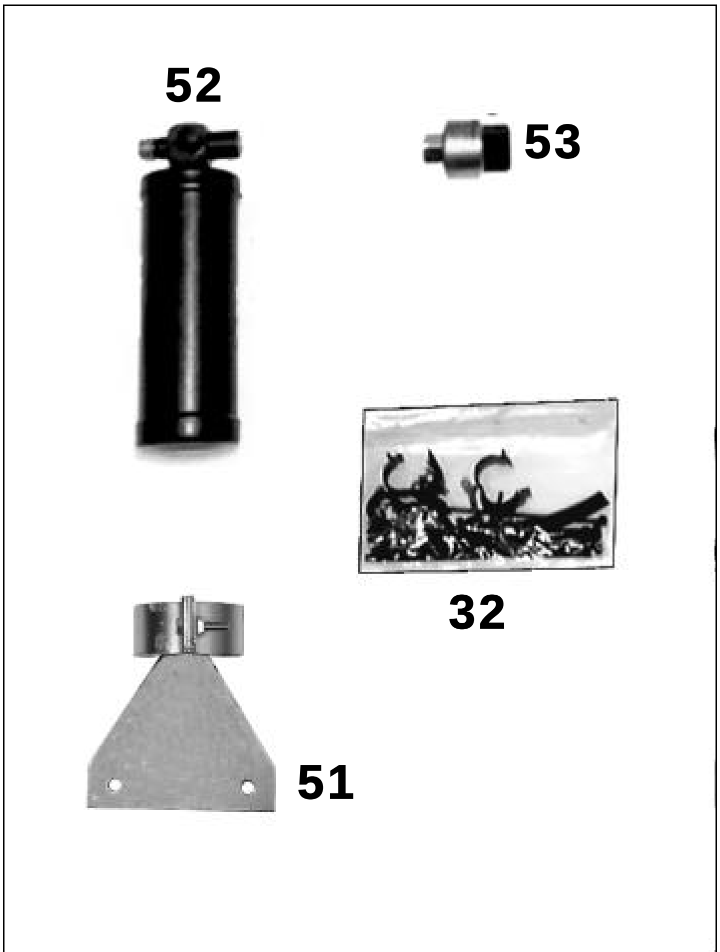


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

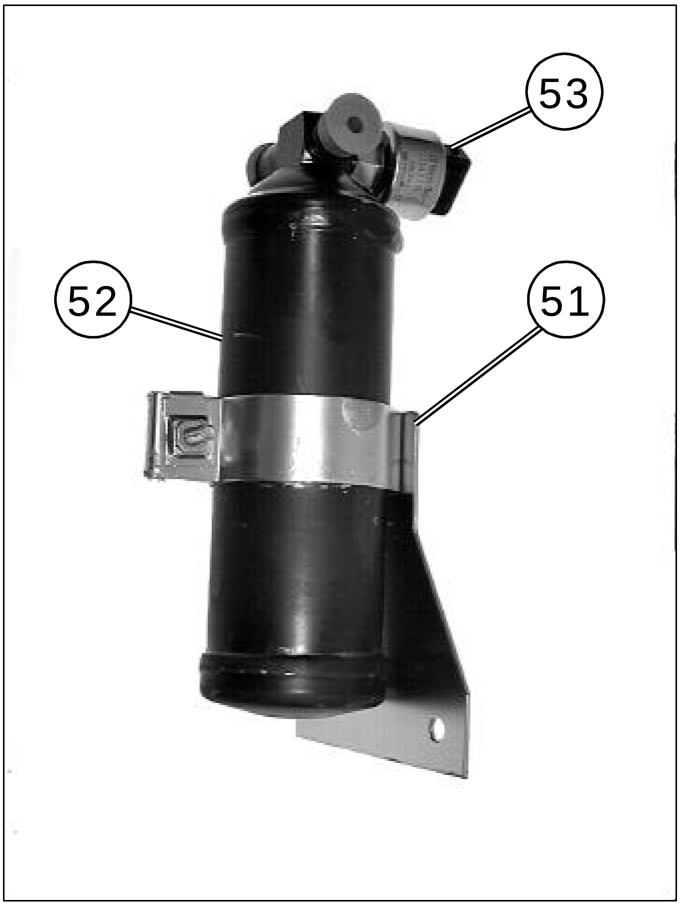
(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231492
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361586
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017047/1
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1



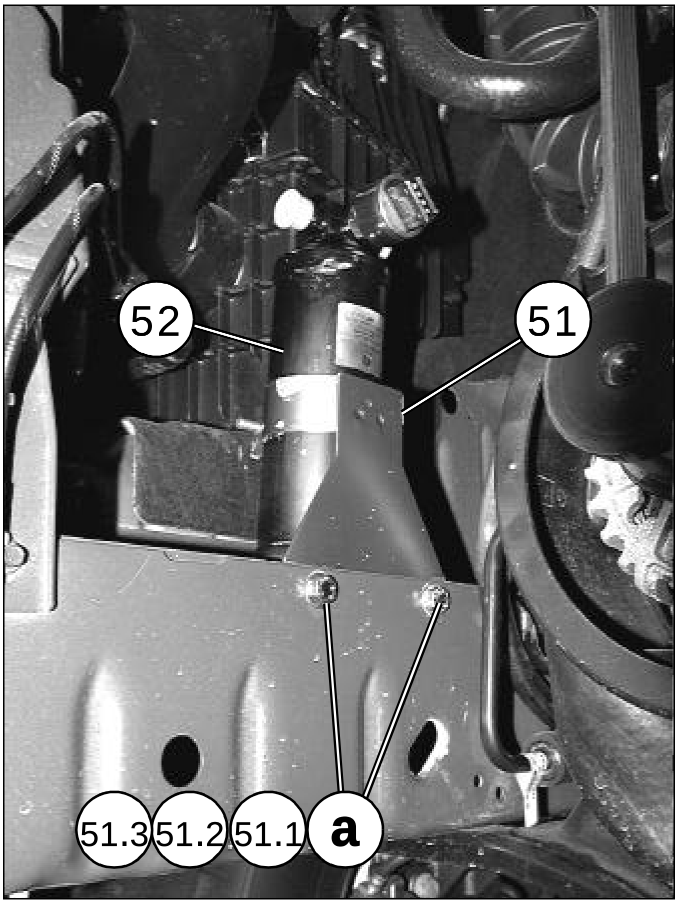


FIG.2B

(I)
Bloccare il filtro essiccattore "52" completo di pressostato "53", sulla staffa di supporto "51" nella posizione di figura. Montare il filtro essiccattore "52" sulla vettura, fissando la staffa di supporto "51" sul longarone laterale destro in corrispondenza dei fori presenti ai punti "a".

(F)
Fixer le filtre déshydrateur "52" avec son pressostat "53", sur l'étrier support "51" comme sur la figure. Poser le filtre déshydrateur "52" sur la voiture, et fixer l'étrier support "51" sur le longeron latéral droit aux trous situés aux points "a".

(GB)
Take the receiver drier "52", fit with pressure switch "53", and lock it to the support bracket "51" in the position indicated in the figure. Install the receiver drier "52" in the vehicle and secure the support bracket "51" to the right side bar using the holes located at points "a".

(D)
Trocknerfilter "52" mit Druckwächter "53" an Haltebügel "51" in der gezeigten Position befestigen. Trocknerfilter "52" in Fahrzeug einbauen und Haltebügel "51" an rechten Seitenträger an den an den Punkten "a" vorhandenen Bohrungen festschrauben.

(E)
Bloquear el filtro secador "52" incluyendo presostato "53", en la abrazadera de soporte "51" en la posición de la figura.
Montar el filtro secador "52" en el coche, fijando la abrazadera de soporte "51" en el larguerón lateral derecho en correspondencia con los orificios presentes en los puntos "a".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
51.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
51.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
51.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8

MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

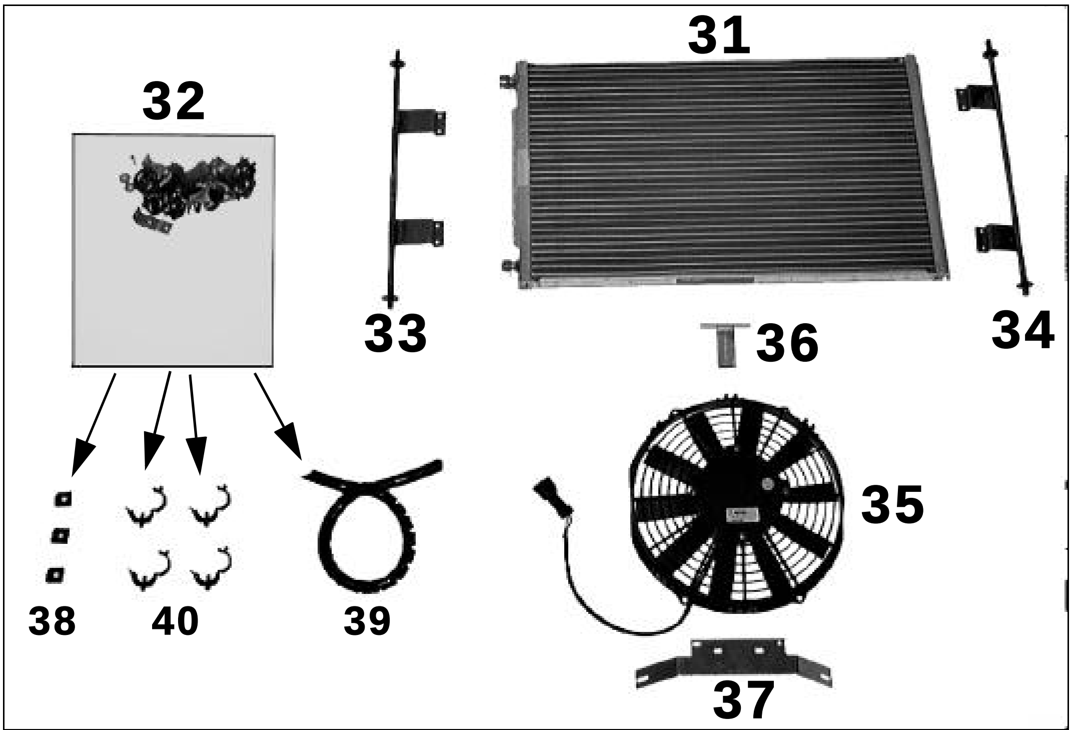


FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022301OR
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231492
33	Staffa destra di supporto condensatore / Etrier support condenseur droit / Right condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, rechts / Abrazadera derecha de soporte condensador	0812451
34	Staffa sinistra di supporto condensatore / Etrier support condenseur gauche / Left condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, links /Abrazadera izquierda de soporte condensador	0812450
35	Elettroventola / Electroventilateur / Electric fan / Elektrogebläse / Electroventilador	080038.1
36	Staffa superiore di supporto elettroventola / Etrier support électroventilateur supérieur / Upper electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel, oben / Abrazadera superior de soporte electroventilador	0812453
37	Staffa inferiore di supporto elettroventola / Etrier inférieur de support du electroventilateur / Lower fan support bracket / Unteren Bügel der Elektrogebläsehalterung / Abrazadera inferior de soporte electroventilador	0811147
38	Piastrina di rinforzo elettroventola / Plaque de renforcement électroventilateur / Electric fan reinforcing plate / Elektrogebläse-Zusatzträger / Plaquita de refuerzo electroventilador	036124.1
39	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494
40	Fermatubo / Fixation tuyau/ Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 23	069716

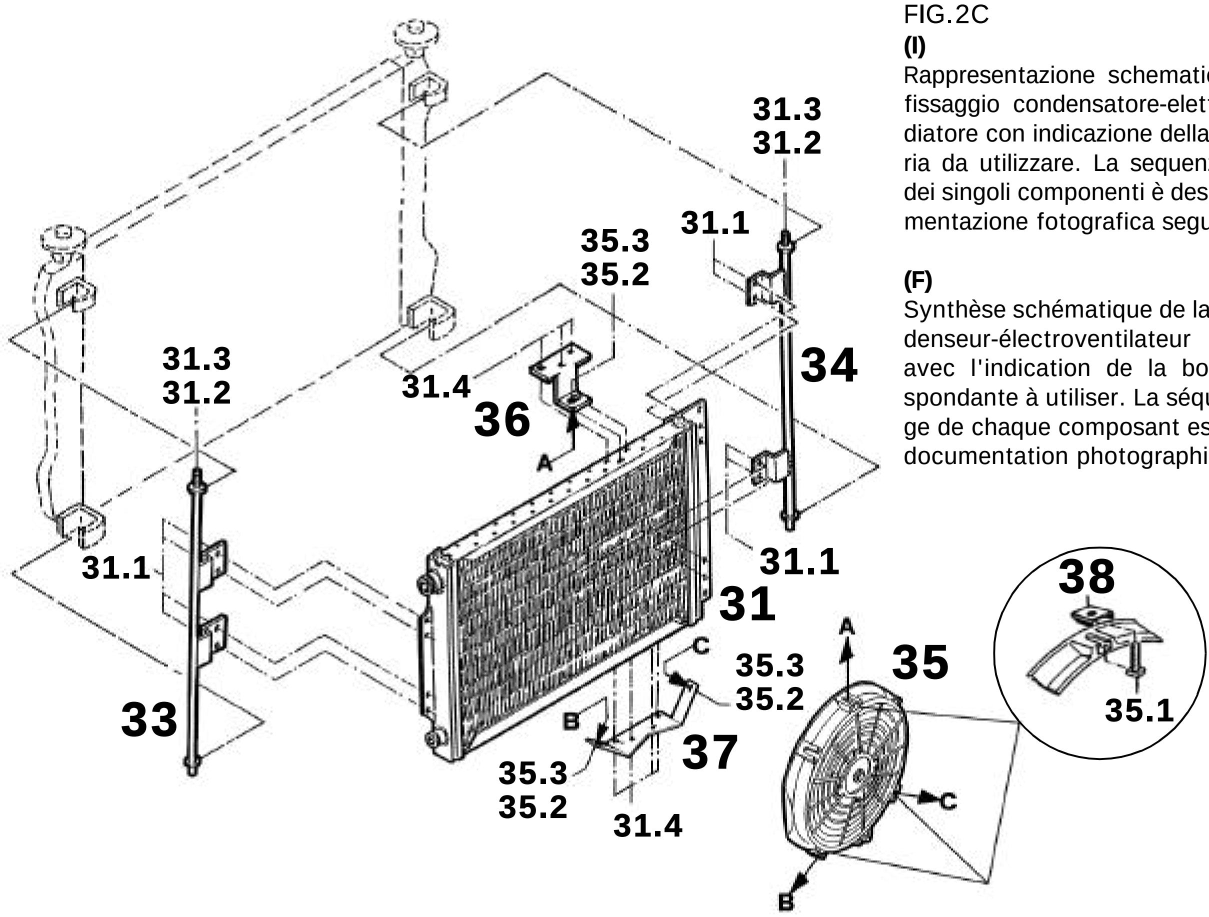


FIG.2C

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva di fissaggio condensatore-elettroventola al radiatore con indicazione della relativa bulloneria da utilizzare. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Synthèse schématique de la fixation du condenseur-électroventilateur au radiateur, avec l'indication de la boulonnerie correspondante à utiliser. La séquence de montage de chaque composant est décrite dans la documentation photographique suivante.

(GB)
Diagram summarizing how the condenser-radiator fan are secured and indicating the nuts and bolts to be used. The fitting sequence for the individual components is described in the figures that follow.

(D)
Zusammenfassende Darstellung der Kondenstor-Elektrogebläsebefestigungen am Kühler mit Angaben hinsichlich des zu verwendenden Schraubensatzes. Die Einbaufolge der einzelnen Bauelemente ist in der photograpischen Unterlage in der Folge beschrieben.

(E)
Representación esquemática-resumida de ajuste condensador-electroventilador al radiador con indicaciones de la relativa tornillería a utilizar. La secuencia de montaje de cada componente se describe en la documentación fotográfica siguiente.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**	**Codice / Code Kode / Codigo**
31.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstschneidende Sechskantschraube / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal 4,2x13	-
31.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8xϕ24x2	-
31.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8	-
31.4	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5	-
35.1	Vite TQ / Vis à tête carrée / Square-head screw / Vierkantschraube / Tornillo cabeza cuadrada M6x16	-
35.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6xϕ18x2	-
35.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-
38	Piastrina di rinforzo elettroventola / Plaque de renforcement électroventilateur / Electric fan reinforcing plate / Elektrogebläse-Zusatzträger / Plaquita de refuerzo electroventilador	036124.1

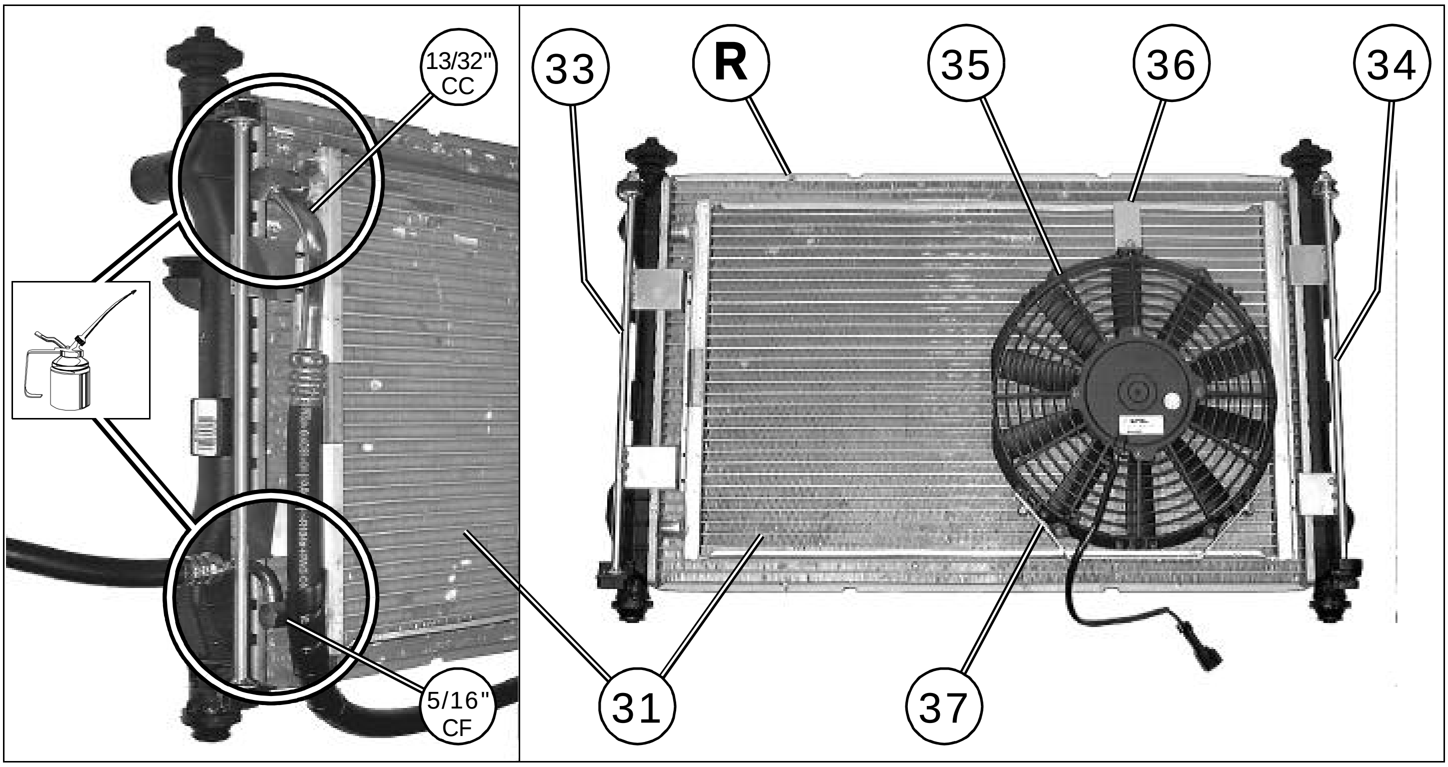


FIG.3C

(I)

Vista del condensatore "31" completo di staffe di supporto "33-34", elettroventola "35", fissato anteriormente al radiatore "R". Collegare i tubi gas 13/32"CC e 5/16"CF al condensatore "31", prima di montare l'assieme sulla vettura.

(F)

Vue du condenseur "31" avec les étriers support "33-34", l'électroventilateur "35", fixé à l'avant du radiateur "R". Connecter les tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF au condenseur "31", avant de poser l'ensemble sur la voiture.

(GB)

View of the condenser "31", fit with support brackets "33-34" and electric fan "35", secured to the front of the radiator "R". Connect the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses to the condenser "31" before installing the assembly in the vehicle.

(D)

Ansicht des Kondensators "31" mit Haltebügel "33-34", Elektrogebläse "35", das vor den Kühler "R" befestigt ist. Die 13/32"CC und 5/16"CF Kältemittelschläuche an Kondensator anschließen, bevor man die Einheit ins Fahrzeug einbaut.

(E)

Vista del condensador "31" incluyendo abrazaderas de soporte "33-34", electroventilador "35", fijado anteriormente al radiador "R". Conectar los tubos de gas 13/32"CC y 5/16"CF al condensador "31", antes de montar el conjunto en el coche.

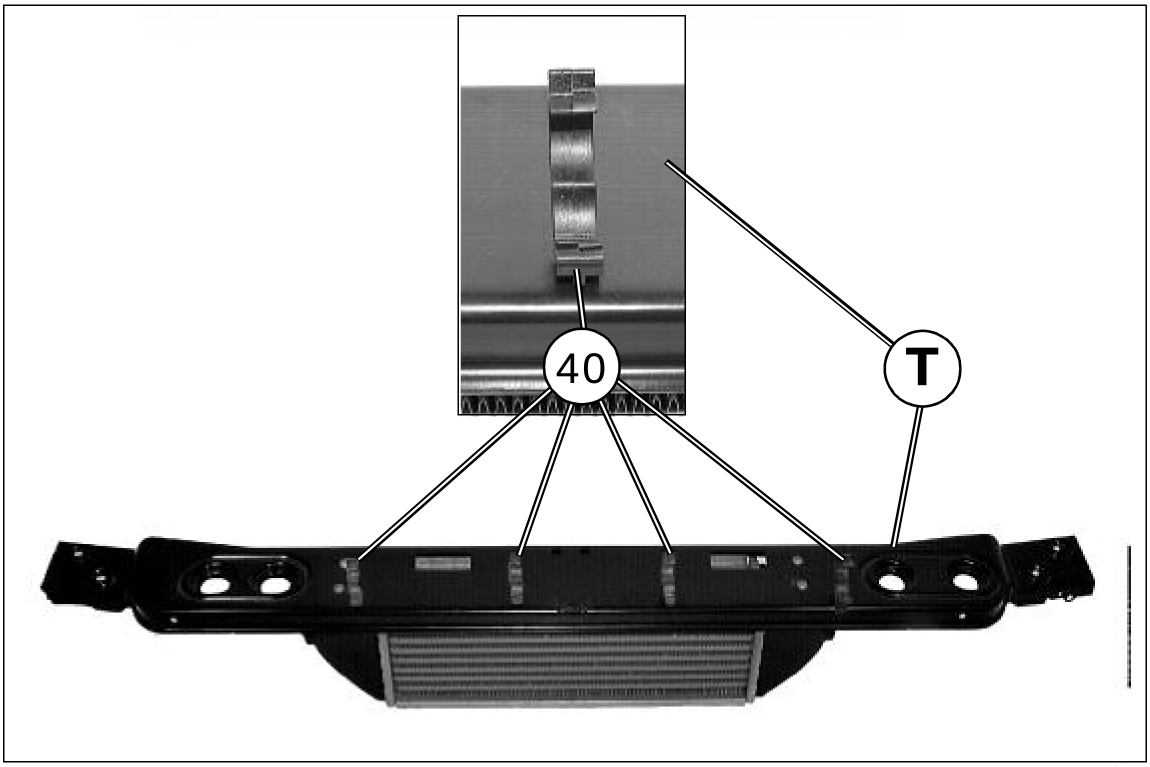


FIG.4C

(I)
Inserire ad incastro i fermatubo "40" in corrispondenza dei quattro fori presenti sulla traversa inferiore "T" di supporto radiatore.

(F)
Insérer les fixations-tuyaux "40" dans les quatre trous situés sur la traverse inférieure "T" de support du radiateur.

(GB)
Snap the hose clamps "40" into the four holes located on the lower radiator support cross-tie "T".

(D)
Schlauchklemmen "40" an den vier Bohrungen am unteren Kühlerquerträger "T" festklemmen.

(E)
Inserir a encastre el detiene tubo "40" en correspondencia con los cuatro orificios presentes en el travesaño inferior "T" de soporte radiador.

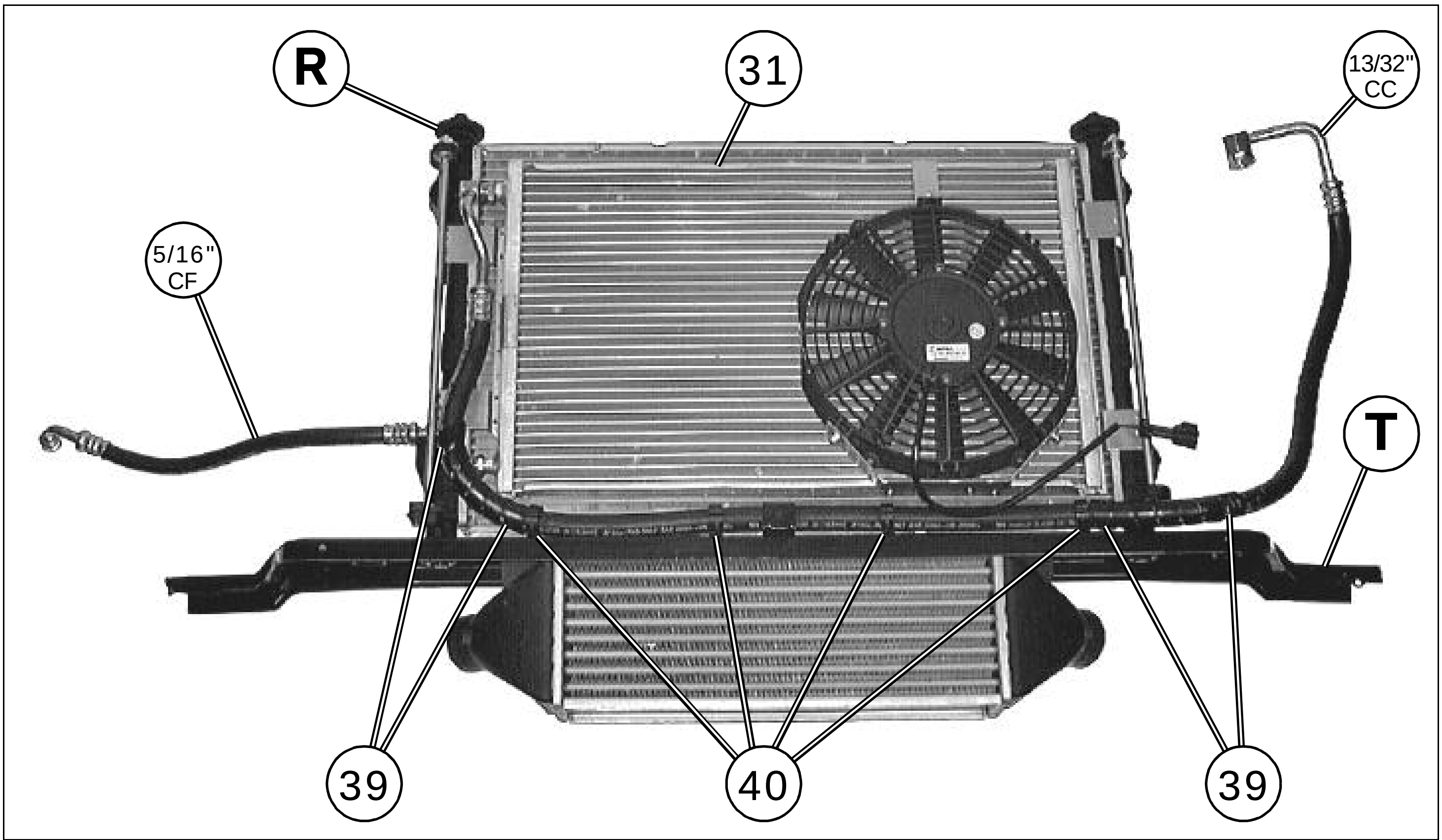


FIG.5C

(I)

Posizionare l’assieme: radiatore "R", condensatore "31", staffe di supporto "33-34", elettroventola "35" e tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF sulla traversa inferiore "T", rialloggiando il radiatore "R" in posizione originale.
Applicare la protezione a spirale "40" sul tubo gas 13/32"CC nelle posizioni di figura e bloccare il tubo in corrispondenza dei ferma-tubo "40".

(F)

Positionner l'ensemble : radiateur "R", condenseur "31", étriers support "33-34", électroventilateur "35" et tuyaux gaz 13/32"CC - 5/16"CF sur la traverse inférieure "T", et reloger le radiateur "R" comme à l'origine.
Appliquer la protection en spiral "40" sur le tuyau gaz 13/32"CC comme sur la figure et fixer le tuyau aux fixations-tuyaux "40".

(GB)

Position the following assembly on the lower cross-tie: radiator "R", condenser "31", support brackets "33-34", electric fan "35" and 13/32"CC-5/16"CF gas hoses. Then return the radiator "R" to its original position.
Apply the spiral protection "40" in the position indicated on the 13/32"CC gas hose and lock in place with the hose clamps "40".

(D)

Kühler "R", Kondensator "31", Haltebügel "33-34", Elektrogebläse "35" und 13/32"CC- 5/16"CF Kältemittelschläuche an den unteren Querträger "T" positionieren und Kühler "R" wieder in Original-Position unterbringen.
Die spirlförmige Ummantelung "40" an 13/32"CC Kältemittelschlauch in den Positionen der Abbildung auftragen und den Schlauch in Höhe der Schlauchklemmen blockieren.

(E)

Posicionar el conjunto: radiador "R", condensador "31", abrazaderas de soporte "33-34", electroventilador "35" y tubos de gas 13/32"CC-5/16"CF en el travesaño inferior "T", volviendo a alojar el radiador "R" en posición original.
Aplicar la protección a espiral "40" en el tubo de gas 13/32"CC en las posiciones de la figura y bloquear el tubo en correspondencia con los detiene tubos "40".

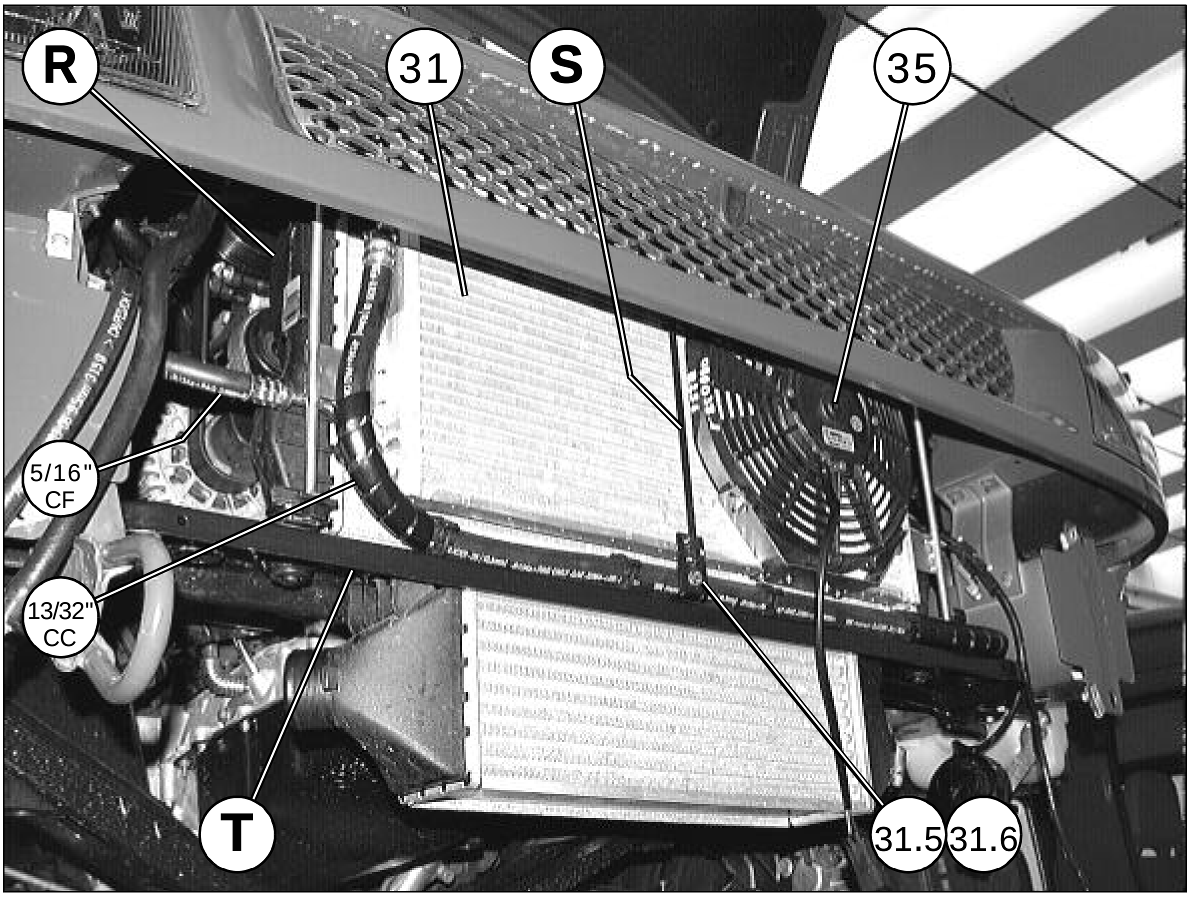


FIG.6C

(I)
Rimontare l'assieme: radiatore "R"- condensatore "31" - ventola "35" - traversa inferiore di supporto "T", come in origine sulla vettura. Rimontare la staffa trasversale di rinforzo "S" fissandola alla traversa "T" mediante vite fornita in sostituzione dell'originale da eliminare. Ribloccare e il convagliatore aria posteriore al radiatore, e successivamente rifissare la valvola solenoide al convogliatore aria.

(F)
Reposer l'ensemble : radiateur "R" - condenseur "31" - ventilateur "35" - traverse inférieure de support "T", comme à l'origine sur la voiture. Reposer l'étrier transversal de renforcement "S" et la fixer à la traverse "T" , à l'aide de la vis fournie à la place de la vis d'origine à éliminer. Refixer le convoyeur d'air situé à l'arrière du radiateur et refixer la soupape solénoide sur le convoyeur d'air.

(GB)
Take the assembly made up of the radiator "R" - condenser "31" - fan "35" - lower support cross-tie "T" and return it to original position in the vehicle. Reinstall the reinforcing cross-tie bracket "S" and secure it to the cross-tie "T" using the supplied screw to replace the original one which was discarded. Lock the rear air conveyor to the radiator and then secure the solenoid valve once again to the air conveyor.

(D)
Kühler "R"- Kondenstor "31"-Lüfterrad "35" unteren Querträger "T" wie im Original ins Fahrzeug wieder einbauen. Stütze "S" wieder einbauen und an Querträger "T" mit gelieferter Schraube anstelle der ausgeschiedenen Original-Schraube befestigen. Den hinter dem Kühler befindlichen Luftförderer wieder befestigen und in der Folge das Solenoid-Ventil an den Luftförderer wieder befestigen.

(E)
Volver a montar el conjunto: radiador "R", condensador "31" - ventilador "35"-travesaño inferior de soporte "T", como en origen en el coche. Volver a montar la abrazadera transversal de refuerzo "S" fijándola al travesaño "T" mediante tornillos abastecidos en sustitución del original a eliminar. Volver a bloquear el transportador de aire posterior al radiador, y sucesivamente fijar nuevamente la válvula solenoide al transportador de aire.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.5	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12
31.6	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ6

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

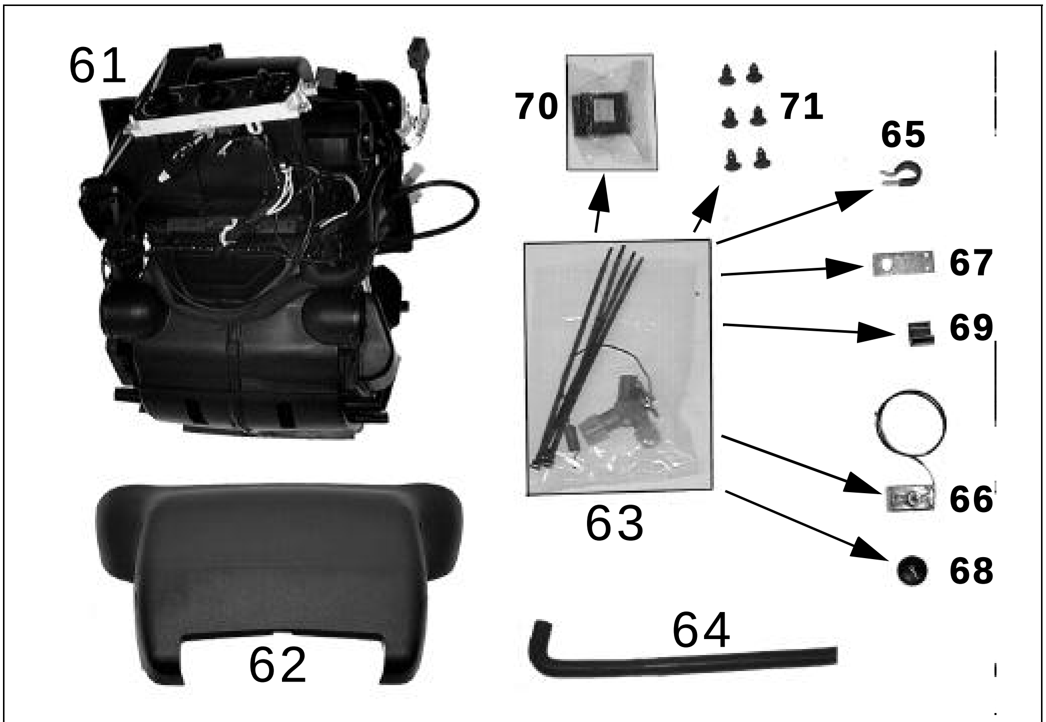


FIG.1D

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
61	Gruppo climatizzatore / Groupe climatiseur / Climate control unit / Heizklimagerät / Grupo climatizador	053077
62	Protezione climatizzatore / Protection climatiseur / Air conditioner protection / Heiz-Klimagerätabdeckung / Protección climatizador	0311087
63	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorio	029698
64	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	0691077
65	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069032
66	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068011/1
67	Staffa supporto termostato / Etrier supportthermostat / Thermostat support bracket / Thermostat-Haltebügel / Abrazadera soporte termostato	068048
68	Pomello / Bouton / Knob / Drehkopf / Pomo	068003
69	Molletta / Rouet / Clip / Klammer / Muelle	069180
70	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	039055
71	Tappo ad espansione / Bouchon d'expansion / Expansion plug / Ausdehnstöpsel / Tapa de expansión	069083

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

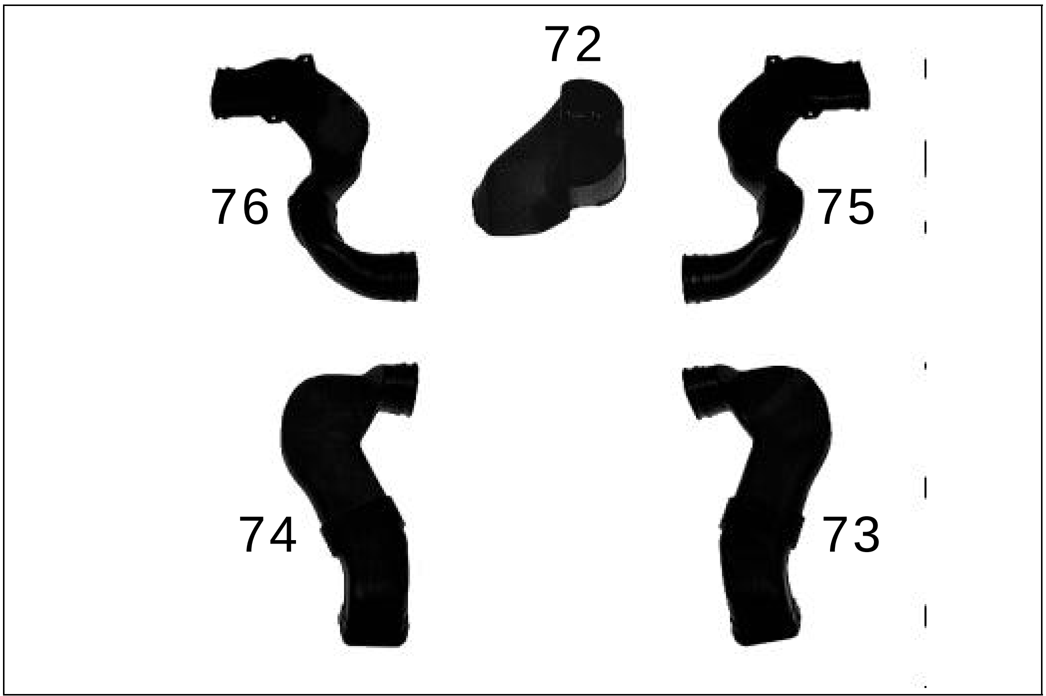


FIG.1.1D

(I)
Vista condotti aria.

(F)
Vue des conduits d'air

(GB)
View of the air ducts.

(D)
Ansicht der Luftschächte

(E)
Vista de los conductos de aire.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
72	Condotto centrale / Conduit central / Central duct / Zentralschacht / Conducto central	0321719
73	Condotto Defrost sinistro / Conduit Defrost gauche / Left Defrost duct / Defrost-Schacht links / Conducto Defrost izquierdo	0311083
74	Condotto Defrost destro / Conduit Defrost droit / Right Defrost duct / Defrost-Schacht rechts / Conducto Defrost derecho	0311084
75	Condotto interno sinistro / Conduit interne gauche / Left internal duct / Innenschacht links / Conducto interno izquierdo	0311085
76	Condotto interno destro / Conduit interne droit / Right internal duct / Innenschacht rechts / Conducto interno derecho	0311086

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

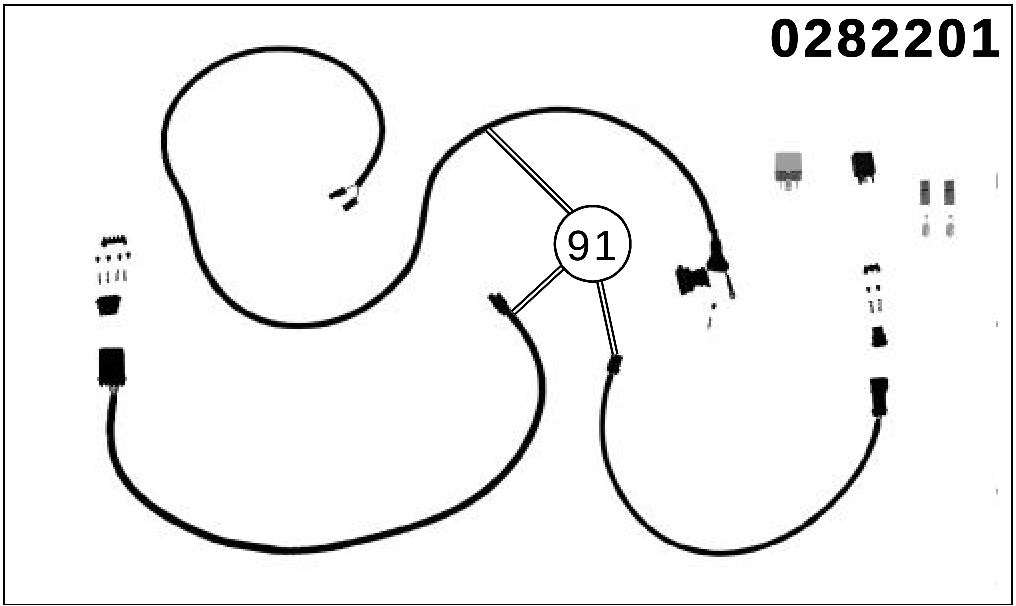


FIG.1.2D

(I)
Vista componenti Impianto elettrico

(F)
Vue des composants du faisceau électrique.

(GB)
View of the electrical system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der Elektrische Anlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
91	Impianto elettrico / Faisceau électrique / Electrical system / Elektrische Anlage / Instalación eléctrica **(Valido per vetture con impianto elettrico predisposto A/C / Valable pour les voitures avec faisceau électrique prédisposé A/C / For vehicles with electrical system arranged for A/C / Gültig bei Fahrzeugen mit für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage / Válido para coches con instalación eléctrica predispuestas A/C)**	0282201

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

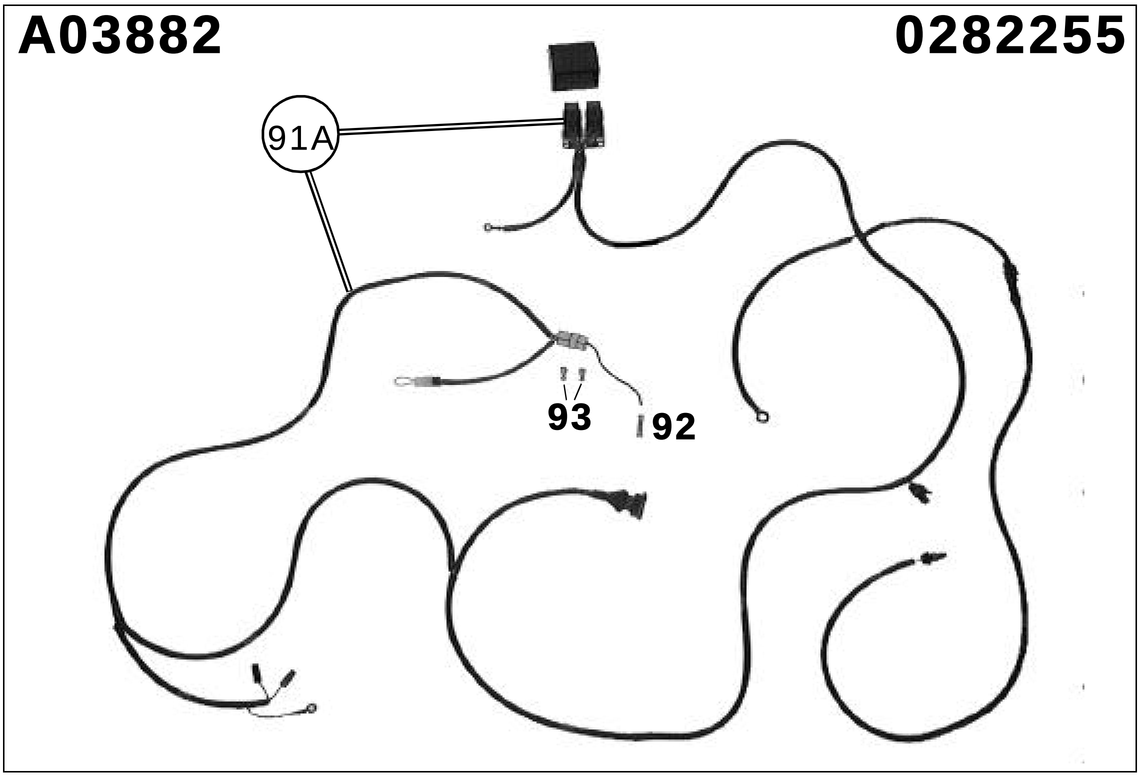


FIG.1.3D

(I)
Vista componenti Impianto elettrico **(Kit A03882)**.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique **(Kit A03882)**.

(GB)
View of the electrical system components **(Kit A03882)**.

(D)
Ansicht der Einbauteile der Elektrische Anlage **(Kit A03882)**.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica **(Kit A03882)**.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
91A	Impianto elettrico / Faisceau électrique / Electrical system / Elektrische Anlage / Instalación eléctrica **(Valido per vetture con impianto elettrico non predisposto A/C / Valable pour les voitures avec faisceau électrique non prédisposé A/C / For vehicles with electrical system not arranged for A/C / Gültig bei Fahrzeugen mit nicht für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage / Válido para coches con instalación eléctrica no predispuestas A/C)**	0282255
92	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273
93	Terminale / Borne / Terminal / Endstecker / Terminale	-

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

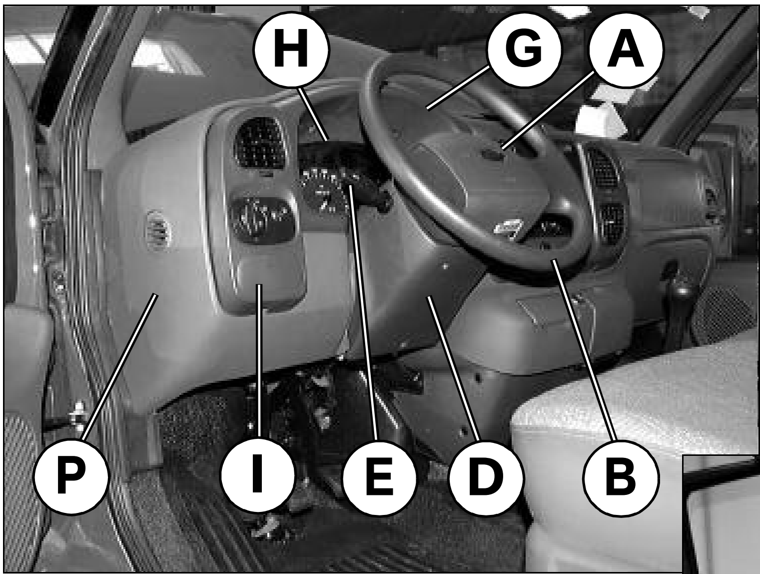
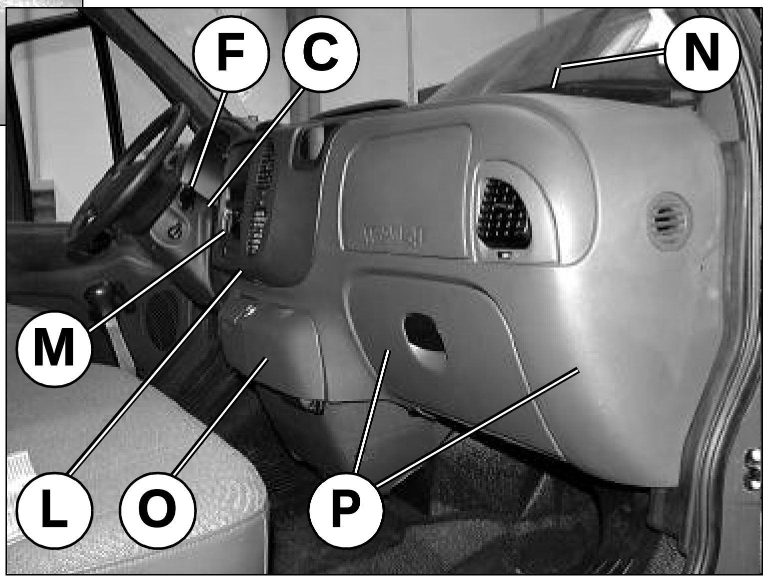


FIG.2D

NELL'ABITACOLO:

Smontare AIR-BAG (A).
Smontare volante (B).
Smontare semigusci inferiore e superiore di copertura piantone sterzo (C-D).
Smontare leveraggi di comando indicatori di direzione e luci (E-F).
Smontare la cornice del quadro strumentazione (G).
Smontare il quadro strumentazione (H).
Smontare gruppo supporto griglietta laterale sinistra-interruttore luci (I).
Smontare la cornice del gruppo comandi riscaldamento-autoradio sede grigliette aria frontali (L).
Togliere le viti di fissaggio al cruscotto del gruppo comandi riscaldamento (M).
Smontare vano porta-oggetti superiore destro (N).
Smontare vano porta bibite (O).
Smontare il cruscotto (P).
Smontare la barra trasversale di supporto cruscotto.
Smontare ed eliminare il gruppo riscaldamento (R).
Smontare ed eliminare il condotto di distribuzione aria centrale, collegato al gruppo riscaldamento (S).



(F)

DANS L'HABITACLE :

Déposer l'AIR-BAG (A).
Déposer le volant (B).
Déposer les demi-caches inférieur et supérieur de protection de la colonne de direction (C-D).
Déposer les commandes des indicateurs de changement de direction et des feux (E-F).
Déposer le cadre du cadran de bord (G).
Déposer le cadran de bord (H).
Déposer le groupe support de la petite grille latérale gauche-interrupteur des feux (I).
Déposer le cadre du groupe commandes chauffage-autoradio emplacement des petites grilles frontales (L).
Enlever au tableau de bord les vis de fixation du groupe commandes chauffage (M).
Déposer le compartiment droit supérieur de la boîte à gants (N).
Déposer le compartiment porte-gobelet (O).
Déposer le tableau de bord (P).
Déposer et éliminer la barre transversale de support du tableau de bord.
Déposer et éliminer le groupe chauffage (R).
Déposer et éliminer le conduit de distribution d'air central, connecté au groupe chauffage (S).

(GB)

IN THE PASSENGER COMPARTMENT:

Remove the AIR-BAG (A).
Remove the steering wheel (B).
Remove the upper and lower halves of the steering column cover (C-D).
Remove the directional and light control levers (E-F).
Remove the instrument panel frame (G).
Remove the instrument panel (H).
Remove the left side vent-light switch assembly (I).
Remove the frame for the heating-radio-front air vent assembly (L).
Remove the screws securing the heating controls to the dashboard (M).
Remove the upper right shelf (N).
Remove the drink holder (O).
Remove the dashboard (P).
Remove the dashboard support cross-tie bar.
Remove and discard the heating unit (R).
Remove and discard the central air distribution duct connected to the heating unit (S).

FIG.2D

(D)

IM FAHRZEIGINNENRAUM:

AIR-BAG (A) ausbauen
Steuerrad (B) ausbauen.
Untere und obere Gehäusehälfte der Lenkradsäule (C-D) ausbauen.
Das Bedienungssystem der Winker und der Lichter (E-F) ausbauen.
Rahmen der Instrumententafel (G) ausbauen
Instrumententafel (H) ausbauen
Halterung der seitlichen linken Luftdüsen-Lichtschalterhaltereinheit (I) ausbauen.
Rahmen der Bedienungseinheit Heizung-Autoradio und Sitz der frontalen Luftdüsen (L) ausbauen.
Befestigungsschrauben vom Armaturenbrett der Heizungsbedienung (M) herausnehmen)
Oberen rechten Handschuhkasten (N) ausbauen.
Getränkeabstelllage (O) ausbauen.
Armaturenbrett (P) ausbauen.
Querträger der Armaturenbretthalterung ausbauen.
Heizgerätgruppe (R) ausbauen und entfernen.
Den an der Heizungsgruppe (S) angeschlossenen mittleren Luftverteilungsschacht ausbauen und entfernen.

(E)

EN EL HABITACULO:

Desmontar AIR-BAG (A).
Desmontar volante (B)
Desmontar semicascos inferior y superior de copertura dirección hidráulica (C-D)
Desmontar los sistemas de palancas de mando indicadores de dirección luces (E-F)
Desmontar el marco del cuadro instrumentación (G).
Desmontar el cuadro de instrumentación (H).
Desmontar el grupo de soporte rejilla lateral izquierda-interruptor luces (I).
Desmontar el marco del grupo mandos calefacción autoradio sede rejillas aire frontal. (L)
Quitar los tornillos de ajuste al cruscoto del grupo mandos calefacción (M).
Desmontar espacio guantera superior derecho (N).
Desmontar espacio porta bebidas (O).
Desmontar el tablero (P).
Desmontar la barra transversal de soporte tablero.
Desmontar y eliminar el grupo calefacción (R).
Desmontar y eliminar el conducto de distribución aire central, conectado al grupo calefacción (S).

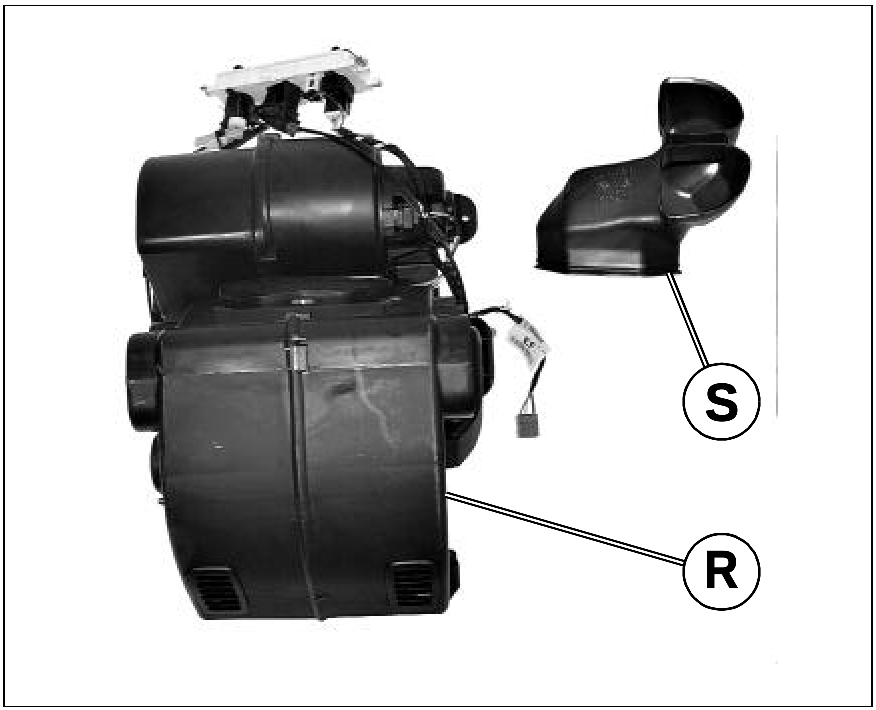


FIG.2.1D

(I)

Vista particolari originali da smontare ed eliminare:
R) Gruppo riscaldamento;
S) Condotto mandata aria alla griglietta centrale.

(F)

Vue détaillée des pièces d'origine à déposer et éliminer:
R) Groupe chauffage ;
S) Conduit d'envoi d'air à la petite grille centrale.

(GB)

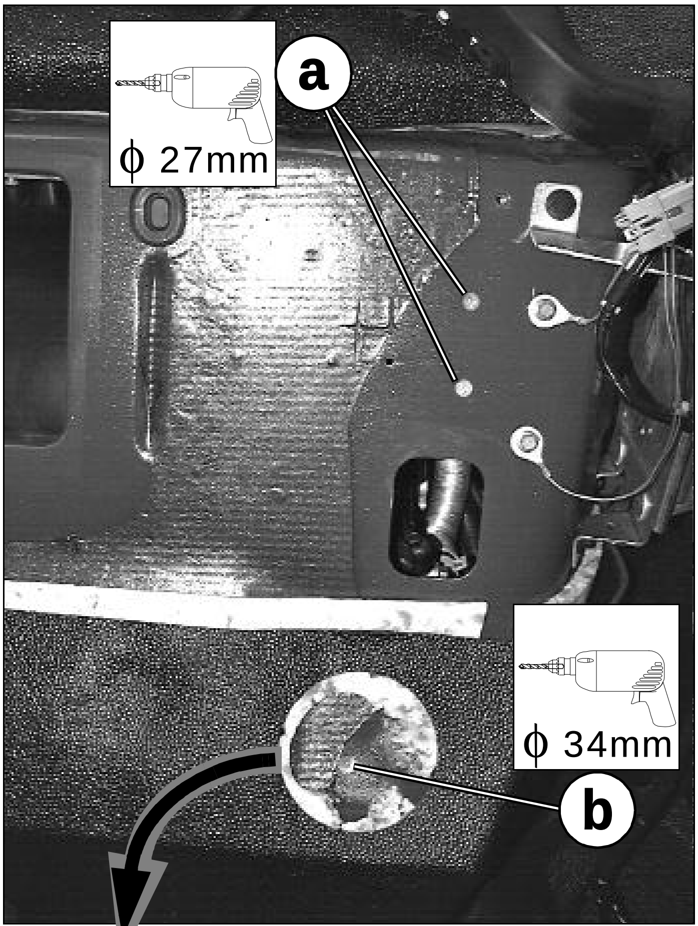
View of the original parts to be removed and discarded:
R) Heating unit;
S) air duct leading to the central vent.

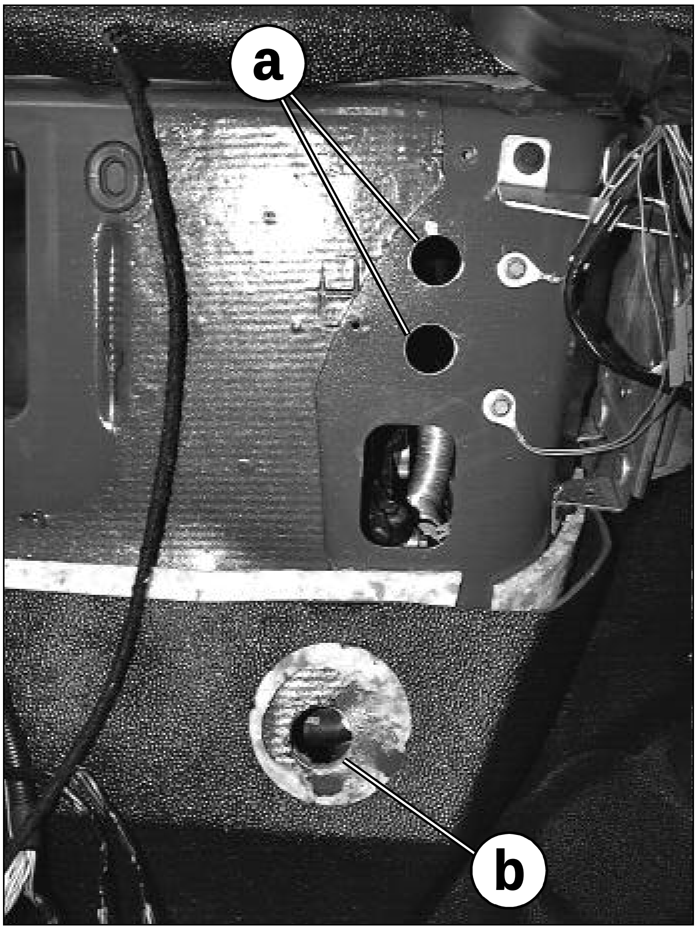
(D)

Ansicht der auszubauenden und auszuscheidenden Original-Teile:
R) Heizungsgerät S) Luftzufuhrschacht an der zentralen Luftdüse.

(E)

Vista de los particulares originales a desmontar y eliminar:
R) Grupo calefacción;
S) Conducto de envío aire a las rejillas centrales.





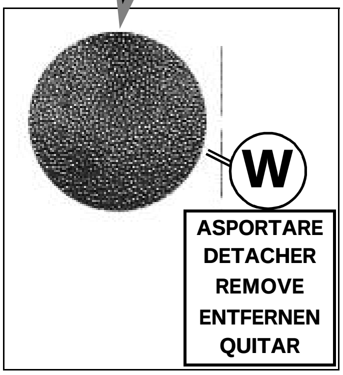


FIG.3D

(I)
Forare ϕ 27mm in corrispondenza delle impronte presenti ai punti "a". Asportare la parte "W", pretranciata, di rivestimento interno. Forare ϕ 34mm, in corrispondenza del punto "b", al centro dell'impronta predisposta.
ATTENZIONE: Durante la foratura, fare molta attenzione a non danneggiare i tubi carburante posti, nel vano motore, a ridosso del parafiamma.

(F)
Percer les trous de ϕ 27mm au niveau des trous "a" . Enlever la partie "W", prédécoupée, de l'habillage interne. Percer un trou de ϕ 34mm au niveau du point "b", au au centre de l'empreinte prédisposée.
ATTENTION : Pendant le perçage, s'assurer de ne pas endommager les tuyaux du carburant situés dans le compartiment moteur, protégés par le pare-feu.

(GB)
Drill ϕ 27mm holes at the indentation located at points "a". Remove pre-punched part "W" from the internal carpeting. Drill ϕ 34mm at point "b" in the center of the arranged impression.
CAUTION: When drilling, be extremely careful not to damage the fuel pipes located in the engine compartment, just behind the firewall.

(D)
An den an den Punkten "a" vorhandenen Einprägungen ϕ 27mm mm bohren. Markierten Teil "W" der Innenverkleidung entfernen. Am Punkt "b" in der Mitte der vorhandenen Einprägung ϕ 34mm bohren.
ACHTUNG: Während der Bohrung darauf achten nicht die Kraftstoffschläuche zu beschädigen, die am Rücken des Flammschott sich befinden.

(E)
Perforar ϕ 27mm en correspondencia con las huellas presentes en los puntos "a". Quitar la parte "W", pretrazada , de revestimiento interno. Perforar ϕ 34mm, en correspondencia con el punto "b", al centro de la huella predispuesta.
ATENCION: Durante la perforación, poner mucha atención a no dañar los tubos carburante ubicados, en el espacio motor, cerca de la llama.

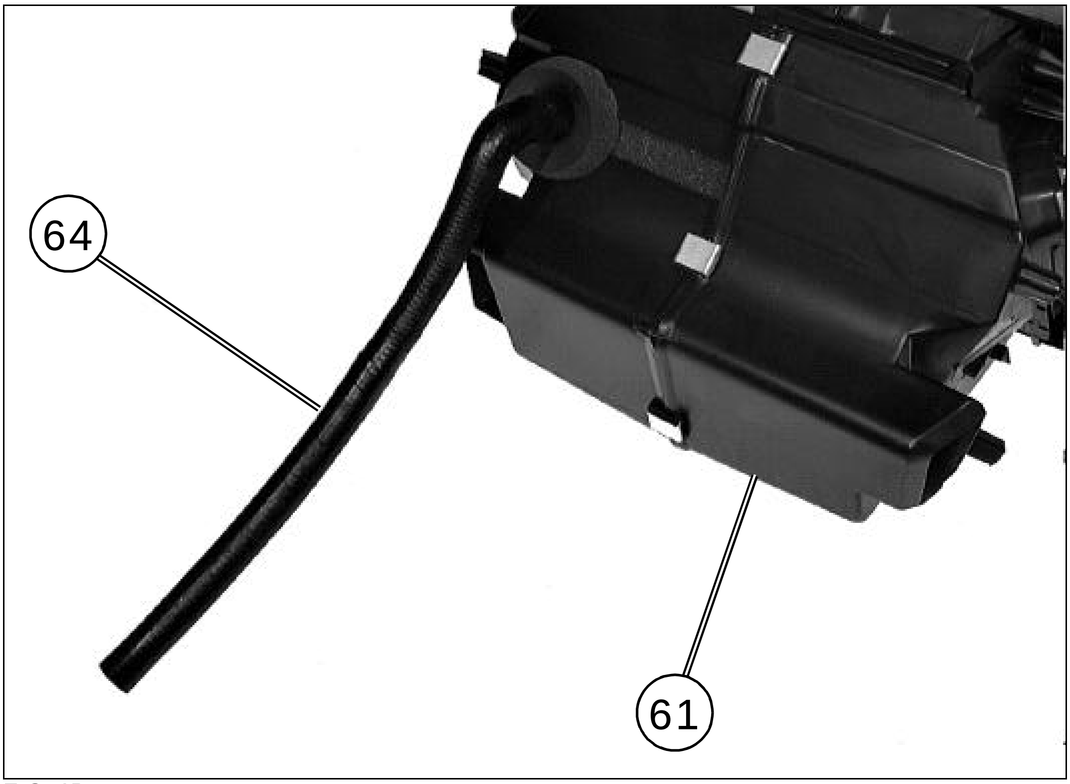


FIG.4D

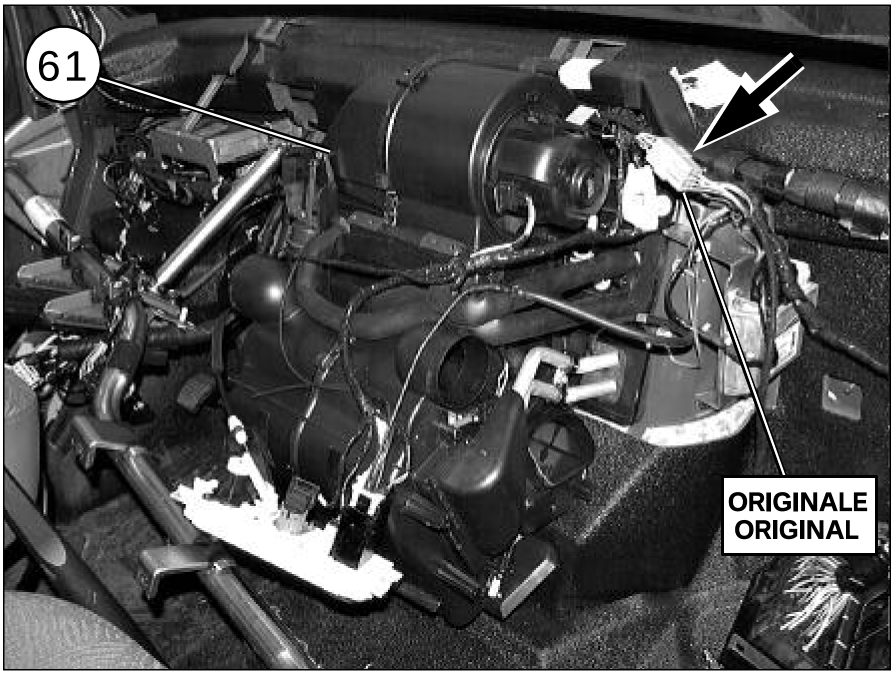
(I)
Montare il tubo scarico condensa "64" in corrispondenza del raccordo predisposto sul gruppo climatizzatore "61".

(F)
Poser le tuyau d'écoulement des condensations "64" au niveau du raccord situé sur le groupe climatiseur "61".

(GB)
Install the condensate drain hose "64" in the connection arranged on the climate control unit "61".

(D)
Den Kondenswasserabflußschlauch "64" in das werkseitig vorhandene Verbindungsstück am Heiz-Klimagerät "61" einbauen.

(E)
Montar el tubo descarga condensación "64" en correspondencia con el empalme predispuesto en el grupo climatizador "61".



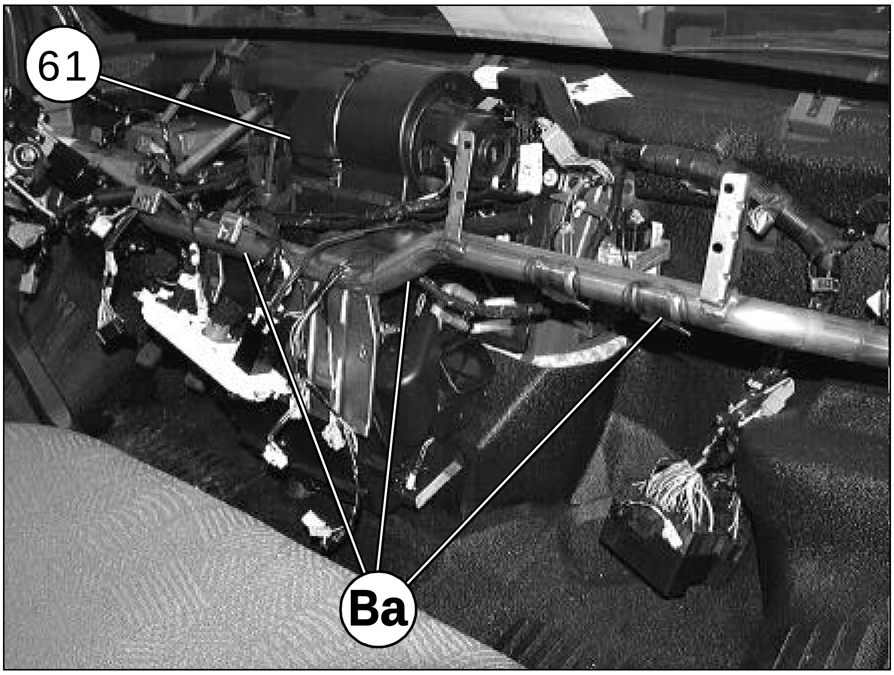


FIG.5D

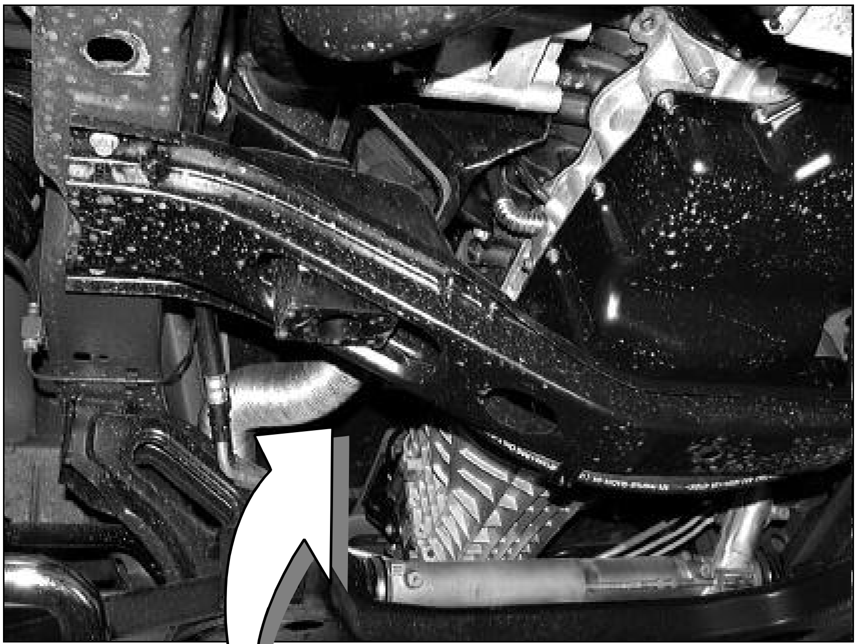
(I)
Montare il gruppo climatizzatore "61" in sostituzione dell’originale eliminato. Collegare l’impianto elettrico originale del veicolo all’impianto elettrico predisposto sul gruppo climatizzatore "61" (connettore indicato da freccia in figura, vedi pos. 12 dello schema elettrico allegato). Rimontare la barra di rinforzo "Ba" come in origine.

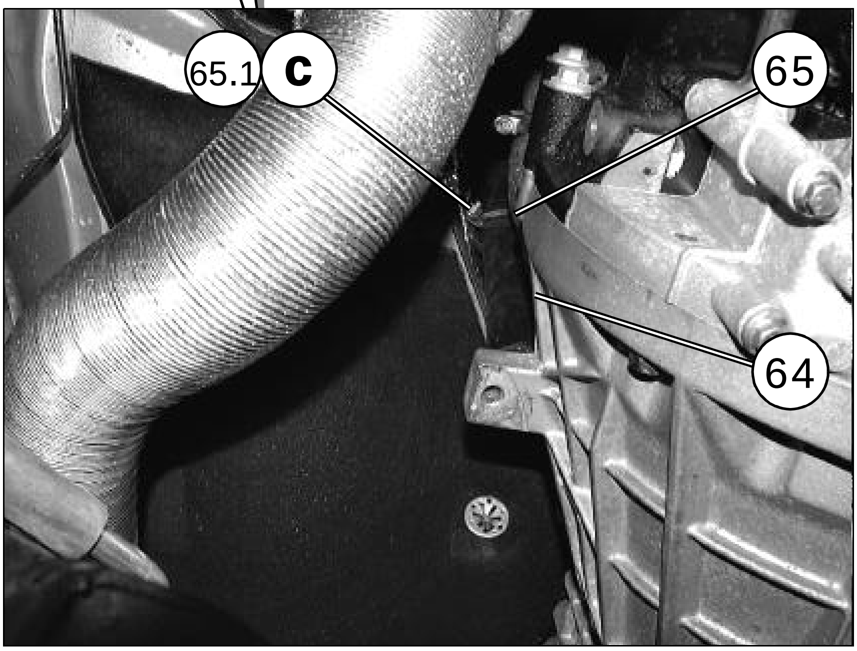
(F)
Poser le groupe climatiseur "61" à la place du groupe éliminé. Connecter le faisceau électrique d'origine du véhicule au faisceau électrique situé sur le groupe climatiseur "61" (connecteur indiqué sur la figure par une flèche, voir pos.12 du schéma électrique joint). Reposer la barre de renforcement "Ba" comme à l'origine.

(GB)
Install the climate control unit "61" to replace the original one which was discarded. Connect the original vehicle wiring to the electrical system arranged on the climate control unit "61" (connector indicated by the arrow in the figure; see the enclosed wiring diagram, pos. 12). Reinstall the reinforcing bar "Ba" in its original position.

(D)
Heiz-Klimagerät "61" an Stelle des entfernten Originals einbauen. Die elektrische Original-Anlage des Fahrzeugs an die am Heiz-Klimagerät "61" vorhandene elektrische Anlage anschließen(mit Pfeil in der Abbildung gezeigter Steckverbinder - siehe Pos. 12 des Schaltschemas im Anhang) Stütze "Ba" wie im Original wieder einbauen.

(E)
Montar el grupo climatizador "61" en sustitución del original eliminado. Conectar la instalación eléctrica original del vehículo a la instalación eléctrica predispuesta en el grupo climatizador "61" (conector indicado por flecha en la figura, véase pos. 12 del esquema eléctrico adjunto). Volver a montar la barra de refuerzo "Ba" como en origen.





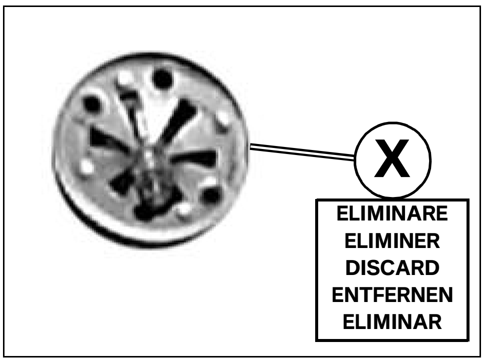


FIG.6D

(I)
Smontare ed eliminare la borchia "X" di fissaggio rivestimento. Fissare il tubo scarico condensa "64" in corrispondenza del prigioniero "c", mediante fascetta "65".

(F)
Déposer et éliminer le boulon de fixation de l'habillage. Fixer le tuyau d'écoulement des condensations "64" au prisonnier "c", à l'aide du collier "65".

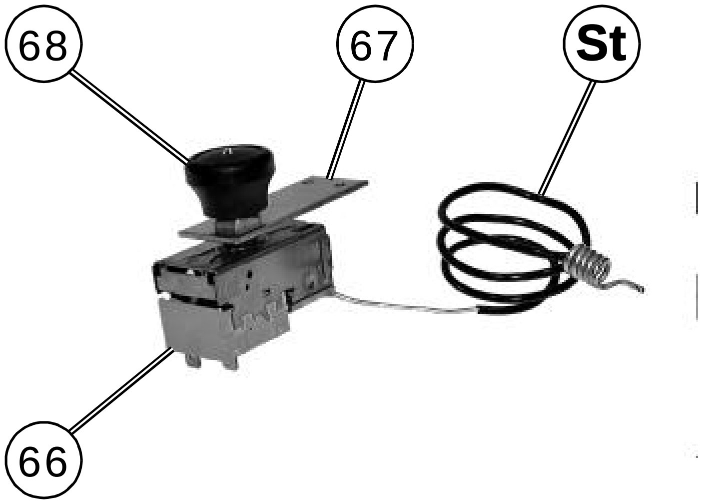
(GB)
Remove and discard the bush "X" securing the carpeting. Secure the condensate drain hose "64" on stud "c" using clamp "65".

(D)
Buckel "X" der Verkleidung ausbauen und entfernen. Den Kondenswasser-ablußschlauch "64" an Gewindestift "c" mit Schelle "65" befestigen

(E)
Desmontar y eliminar el bulón "X" de ajuste revestimiento. Fijar el tubo descarga condensación "64" en correspondencia con el prisionero "c", mediante banda "65".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION
FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE
ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
65.1	Dado con rondella mobile / Ecrou avec rondelle mobile / Nut with movable washer / Mutter mit beweglicher U-Scheibe / Tuerca con arandela móvil M6



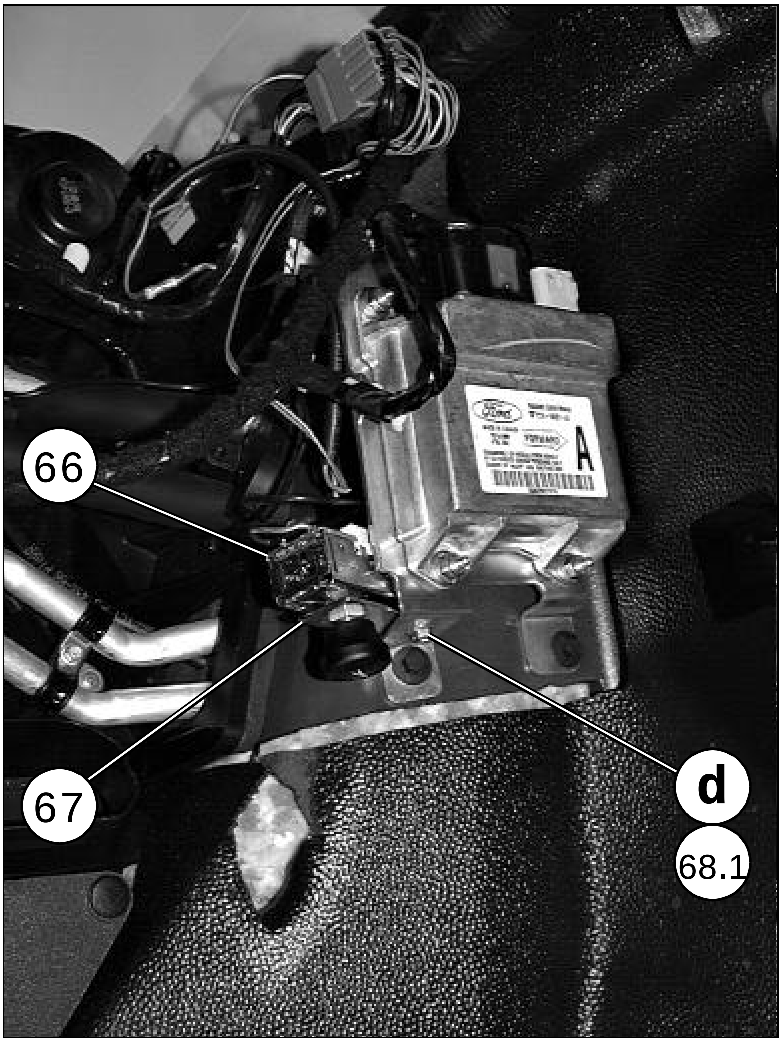


FIG.7D

(I)
Fissare la staffa "67" al termostato "66", mediante dadi predisposti. Avvolgere la parte terminale della sonda termostato "St", utilizzando attrezzo ϕ 6mm, come visibile in figura. Inserire, ad incastro, il pomello "68" sul termostato "66". Fissare il termostato "66" in corrispondenza del foro originale "d", presente sulla staffa supporto centralina elettronica originale.

(F)
Fixer l'étrier "67" au thermostat "66", à l'aide des écrous prédisposés. Enrouler la partie finale de la sonde du thermostat "St", au moyen de l'outil ϕ 6mm, comme indiqué sur la figure. Insérer, par emboîtement, le pommeau "68" sur le thermostat "66". Fixer le thermostat "66" dans le trou d'origine "d", situé sur l'étrier support du dispositif électronique d'origine.

(GB)
Secure bracket "67" to thermostat "66" using the arranged nuts. Using the special ϕ 6mm tool, wind the terminal portion of the thermostat probe "St" as indicated in the figure. Snap knob "68" of the thermostat "66" into position. Secure the thermostat "66" to the original hole "d" located on the support bracket for the original electronic control unit.

(D)
Bügel "67" an Thermostat "66" mit vorhandenen Muttern befestigen. Das Endteil des Thermostatfühlers "St" mit Gerät ϕ 6mm, wie in der Abbildung sichtbar umwickeln. Drehkopf "68" in Thermostat "66" einklemmen. Thermostat "66" an Original-Bohrung am Haltebügel der Original-Elektronik-Box befestigen

(E)
Fijar la abrazadera "67" al termostato "66", mediante tuercas predispuestas. Envolver la parte terminal de la sonda termostato "St", utilizando herramienta ϕ 6mm, como se ve en la figura. Inserir, a encastre, el pomo "68" en el termostato "66". Fijar el termostato "66" en correspondencia con el orificio original "d", presente en la abrazadera de soporte central electrónica original.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION
FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE
ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
67.1	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,8x13

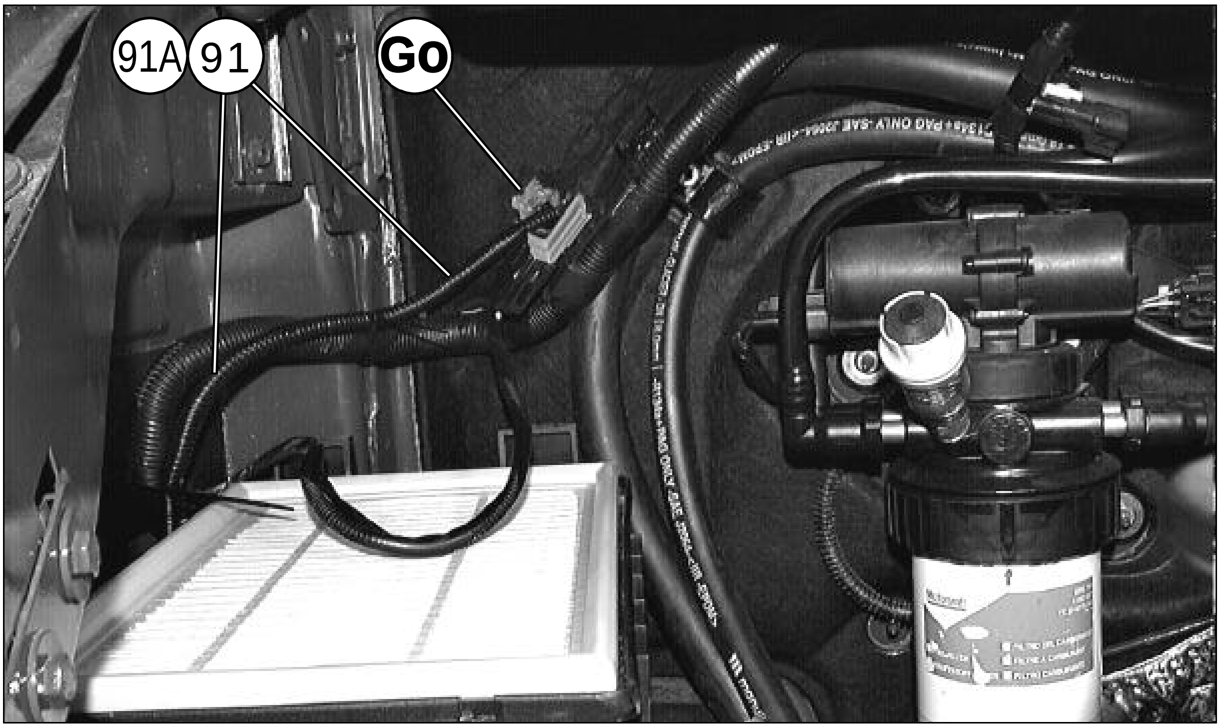


FIG.8D

(I)
Introdurre i cavi dell’impianto elettrico comandi "91" o "91A" all’interno dela cabina di guida attraverso il gommino originale "Go".

(F)
Introduire les fils du faisceau électrique des commandes "91" ou "91A", à l'intérieur de la cabine de conduite, à travers la pièce en caoutchouc d'origine "Go".

(GB)
Pass the control system wiring "91" or "91A" through the original rubber lead "Go" and into the driving cabin.

(D)
Die Kabel der Bedienung "91" oder "91A" ins Innere der Fahrkabine durch Original-Kabeldurchgang "Go" einführen.

(E)
Introducir los cables de la instalación eléctrica mandos "91" o "91A" al interno de la cabina de guía a través de la goma original "Go".

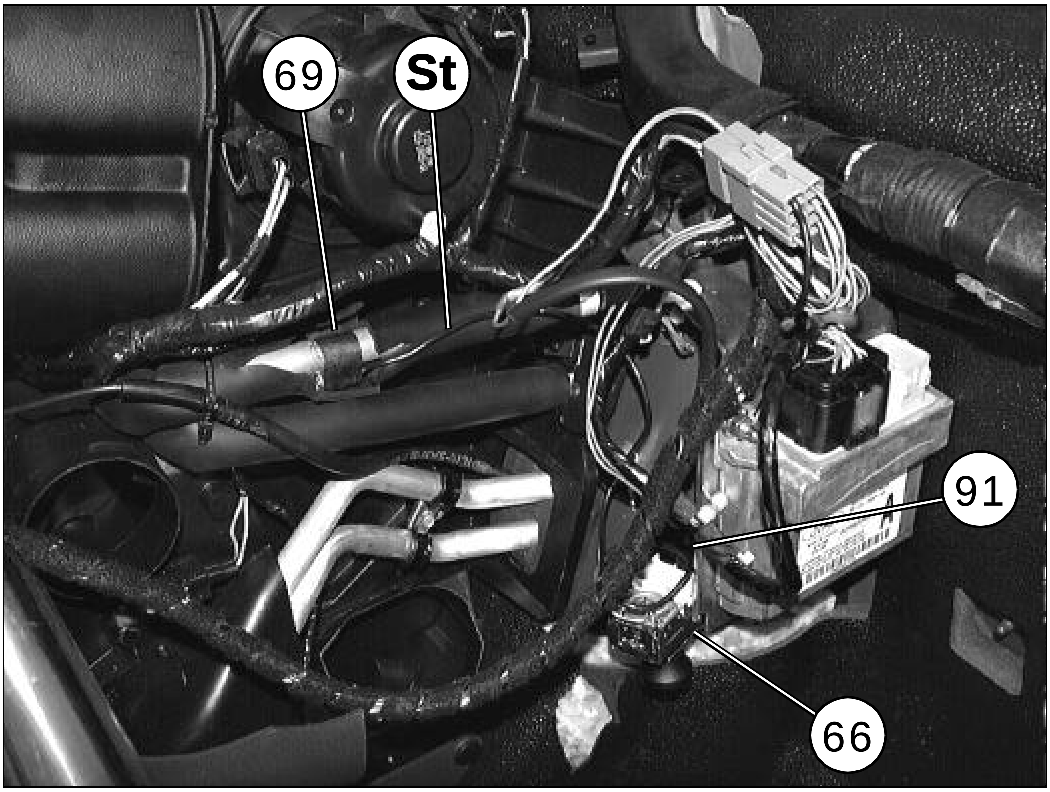


FIG.9D

(I)
Operazione valida per vetture con impianto elettrico predisposto per A.C.
Tagliare la guaina di protezione del tubo gas del gruppo climatizzatore, nella zona di figura. Bloccare la sonda "St" del termostato "66" al tubo gas mediante molla "69". Rivestire il tubo gas e la parte terminale della sonda "St", nella zona della molla, mediante mastice anticondensa "70". Collegare i cavi dell'impianto elettrico comandi "91", precedentemente introdotti nell'abitacolo (vedi fig.8D), al termostato "66" (vedi pos.14 dello schema elettrico allegato).

(F)
Opération valable pour les voitures avec faisceau électrique prédisposé pour A.C.
Couper la gaine de protecion du tuyau gaz du groupe climatiseur, dans la zone indiquée sur la figure. Fixer la sonde "St" du thermostat "66" au tuyau gaz à l'aide du ressort "69". Recouvrir le tuyau gaz et la partie terminale de la sonde "St", dans la zone du ressort, à l'aide du mastic anti-condensation "70". Connecter les fils du faisceau électrique des commandes "91", précédemment introduits dans l'habitacle (voir fig.8D), au thermostat "66" (voir pos.14 du schéma électrique joint).

(GB)
Operation for vehicles with electrical system arranged for A.C.
Cut the protection sheath for the climate control unit gas hose in the position indicated in the figure. Lock probe "St" of the thermostat "66" to the gas hose using spring "69". Coat the gas hose and the terminal portion of probe "St" (in the area around the spring) with the condensation-proofing material "70". Connect the control system wiring "91", previously brought into the passenger compartment (see Fig. 8D), to the thermostat (see the enclosed wiring diagram, pos. 14).

(D)
Operation gültig bei Fahrzeugen mit für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage
Die Abdeckung des Kältemittelschlauchs des Heiz-Klimagerätes im Bereich der Abbildung schneiden. Fühler "St" des Thermostats an Kältemittelschlauch mit Feder "69" befestigen. Den Kältemittelschlauch und das Endteil des Fühlers "St" im Bereich der Klammer mit Antikondenswasserdichtemasse "70" verkleiden. Die vorher in den Fahrzeuginnenraum (siehe Abb. 8D) eingeführten Kabel "91" an Thermostat "66" (siehe Pos. 14 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

(E)
Operación válido para coches con instalación eléctrica predispuestas por A.C.
Cortar la vaina de protección del tubo gas del grupo climatizador, en la zona de la figura. Bloquear la sonda "St" del termostato "66" al tubo de gas mediante resorte "69" Revestir el tubo de gas y la parte terminal de la sonda "St", en la zona del resorte, mediante masilla anticondensación "70". Conectar los cables de la instalación eléctrica mandos "91", precedentemente introducidos en el habitáculo (véase fig. 8D), al termostato "66" (véase pos.14 del esquema eléctrico adjunto).

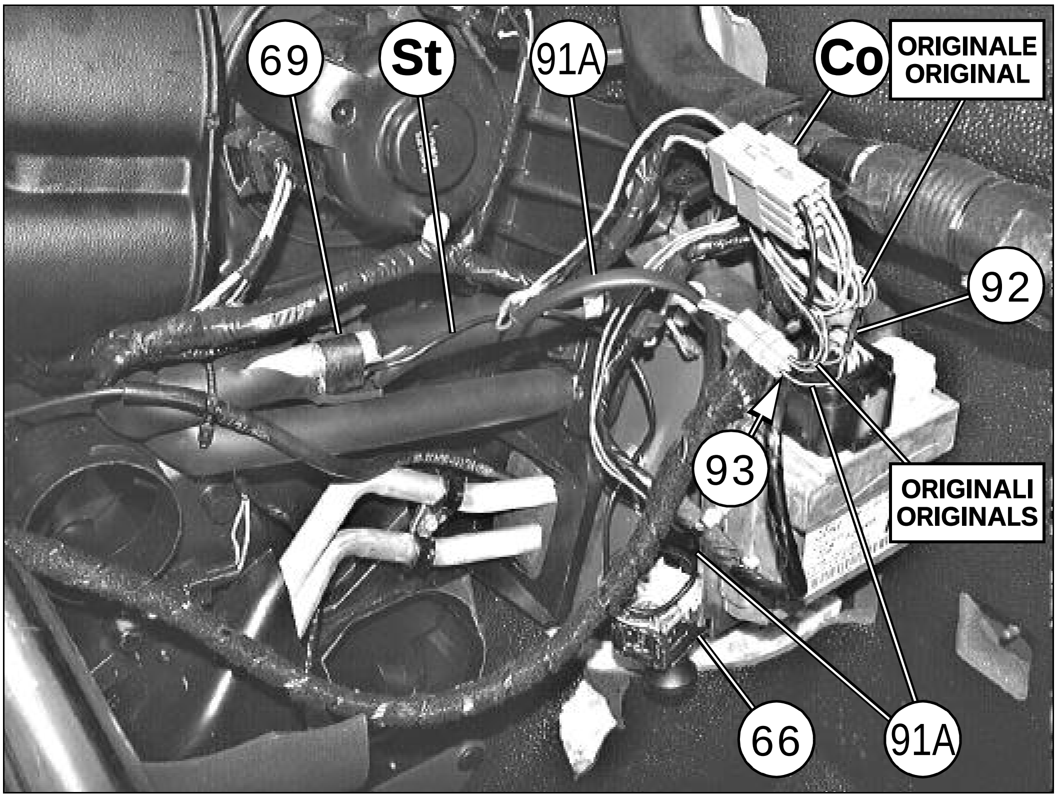


FIG.9.1D

(I)

Operazione valida per vetture con impianto elettrico non predisposto per A.C.

Tagliare la guaina di protezione del tubo gas del gruppo climatizzatore, nella zona di figura. Bloccare la sonda "St" del termostato "66" al tubo gas mediante molla "69". Rivestire il tubo gas e la parte terminale della sonda "St", nella zona della molla, mediante mastice anticondensa "70". Collegare i cavi dell'impianto elettrico comandi "91A", precedentemente introdotti nell'abitacolo (vedi fig.8D), al termostato "66" (vedi pos.14 dello schema elettrico allegato). Collegare il cavo "ARANCIO" dell'impianto elettrico "91A" al cavo "VERDE-ARANCIO", collegato al connettore "Co", mediante giunzione RAYCHEM "92" (vedi pos.53 dello schema elettrico allegato). Sfilare i cavi "VERDE-BIANCO" e "VERDE-NERO", collegati al connettore "Co", eliminare il terminale esistente e collegarli all'impianto elettrico "91A" mediante terminali forniti "93" (vedi pos.12-52 dello schema elettrico allegato).

(F)

Opération valable pour les voitures avec faisceau électrique non prédisposé pour A.C.

Couper la gaine de protecion du tuyau gaz du groupe climatiseur, dans la zone indiquée sur la figure. Fixer la sonde "St" du thermostat "66" au tuyau gaz à l'aide du ressort "69". Recouvrir le tuyau gaz et la partie terminale de la sonde "St", dans la zone du ressort, à l'aide du mastic anti-condensation "70". Connecter les fils du faisceau électrique des commandes "91A", précédemment introduits dans l'habitacle (voir fig.8D), au thermostat "66" (voir pos.14 du schéma électrique joint). Connecter le fil "ORANGE" du faisceau électrique "91A" au fil "VERT-ORANGE", connecté au connecteur "Co", à l'aide du raccord RAYCHEM "92" (voir pos.53 du schéma électrique joint). Désenfiler les fils "VERT-BLANC" et "VERT-NOIR", connectés au connecteur "Co", éliminer la borne existante et les connecter au faisceau électrique fourni "91A", à l'aide des bornes fournies "93" (voir pos.12-52 du schéma électrique joint).

(GB)

Operation for vehicles with electrical system not arranged for A.C.

Cut the protection sheath for the climate control unit gas hose in the position indicated in the figure. Lock probe "St" of the thermostat "66" to the gas hose using spring "69". Coat the gas hose and the terminal portion of probe "St" (in the area around the spring) with the condensation-proofing material "70". Connect the control system wiring "91A", previously brought into the passenger compartment (see Fig.8D), to the thermostat (see the enclosed wiring diagram, pos. 14). Connect the "ORANGE" wire of wiring system "91A" to the "GREEN-ORANGE" wire hooked up to connector "Co". Use the Raychem connector "92" (see the enclosed wiring diagram, pos. 53). Withdraw the "GREEN-WHITE" and "GREEN-BLACK" wires connected to connector "Co", eliminate the existing terminal and hook them up to wiring system "91A" using the supplied terminals "93" (see the enclosed wiring diagram, pos. 12-52).

(D)

Operation gültig bei Fahrzeugen mit nicht für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage

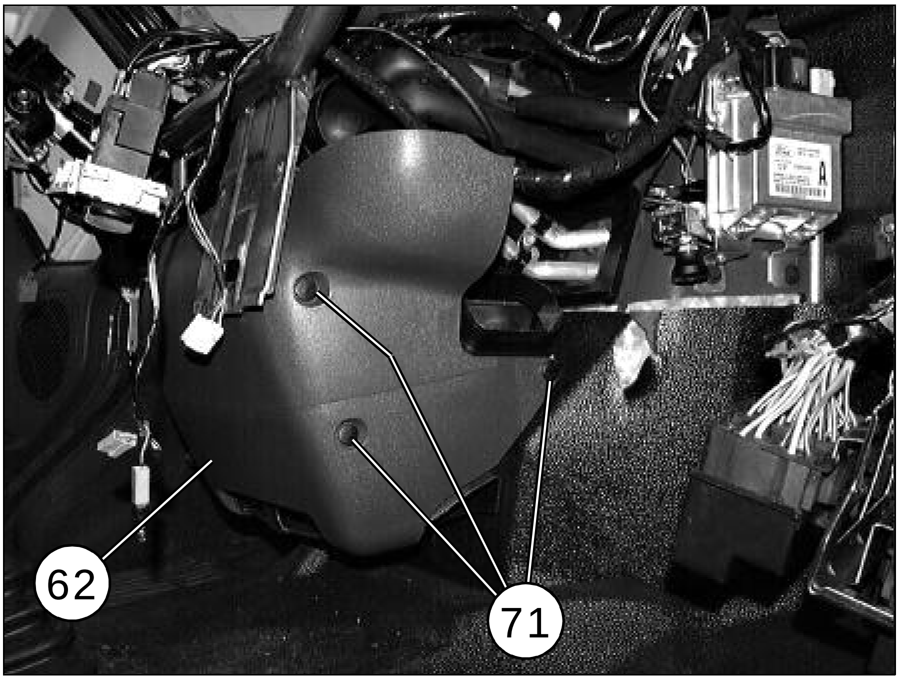
Die Abdeckung des Kältemittelschlauchs des Heiz-Klimagerätes im Bereich der Abbildung schneiden. Fühler "St" des Thermostats an Kältemittelschlauch mit Feder "69" befestigen. Den Kältemittelschlauch und das Endteil des Fühlers "St" im Bereich der Klammer mit Antikondenswasserdichtemasse "70" verkleiden. Die vorher in den Fahrzeuginnenraum (siehe Abb.8D) eingeführten Kabel "91A" an Thermostat "66" (siehe Pos. 14 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.Kabel "ORANGE" der elektrischen Anlage "91A" an Kabel "GRÜN-ORANGE". Das am Steckverbinder "Co" mit RAYCHEM Verbindung "92" angeschlossen ist verkabeln. (siehe Pos 53 des Schaltschemas im Anhang). Die am Steckverbinder "Co" angeschlossenen Kabel "GRÜN"-WEISS" und "GRÜN"-SCHWARZ" herausziehen, den vorhandenen Stecker entfernen und die Kabel an die elektrische Anlage "91A" mit gelieferten Steckern "93" anschließen (siehe Pos. 12-52 des Schaltschemas im Anhang).

FIG.9.1D

(E)

Operación válido para coches con instalación eléctrica no predispuestas por A.C.

Cortar la vaina de protección del tubo gas del grupo climatizador, en la zona de la figura. Bloquear la sonda "St" del termostato "66" al tubo de gas mediante resorte "69". Revestir el tubo de gas y la parte terminal de la sonda "St", en la zona del resorte, mediante masilla anticondensación "70". Conectar los cables de la instalación eléctrica mandos "91A", precedentemente introducidos en el habitáculo (véase fig.8D), al termostato "66" (véase pos.14 del esquema eléctrico adjunto). Conectar el cable "ANARANJADO" de la instalación eléctrica "91A" al cable "VERDE-ANARANJADO", conectado al conector "Co", mediante junta RAYCHEM "92" (véase pos.53 del esquema eléctrico adjunto). Extraer los cables "VERDE-BLANCO" y "VERDE-NEGRO", conectados al conector "Co", eliminar el terminal existente y conectarlos a la instalación eléctrica "91A" mediante terminales abastecidos "93" (véase pos.12-52 del esquema eléctrico adjunto).



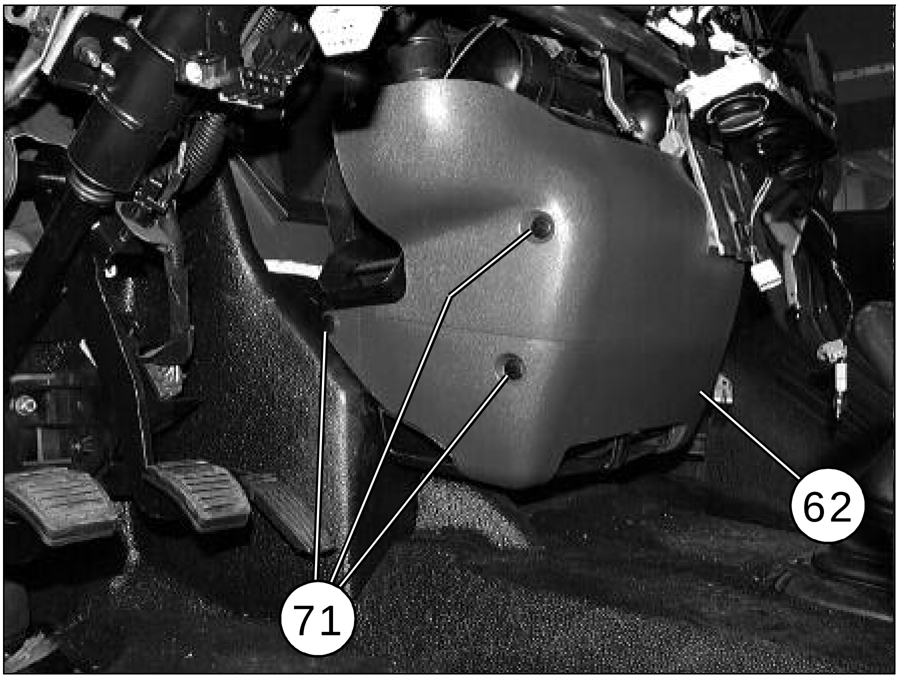


FIG.10D

(I)

Montare la protezione climatizzatore "62", fissandola mediante tappi ad espansione "71".

(F)

Poser la protection climatiseur "62", et la fixer à l'aide des bouchons d'expansion "71".

(GB)

Install the climate control unit protection "62" and secure it using the expansion plugs "71".

(D)

Abdeckung des Heiz-Klimagerätes "62" einbauen und mit Ausdehnstòpseln "71" befestigen

(E)

Montar la protección climatizador "62", fijándola mediante tapas a expansión "71".

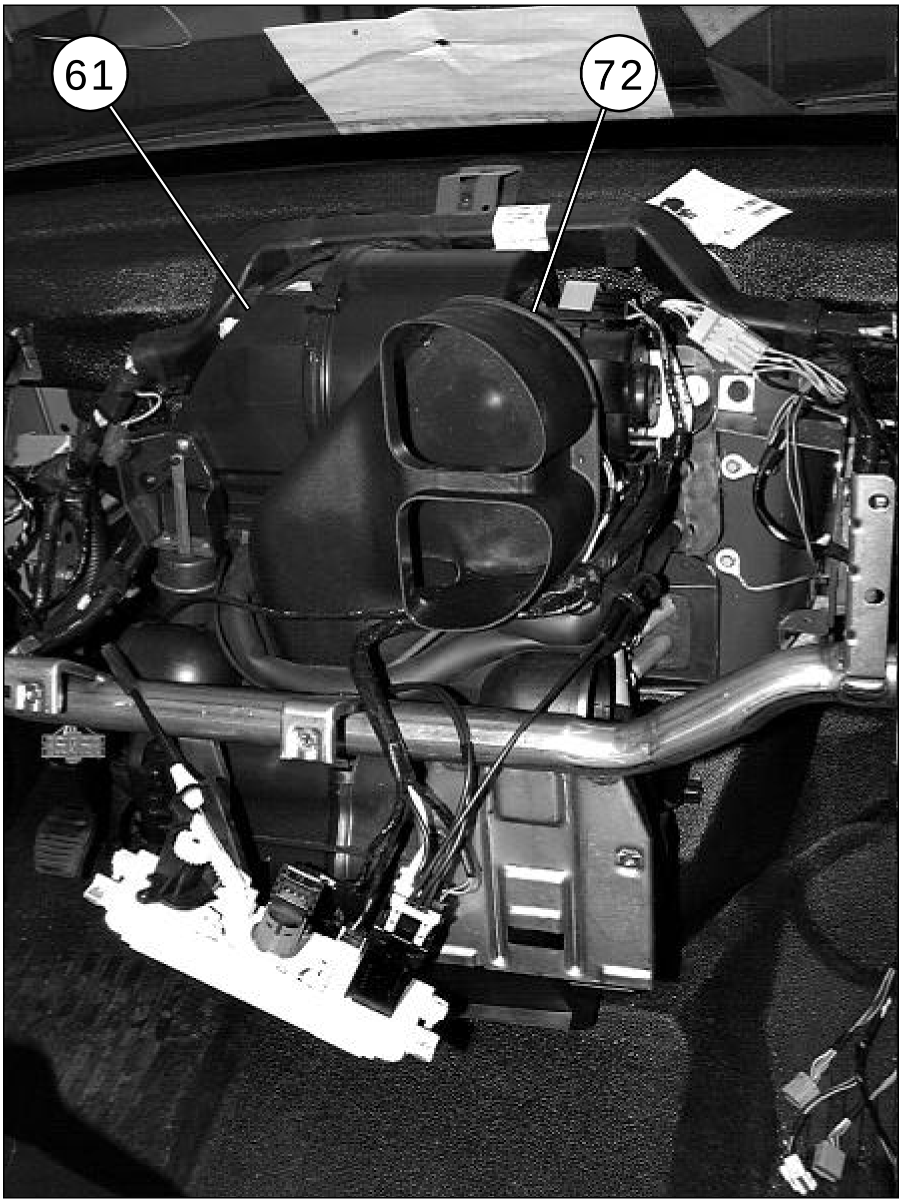


FIG.11D

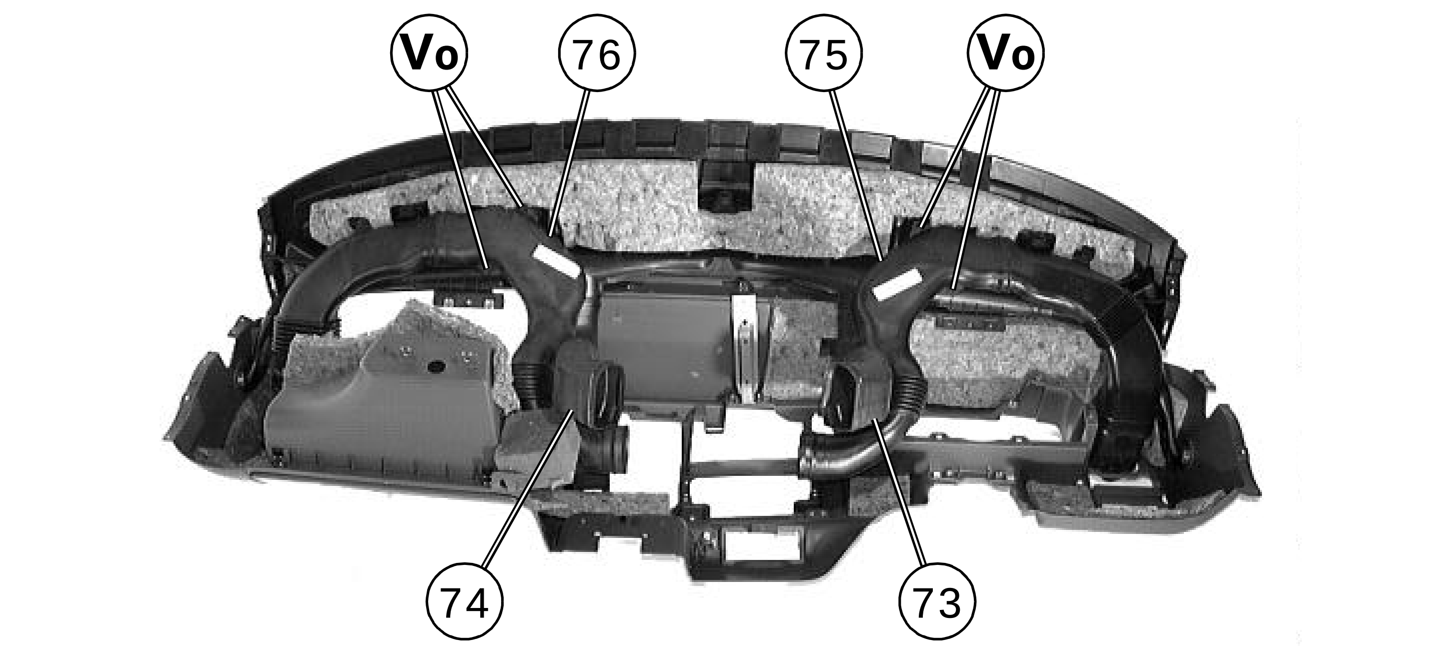
(I)
Collegare il condotto centrale "72" al climatizzatore "61", in sostituzione del condotto originale eliminato.

(F)
Connecter le conduit central "72" au climatiseur "61", à la place du conduit d'origine éliminé.

(GB)
Connect the central duct "72" to the climate control unit "61" to replace the original duct which was discarded.

(D)
Zentralschacht "72" an Heiz-Klimagerät "61" an Stelle des entfernten Original-Schachtes anschließen.

(E)
Conectar el conducto central "72" al climatizador "61", en sustitución del conducto original eliminado.



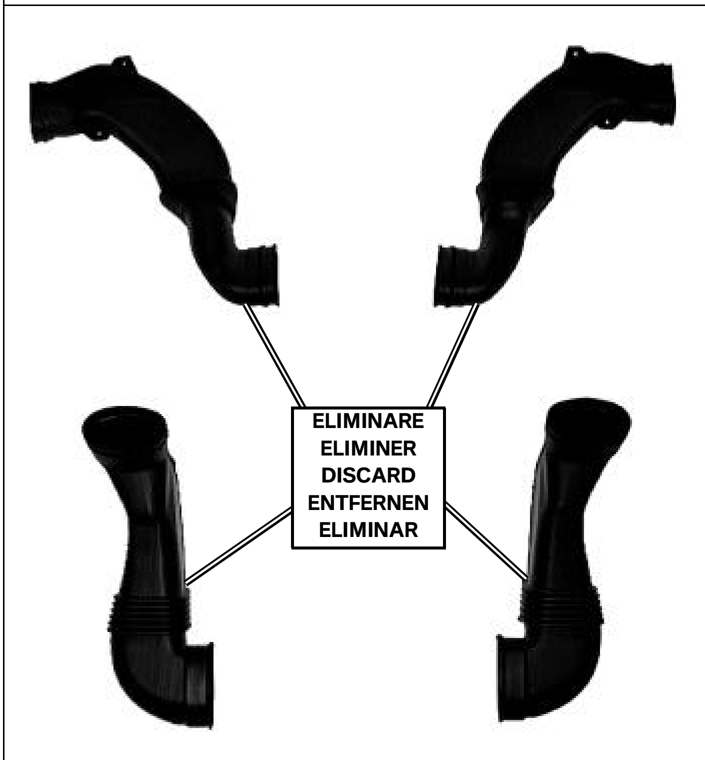


FIG.12D

(I)
Smontare ed eliminare dal cruscotto i quattro condotti distribuzione aria, conservando le viti originali di bloccaggio "Vo". Montare i condotti forniti "73-74-75-76" in sostituzione dei condotti originali eliminati, fissando i condotti "75-76" mediante viti originali "Vo" recuparate.

(F)
Déposer et éliminer du tableau de bord les quatre conduits de distribution d'air , et conserver les vis d'origine de fixation "Vo". Poser les conduits fournis "73-74-75-76" à la place des conduits d'origine éliminés, et fixer les conduits "75-76", à l'aide des vis d'origine récupérées.

(GB)
Remove and discard the four air distribution ducts from the dashboard and set aside the original securing screws "Vo". Install the supplied ducts "73-74-75-76" to replace the original ones. Secure ducts "75-76" with the original screws which were set aside.

(D)
Vom Armturenbrett die vier Luftverteilungsschächte ausbauen und entfernen, dabei die Original-Befestigungsschrauben "Vo" aufbewahren. Die gelieferten Schächte "73-74-75-76" an Stelle der entfernten Original-Schächte "75-76" mit wiedergewonnenen Original-Schrauben "Vo" festschrauben.

(E)
Desmontar y eliminar del tablero los cuatro conductos de distribución de aire, conservando los tornillos originales de bloqueo "Vo". Montar los conductos abastecidos "73-74-75-76" en sustitución de los conductos originales eliminados, fijando los conductos "75-76" mediante tornillos originales "Vo" recuperados.



FIG.13D

(I)
Rimontare il cruscotto, collegando i nuovi condotti ai corrispondenti imbocchi predisposti sul gruppo climatizzatore. Rimontare tutti i componenti originali inizialmente smontati nella cabina di guida e ripristinare i collegamenti elettrici pre-esistenti. In figura è visibile il pomello "I" di comando aria condizionata e ventilazione, a montaggio ultimato.

(F)
Reposer le tableau de bord , et connecter les nouveaux conduits aux embouchures correspondantes situées sur le groupe climatiseur. Reposer tous les composants d'origine déposés dans la cabine de conduite et rétablir les branchements électriques pré-existants. Sur la figure est indiqué le pommeau "I" de la commande d'air conditionné et ventilation, après le montage .

(GB)
Reinstall the dashboard and connect the new ducts to the corresponding openings arranged on the climate control unit. Reinstall all the original components which were removed from the driving cabin and restore the pre-existing electrical connections. The figure shows the air conditioning-fan control knob "I" after installation has been completed.

(D)
Armaturenbrett wieder einbauen und die neuen Schächte an die entsprechenden vorgesehenen Einmündungen am Heiz-Klimgerät anschließen. Alle vorher aus der Kabine ausgebauten Original-Teile wieder einbauen und die vorher existierenden elektrischen Anschlüsse wieder herstellen. In der Abbildung ist der Drehkopf der Klimaanlage und der Belüftung nach erfolgtem Einbau sichtbar.

(E)
Volver a montar el tablero, conectando los nuevos conductos a las correspondientes embocaduras predispuestas en el grupo climatizador. Volver a montar todos los componentes originales inicialmente desmontados en la cabina de guia y restablecer las conexiones eléctricas pre-existentes. En la figura se ve el pomo "I" de comando aire acondicionado y ventilación, una vez efectuado el montaje.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

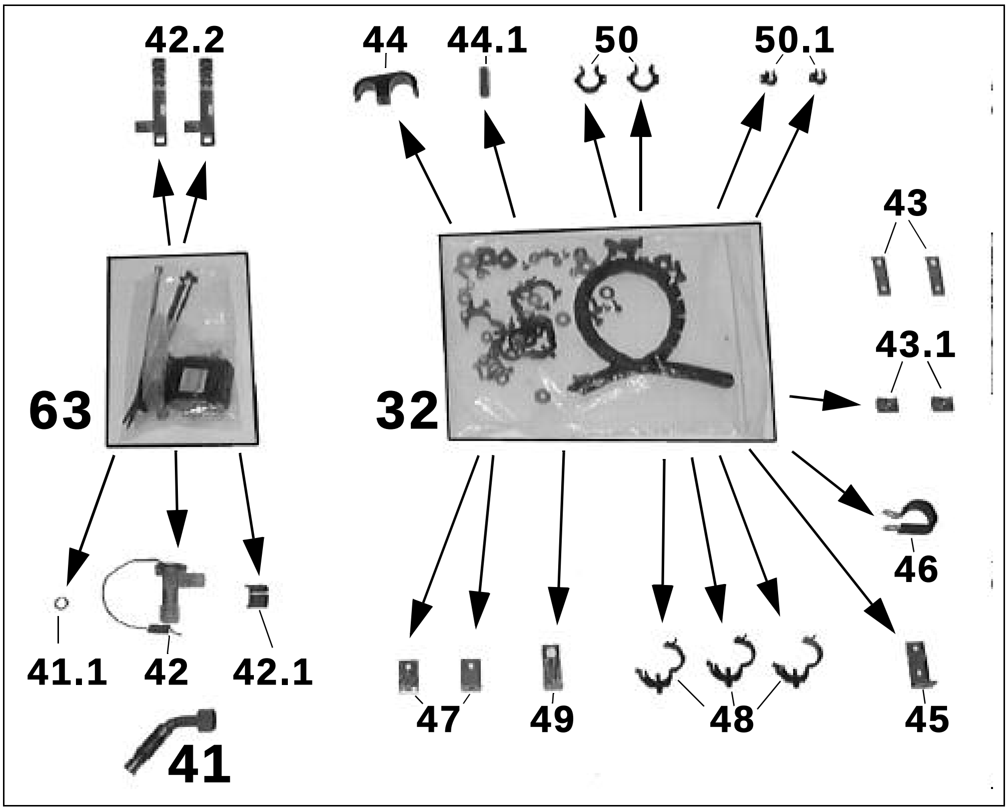


FIG.1E
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

FIG.1E

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231492
41	Raccordo valvola espansione / Racord soupape à expansion / Expansion valve connexion Anschluß Expansionsventil / Empalme vàlvula expansión	80108FG362
41.1	Guarnizione O.R. / Garniture O.R. / O.R. Seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 10,82x1,78	069506
42	Valvola di espansione / Soupape d'expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058020
42.1	Molla fissaggio bulbo / Ressort fixage bulbe / Thermoswitch fixing spring / Kolben-befestigungsfeder / Muelle de fijiaciónd el bulbo	069180
42.2	Fascetta ATCO 2630 /Collier ATCO 2630 / Clamp ATCO 2630 / ATCO schelle 2630 / Abrazadera ATCO 2630	069735
43	Staffa di supporto tubo olio / Etrier support tuyau d'huile / Oil pipe bracket / Ölschlauch-Halterbügel / Soporte del tubo de aceite	0812452
43.1	Graffetta a molla filettata / Agrafe à ressort filétée / Threaded spring clip / Gewindefederklammer / Grapa a muelle fileteada M6	062068
44	Fascetta fissatubo a 2 vie / Collier fixation tuyau à 2 voie / 2-way hose clamp / 2-weg Schlauchbinderschelle / Banda fijatubo a 2 vía	069177.1
44.1	Dado speciale / Ecrou spécial / Special nut / Spezialmutter / Tuerca especial	009877
45	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	068577
46	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069033
47	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	081261.6
48	Fascetta fermatubo con perno / Collier de fixage tuyau avec pivot / Hose fixing clamp with pin / Schlauch-Halteschelle mit Bolzen / Abrazadera de retenedor tubo con perno	069716
49	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	0811015
50	Fermatubo / Fixation tuyau/ Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 22	069636
50.1	Fermatubo / Fixation tuyau/ Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 9-10	069730
63	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029698
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES,NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) / 5/16"CF gas hose (condenser-filter) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGD003
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) / 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"FE (condensador-filtro)	806GGD004
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur)/ 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) / 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator)/ Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	808GGD005
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur)/ 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor)/ Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGD006

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

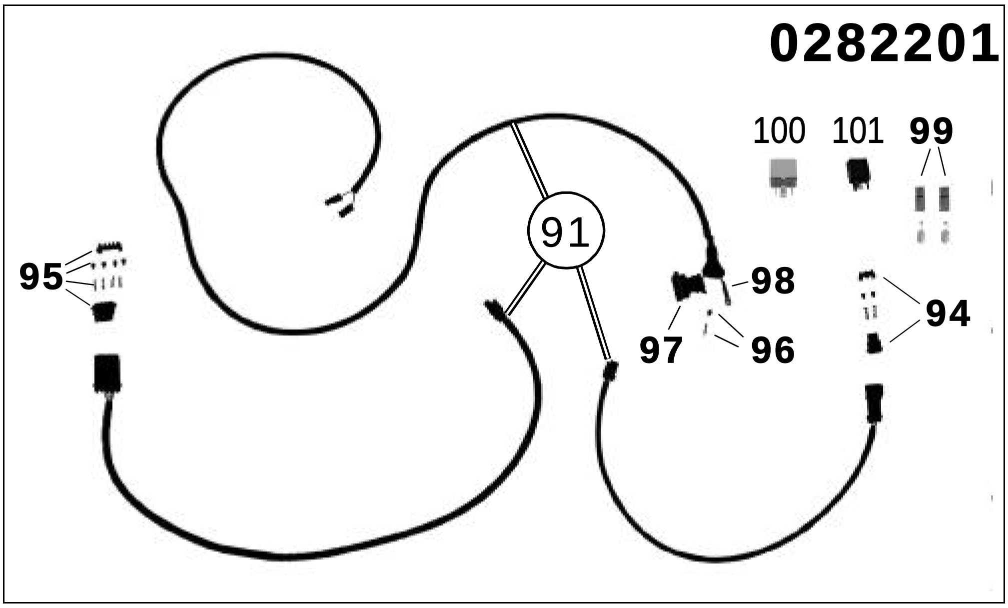


FIG.1.1E

(I)
Vista componenti Impianto elettrico.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique.

(GB)
View of the electrical system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der Elektrische Anlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica.

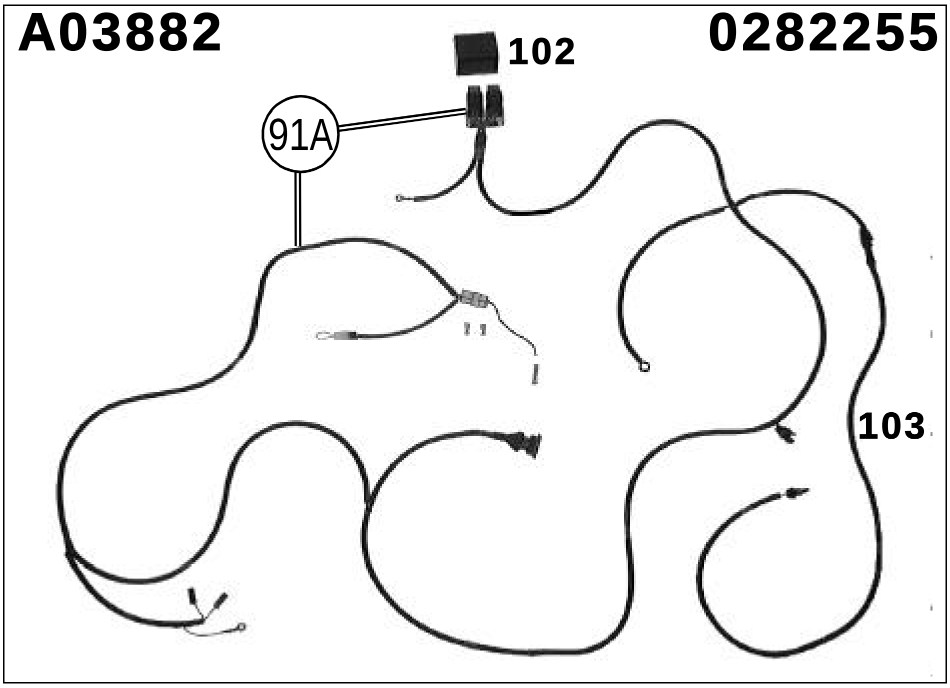


FIG.1.2E

(I)
Vista componenti Impianto elettrico **(Kit A03882)**.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique **(Kit A03882)**.

(GB)
View of the electrical system components **(Kit A03882)**.

(D)
Ansicht der Einbauteile der Elektrische Anlage **(Kit A03882)**.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica **(Kit A03882)**.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
91	Impianto elettrico / Faisceau électrique / Electrical system / Elektrische Anlage / Instalación eléctrica **(Valido per vetture con impianto elettrico predisposto A/C / Valable pour les voitures avec faisceau électrique prédisposé A/C / For vehicles with electrical system arranged for A/C / Gültig bei Fahrzeugen mit für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage / Válido para coches con instalación eléctrica predispuestas A/C)**	0282201
91A	Impianto elettrico / Faisceau électrique / Electrical system / Elektrische Anlage / Instalación eléctrica **(Valido per vetture con impianto elettrico non predisposto A/C / Valable pour les voitures avec faisceau électrique non prédisposé A/C / For vehicles with electrical system not arranged for A/C / Gültig bei Fahrzeugen mit nicht für Klimaanlage vorgesehener elektriscer Anlage / Válido para coches con instalación eléctrica no predispuestas A/C)**	0282255
94	Connettore PACKARD a due vie / Connecteur PACKARD à deux voies / 2-pin PACKARD connector PACKARD 2-weg Steckverbinder / Conector PACKARD a dos vías	-
95	Connettore PACKARD a quattro vie / Connecteur PACKARD à quatre voies / 4-pin PACKARD connector PACKARD 4-weg Steckverbinder / Conector PACKARD a cuatro vías	-
96	Terminale / Borne / Terminal / Endstecker / Terminale	-
97	Connettore per pressostato / Connecteur pour pressostat / Pressure switch connector / Steckverbinder für Druckwächter / Conector para presostato	-
98	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273
99	Connettore ad una via / Connecteur à une voie / 1-pin connector / 1-weg Steckverbinder / Conector a una vía	-
100	Rele' a contatti uniti / Relais à contacts unis / United contact relay / Kontaktrelais / Relé a contactos unidos	FTD52479070/00
101	Micro rele'/ Minirelais / Microrelay / Mikrorelais / Micro relé	0681911
102	Protezione relay / Couvre-relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre realais	031621
103	Prolunga / Rallonge / Extension / Verlängerung / Prolunga **Da non utilizzare nella presente installazione / A ne pas utiliser dans cette installation / Not to be used in this installation / Nicht folgeden Einbau zu verweden / No hay que usar en la presente instalación**	-

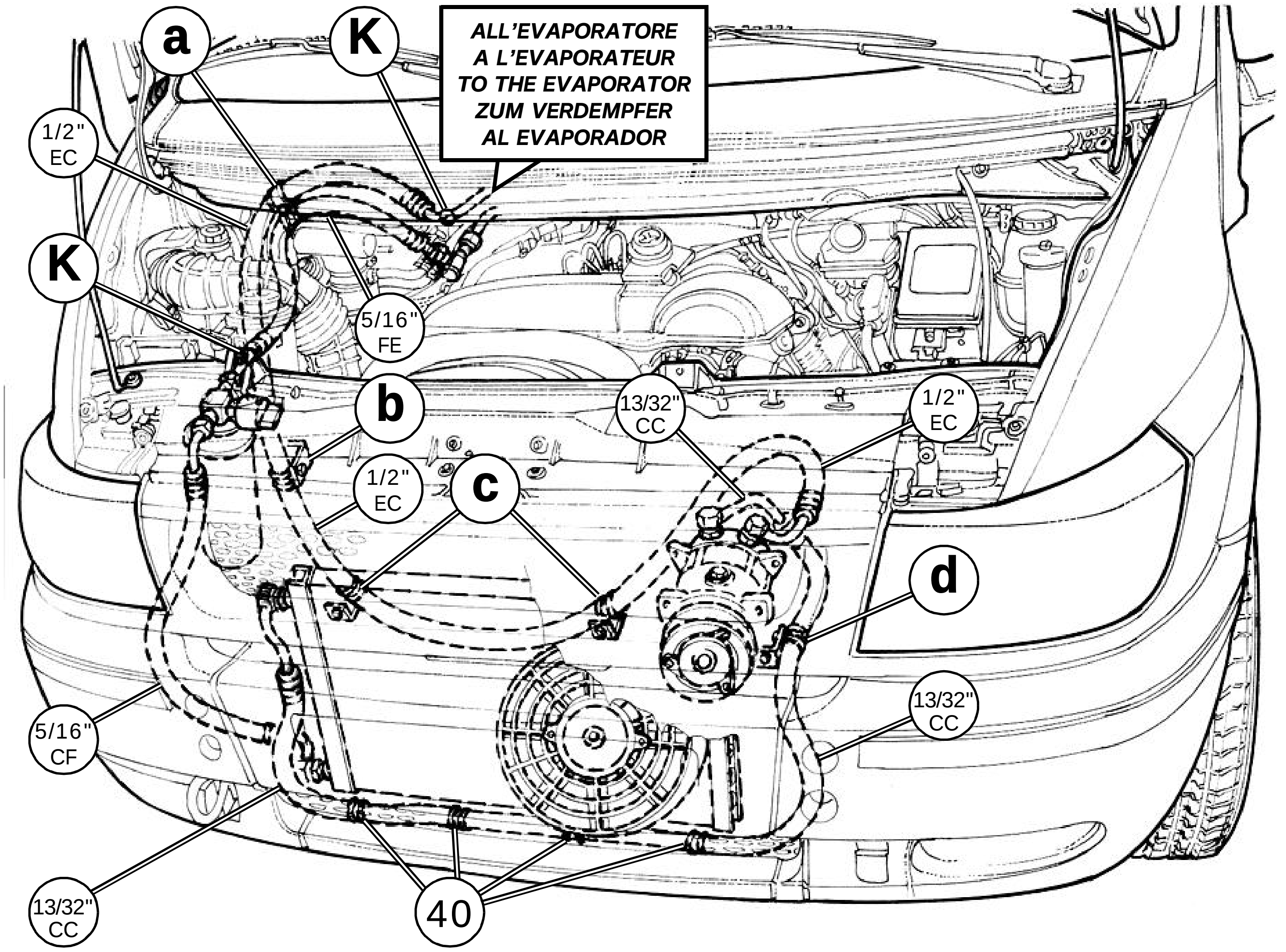


FIG.2E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni "a-b-c-d" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions "a-b-c-d". Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

Positions "a-b-c-d" indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei den Positionen "a-b-c-d" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 5/16"FE-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En las posición "a-b-c-d" se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descriptos detalladamente en las figuras que siguen. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE.

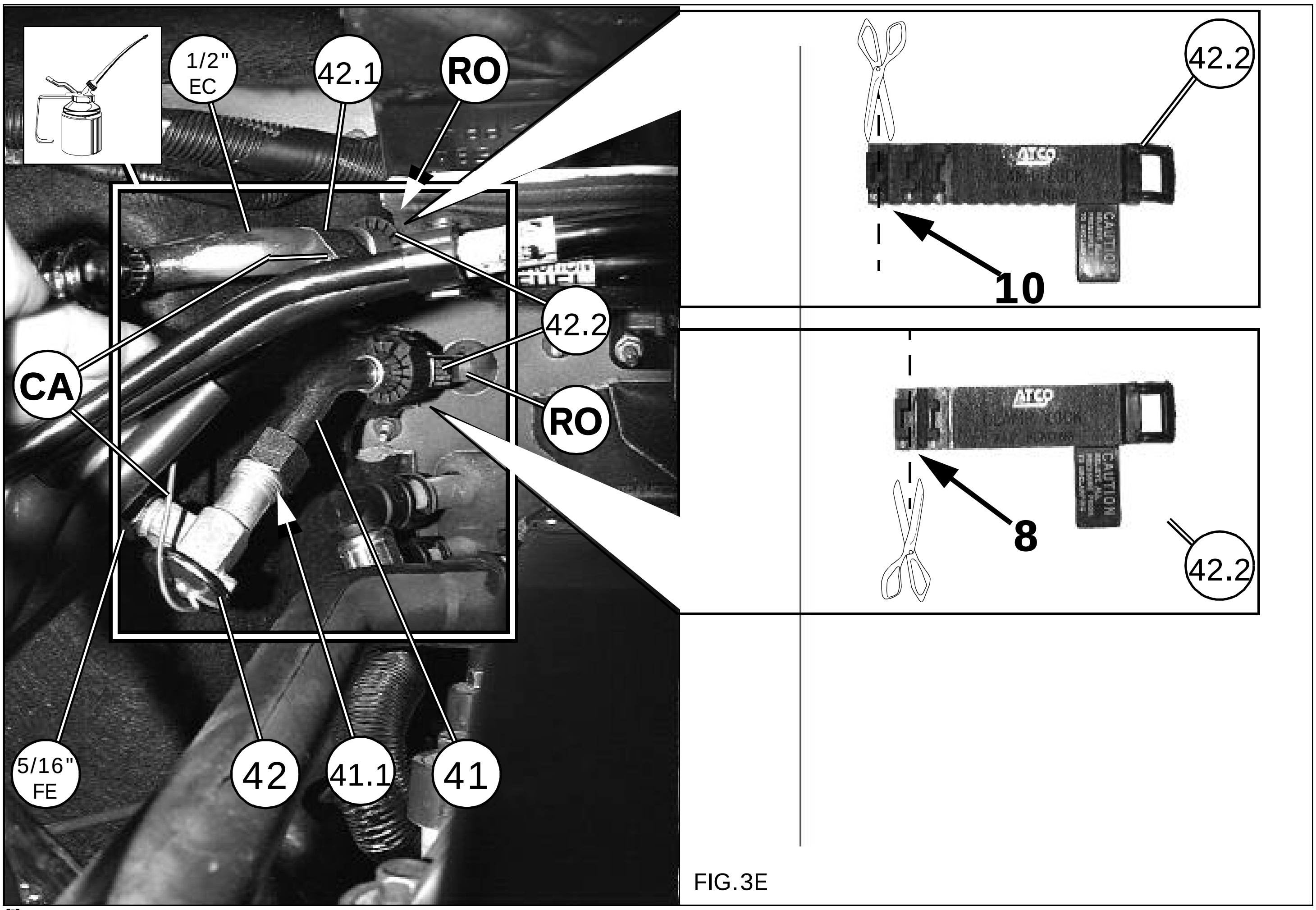


FIG.3E

(I)
Collegare il raccordo "41" e il tubo gas 1/2"EC ai raccordi "RO" orientandoli come in figura. Bloccare il raccordo "41" e il tubo gas 1/2"EC utilizzando fascette "42.2", opportunamente tagliate, come indicato nei dettagli di figura. Collegare la valvola di espansione "42" al raccordo "41", utilizzando guarnizione O.R. fornita "41.1" e successivamente collegare il tubo gas 5/16"FE alla valvola. Bloccare il capillare "CA" della valvola di espansione al raccordo del tubo gas 1/2"EC mediante molla "42.1".

(F)
Connecter le raccord "41" et le tuyau gaz 1/2"EC aux raccords "RO" et les diriger comme sur la figure. Fixer le raccord "41" et le tuyau gaz 1/2"EC, à l'aide des colliers " 42.2", coupés de façon appropriée, comme indiqué en détail sur la figure. Connecter la soupape d'expansion "42" au raccord "41", à l'aide du joint O.R. fourni "41.1 " et successivement connecter le tuyau gaz 5/16"FE à la soupape. Fixer le petit tuyau "CA" de la soupape d'expansion au raccord du tuyau gaz 1/2"EC, à l'aide du ressort "42.1".

(GB)
Hook up connection "41" and the 1/2"EC gas hose to connection "RO" and direct it as indicated in the figure. Lock connection "41" and the 1/2"EC gas hose using the clamps "42.2" cut to size as indicated in the inset in the figure. Connect the expansion valve "42" to the connection "41" using the supplied O-ring "41.1". Then connect the 5/16"FE gas hose to the valve. Use spring "42.1" to lock the expansion valve capillary "CA" to the connection of the 1/2"EC gas hose.

(D)
Verbindungsstück "41" und 1/2"EC Kältemittelschlauch an die "RO" Verbindungsstücke wie in der Abbildung ausgerichtet anschließen. Verbindungsstück "41" und den wie in der Abbildung im Detail entsprechend zugeschnittenem 1/2"EC Kältemittelschlauch mit Schelle "42.2" befestigen. Ausdehnventil "42" an Verbindungsstück "41" mit gelieferter OR Dichtung "41.1" und in der Folge an 5/16"FE Kältemittelschlauch an Ventil anschließen. Die Kapillare "CA" des Expansionsventils an Verbindungsstück des 1/2"EC Kältemittelschlauchs mit Klammer "42-1" blockieren

(E)
Conectar el empalme "41" y el tubo de gas 1/2"EC a los empalmes "RO" orientándolos como en la figura. Bloquear el empalme "41" y el tubo de gas 1/2"EC utilizando banda "42.2", oportunamente cortar, como se indica en el detalle de la figura. Conectar la válvula de expansión "42" al empalme "41", utilizando guarnición O.R. abastecida "41.1" y sucesivamente conectar el tubo de gas 5/16"FE a la válvula. Bloquear el capilar "CA" de la válvula de expansión al racor del tubo de gas 1/2"EC mediante resorte "42.1.

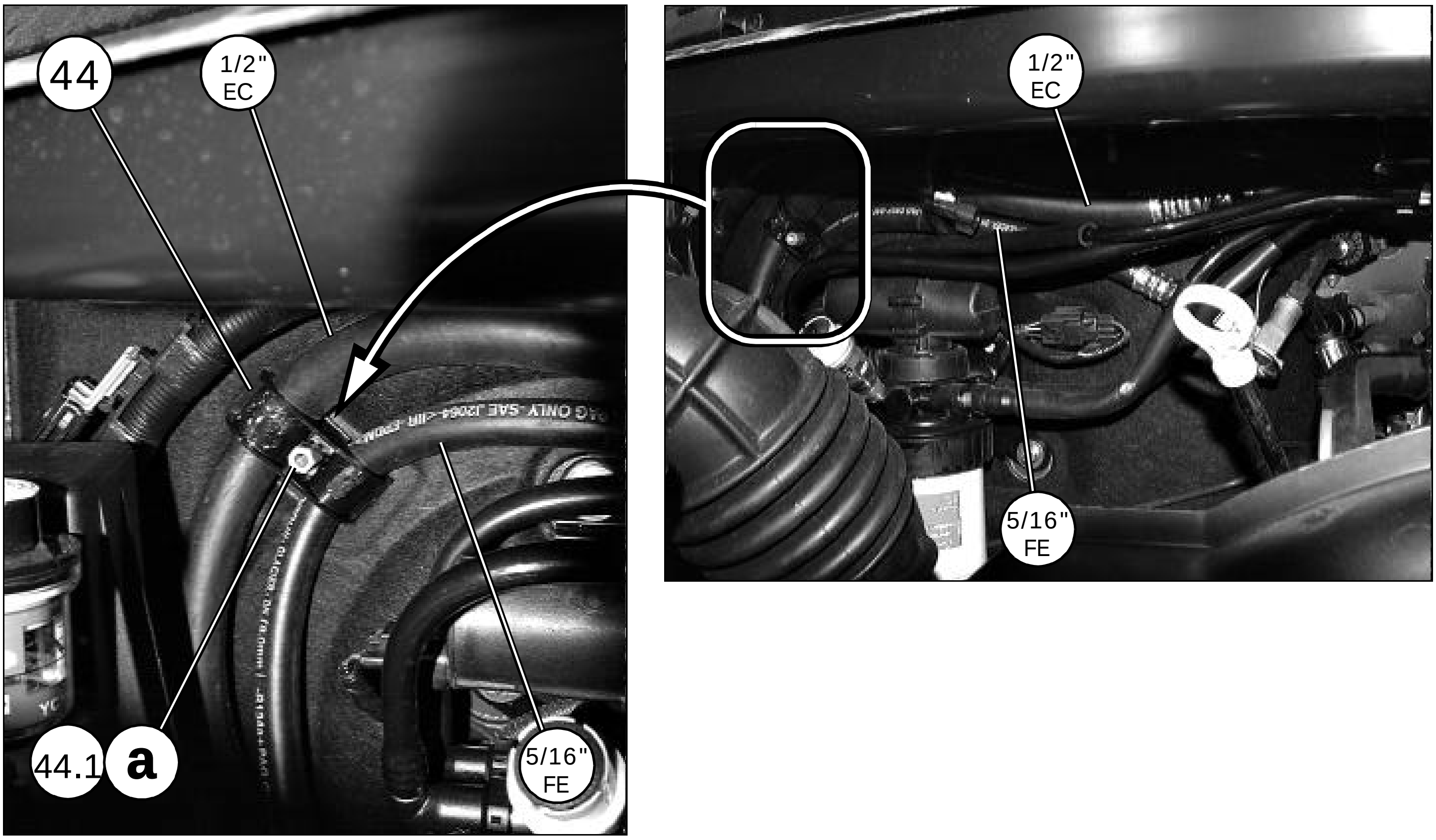


FIG.4E

(I)
Vista del percorso tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE nel vano motore, fissati in corrispondenza del punto "a" prigioniero presente sul parafiamma mediante fascetta doppia "44" e dado speciale "44.1".

(F)
Vue du parcours des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE dans le compartiment moteur, fixés au point "a" prisonnier situé sur le pare-feu, à l'aide du collier double "44" et de l'écrou spécial "44.1".

(GB)
View of the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses running through the engine compartment and secured at point "a" on the stud located on the fire wall. They are secured with the double clamp "44" and special nut "44.1".

(D)
Ansicht des Verlaufs der 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittelschläuche im Motorraum, die am Punkt "a" an dem am Flammschott mit Doppelschelle "44" und Spezial-Mutter "44.1" vorhndenen Gewindestifts befestigen.

(E)
Vista del recorrido tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE en el espacio motor, fijados en correspondencia con el punto "a" prisionero presente en la placa cortafuegos mediante banda doble "44" y tuerca especial "44.1".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
44.1	Dado speciale / Ecrou special / Special nut / Spezial- Mutter / Tuerca especial M6	009877

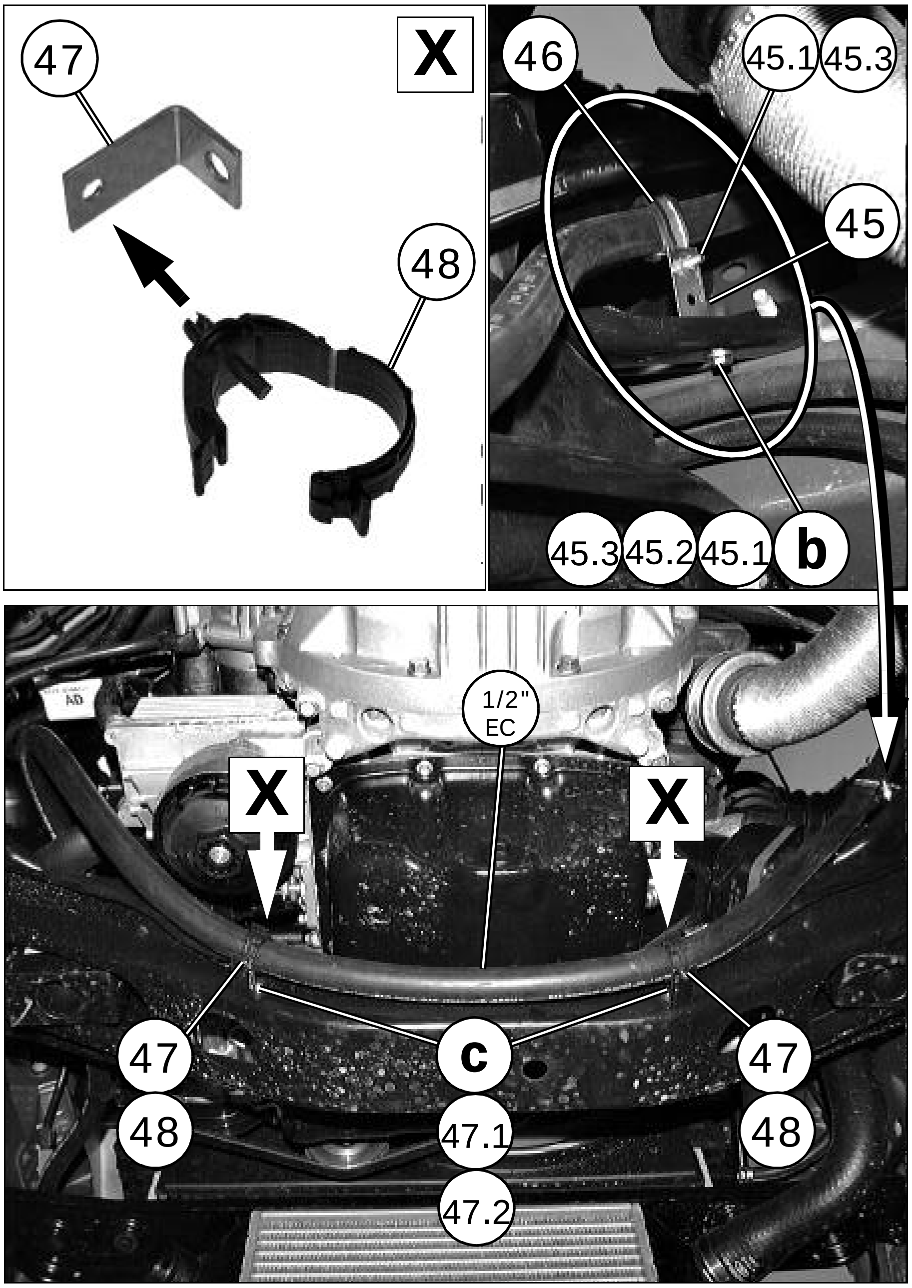


FIG.5E

(I)
Vista del percorso tubo gas 1/2"EC nella parte sottostante del veicolo. Fissare il tubo gas in esame in corrispondenza del foro presente nel punto "b" mediante staffa "45" e fascetta "46". Fissare le staffe "47" nei punti "c" (fori presenti sulla traversa di supporto motore) inserire ad incastro le fascette fermatubo "48" sulle staffe e bloccare il tubo gas in esame come visibile in figura.

(F)
Vue du parcours du tuyau gaz 1/2"EC dans la partie soujacente du véhicule. Fixer le tuyau gaz en question dans le trou situé en "b", à l'aide de l'étrier "45" et du collier "46". Fixer les étriers "47" aux points "c" (trous situés sur la traverse de support du moteur), insérer, par emboîtement les colliers fixation-tuyau "48" sur les étriers et fixer le tuyau gaz en question comme indiqué sur la figure.

(GB)
View of the 1/2"EC gas hose running under the vehicle. Secure this gas hose on the hole at point "b" using bracket "45" and clamp "46". Secure the brackets "47" at points "c" (holes located in the engine support cross-tie) and snap the hose clamps "48" into place on the brackets. Lock the gas hose as indicated in the figure.

(D)
Ansicht der Verlaufs des 1/2"EC Kältemittelschlauchs im unter dem Fahrzeug befindlichen Raum. Den genannten Kältemittelschlauch an die am Punkt "b" vorhandene Bohrung mit Bügel "45" und Schelle "46" befestigen. Die Bügel "47" an den Punkten "c" (am Querträger der Motorhalterung befindliche Bohrungen) befestigen und die Schlauchbinder- Klemmen "48" an Bügel einklemmen und den genannnten Kältemittelschlauch wie in der Abbildung sichtbar befestigen.

(E)
Vista del recorrido tubo de gas 1/2"EC en la parte subyacente al vehículo. Fijar el tubo de gas en cuestión en correspondencia con el orificio presente en el punto "b" mediante abrazadera "45" y banda "46". Fijar las abrazaderas "47" en los puntos "c" (orificios presentes en el travesaño de soporte motor) inserir a encastre las bandas detiene tubo "48" en las abrazaderas y bloquear el tubo de gas en cuestión como se ve en la figura.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
45.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
45.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x18 ϕx2
45.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6
47.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
47.2	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

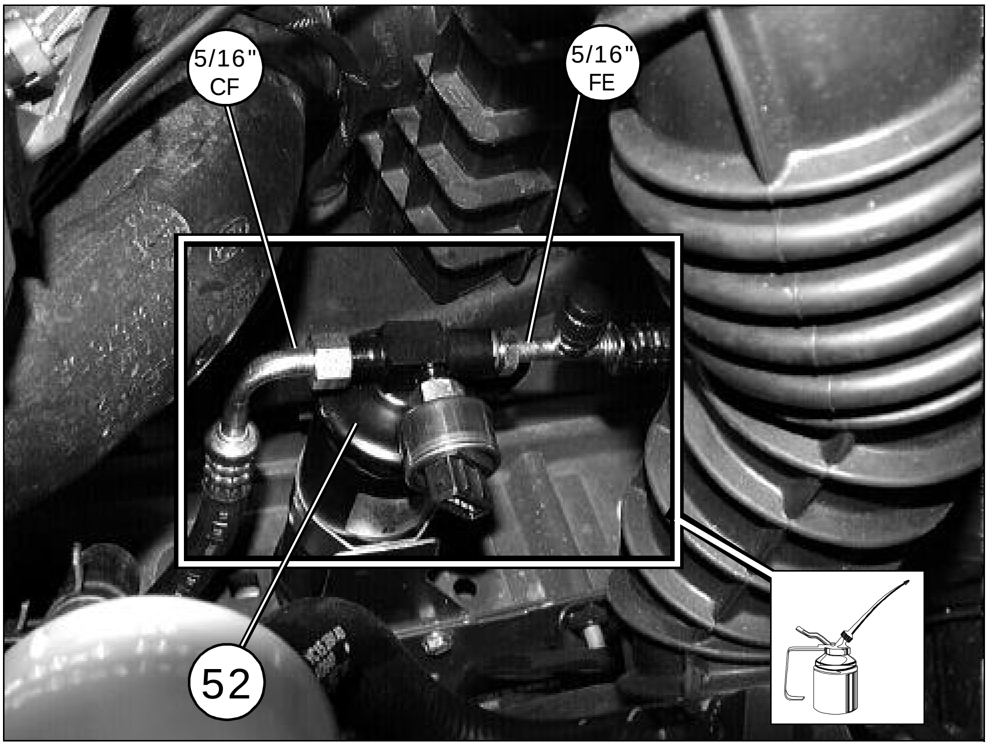


FIG.6E

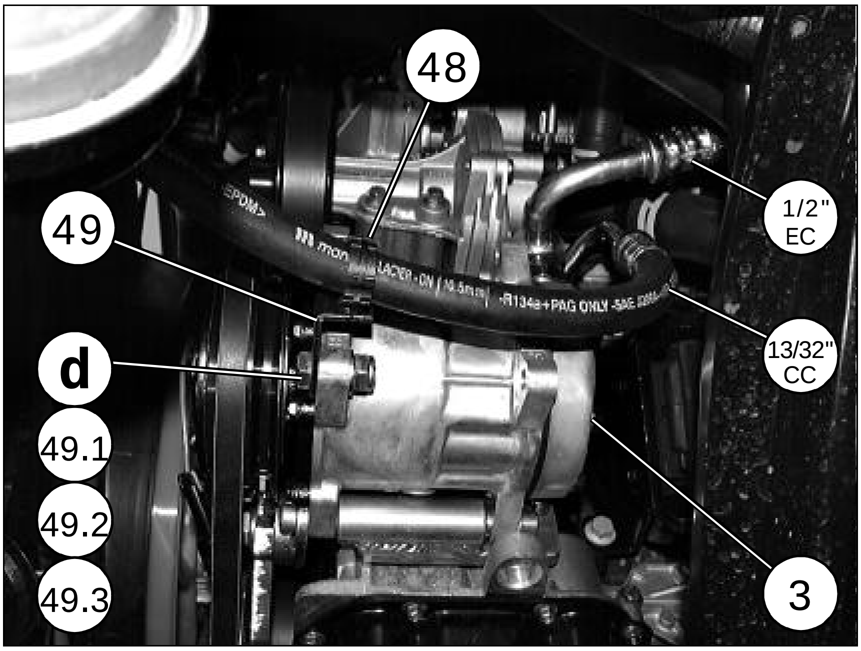
(I)
Collegare i tubi gas 5/16"FE e 5/16"CF al filtro essiccatore "52".

(F)
Connecter les tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF au filtre déshydrateur "52".

(GB)
Connect the 5/16"Fe and 5/16"CF gas hose to the receiver drier "52".

(D)
Die 5/16"FE und 5/16"CF an Trocknerfilter "52" anschließen.

(E)
Conectar los tubos de gas 5/16"FE y 5/16"CF al filtro secador "52".



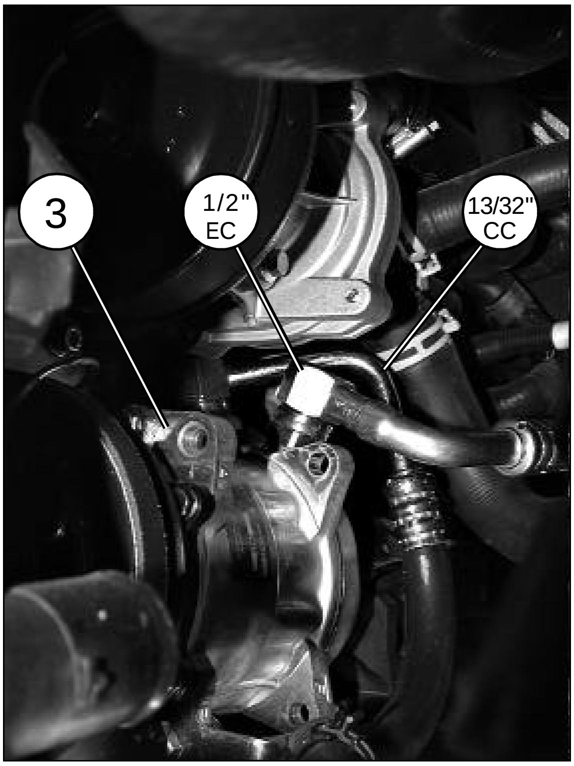


FIG.7E

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC al compressore "3". Fissare il tubo gas 13/32"CC al compressore "3" in corrispondenza del punto "d", utilizzando staffa "49" e fascetta fermatubo "48" (da inserire ad incastro sulla staffa "49").

(F)
Connecter les tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32 "CC au compresseur "3". Fixer le tuyau gaz 13/32"CC au compresseur "3" au point "d", à l'aide de l'étrier "49" et du collier fixation-tuyau "48" (à emboîter sur l'étrier "49").

(GB)
Connect the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses to the compressor "3". Secure the 13/32"CC gas hose to the compressor "3" at point "d". Secure with the bracket "49" and the hose clamp "48" (to be snapped into bracket "49").

(D)
Die 1/2"EC und 13/32"CC Kältemittelschläuche an Kompressor "3" anschließen. Den 13/32"CC Kältemittelschlauch an Kompressor "3" am Punkt "d" mit Bügel "49" und Schlauchbinder "48" befestigen (in Bügel "49" einklemmen).

(E)
Conectar los tubos de gas 1/2"EC y 13/32"CC al compresor "3". Fijar el tubo de gas 13/32"CC al compresor "3" en correspondencia con el punto "d", utilizando abrazadera "49" y banda detiene tubo "48" (a inserir a encastre en la abrazadera "49").

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
49.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x30
49.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
49.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10

INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI PER VETTURE CON IMPIANTO ELETTRICO PREDISPOSTO PER A.C.
INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES POUR LES VOITURES AVEC FAISCEAU ÉLECTRIQUE PRÉDISPOSÉ POUR A.C.
INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR VEHICLES WITH ELECTRICAL SYSTEM ARRANGED FOR A.C.
INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE BEI FAHRZEUGEN MIT FÜR KLIMAANLAGE VORGESEHENER ELEKTRISCER ANLAGE
INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS PARA COCHES CON INSTALACIÓN ELÉCTRICA PREDISPUESTAS POR A.C.

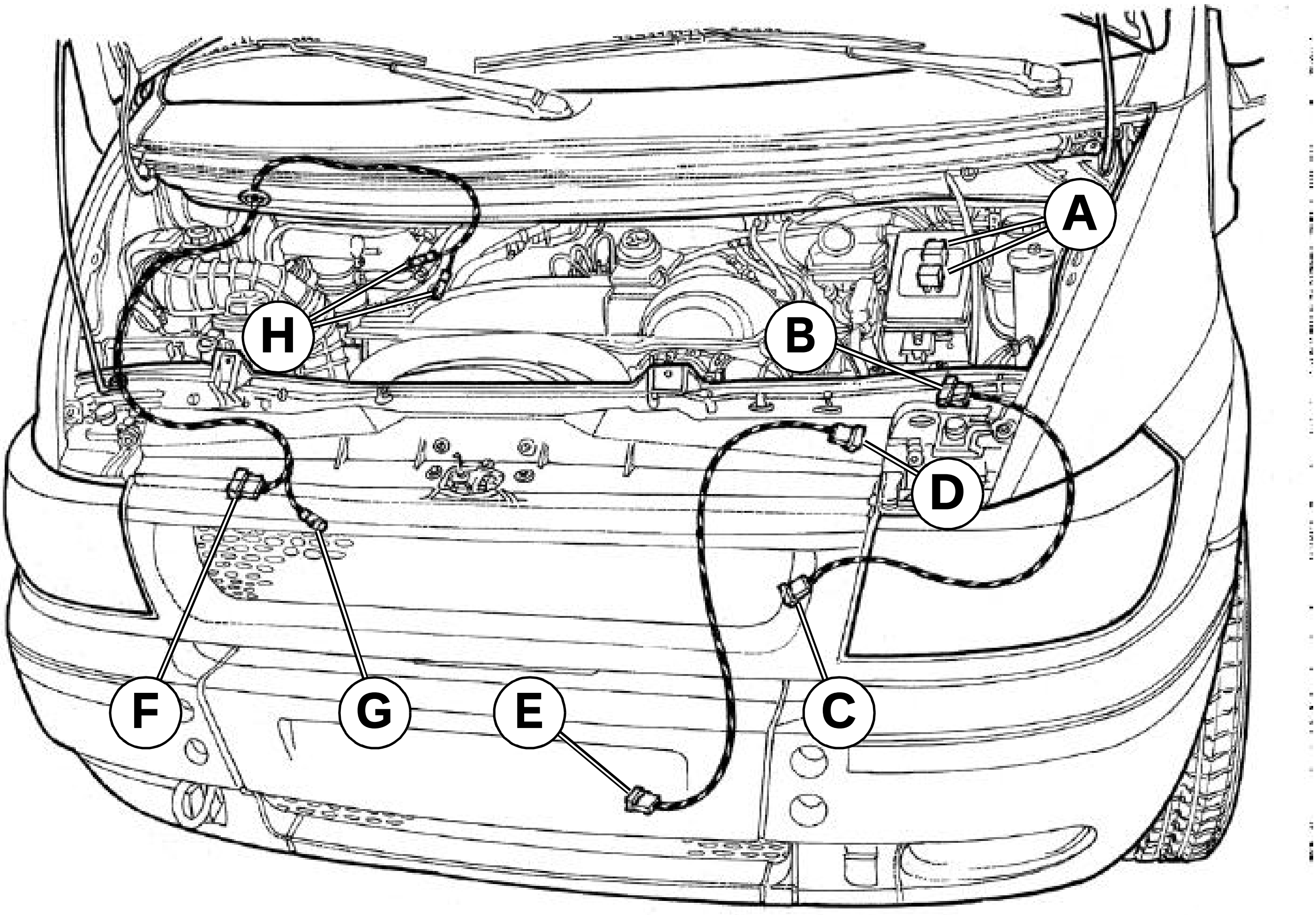


FIG.8E

(I)
Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):
A) Relè e microrelè (Inserire in corrispondenza delle sedi predisposte della scatola relè-fusibili originali); **B)** Collegamento ai cavi originali predisposti per alimentazione elettropuleggia compressore (connettore PACKARD a 4 vie); **C)** Collegamento all’elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 1 via); **D)** Collegamento ai cavi originali predisposti per alimentazione elettroventola (connettore PACKARD a 2 vie); **E)** Collegamento all’elettroventola (connettore PACKARD a 2 vie); **F-G)** Collegamento al pressostato ed ai cavi originali predisposti (connettore a 4 vie e giunzione RAYCHEM); **H)** Collegamento al termostato (connettori ad 1 via).

(F)
Synthèse schématique du positionnement des fils du faisceau électrique, avec l'idication des connexions correspondantes à effectuer (confronter avec les figures suivantes et avec le schéma électrique joint) :
A) Relais et micro-relais (Insérer dans les emplacements prévus du boîtier relais-fusibles d'origine); **B)** Connexion aux fils d'origine prévus pour l'alimentation de l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD à 4 voies); **C)** Connexion à l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie); **D)** Connexion aux fils d'origine prévus pour l'alimentation de l'électroventilateur (connecteur PACKARD à 2 voies); **E)** Connexion à l'électropoulie (connecteur PACKARD à 2 voies); **F-G)** Connexion au pressostat et aux fils d'origine prévus (connecteur à 4 voies et raccord RAYCHEM); **H)** Connexion au thermostat (connecteurs à 1 voie).

FIG.8E

(GB)

Diagram summarizing the position of the wiring for the supplied electrical system and indicating the connections to be made (also see the following figures and the enclosed wiring diagram):

A) Relay and microrelay (insert into the housing arranged in the original relay-fuse box); **B)** Connection to the original compressor pulley power supply cables (4-pin PACKARD connector); **C)** Connection to the compressor pulley (1-pin PACKARD connector); **D)** Connection to the original electric fan power supply cables (2-pin PACKARD connector); **E)** Connection to the electric fan (2-pin PACKARD connector); **F-G)** Connection to the pressure switch and original arranged wires (4-pin connector and RAYCHEM connector); **H)** Connection to the thermostat (1-pin connectors).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Position der gelieferten elektrischen Kabel, mit Angaben der entsprechenden auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schaltschema im Anhang vergleichen) :

A) Relais und Mikrorelais (in den werkseitigen Sitzen des Kastens der Relais-Original-Schmelzsicherungen einsetzen); **B)** Anschluß an die vorhandenen Original-Kabel der Elektroriemenscheibenversorgung des Kompressors (PACKARD 4-weg Steckverbinder); **C)** Anschluß an Elektroriemenscheibe des Kompressors (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **D)** Anschluß an Original-Kabel für die Elektrogebläseversorgung (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Elektrogebläse (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **F-G)** Anschluß an Druckwächter und an die vorhandenen Kabel (4-weg Steckverbinder und RAYCHEM Dichtung); **H)** Anschluß an Thermostat (1-weg Steckverbinder)

(E)

Representación esquemática resumida de la posición de los cables de la instalación eléctrica abastecida, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con las figuras siguientes y con el esquema eléctrico adjunto):

A) relé y microrelé (Inserir en correspondencia con las sedes predispuestas de la caja relè-fusibles originales); **B)** Conexión a los cables originales predispuestos para la alimentación electropolea compresor (conector PACKARD a 4 vías); **C)** Conexión a la electropolea del compresor (conector PACKARD a 1 vía); **D)** Conexión a los cables originales predispuestos para alimentación electroventilador (conector PACKARD a 2 vías); **E)** Conexión al electroventilador (conector PACKARD a dos vías); **F-G)** Conexión al presostato y a los cables originales predispuestos (conector a 4 vías y juntas RAYCHEM); **H)** Conexión al termostato (conectores a 1 vía).

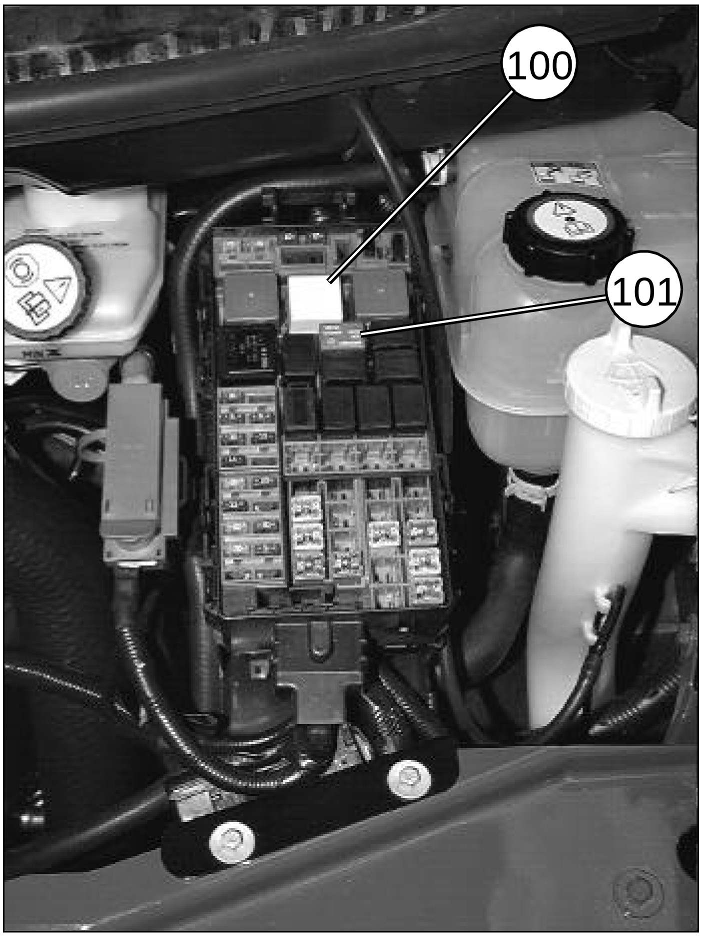


FIG.9E

(I)

Rimuovere momentaneamente il coperchio della scatola relè-fusibili originali ed inserire il relè "100" ed il microrelè "101" in corrispondenza delle sedi libere predisposte (vedi pos.20 e 16 dello schema elettrico allegato).

(F)

Enlever momentanément le couvercle du boîtier relais-fusibles d'origine et insérer le rlais "100" et le micro-relais "101" dans les emplacements libres prévus (voir pos.20 et 16 du schéma électrique joint).

(GB)

Temporarily remove the lid from the original relay-fuse box and insert the relay "100" and microrelay "101" into the free housing (see the enclosed wiring diagram, pos. 20 and 16).

(D)

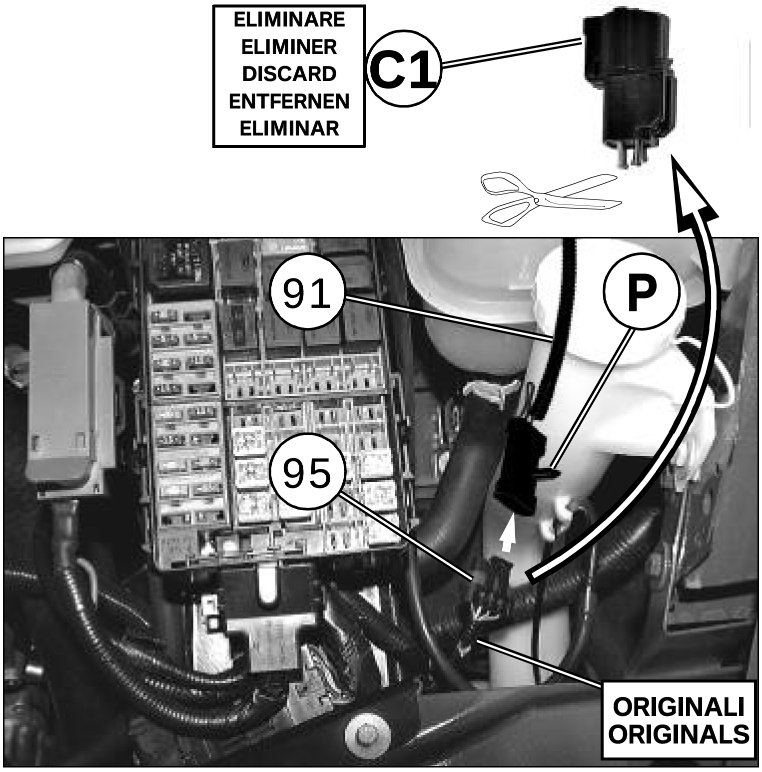
Für kurze Zeit den Deckel des Relais-Original-Schmelzsicherungskastens für kurze Zeit entfernen und Relais "100" und Mikrorelais "101" an den werkseitig vorhandenen freien Sitzen (siehe Pos.20 und 16 des Schaltschemas im Anhang) einsetzen.

(E)

Quitar momentaneamente la tapa de la caja relé-fusibles originales e inserir el relè "100" y el microrelé "101" en correspondencia de las sedes libres predispuestas (véase pos. 20 y 16 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.10E

(I)
Individuare ed eliminare il connettore a 4 vie "C1" presente sotto alla scatola relè-fusibili originali. Cablare ai relativi cavi elettrici il connettore PACKARD a 4 vie fornito "95" ed eseguire collegamento all'impianto elettrico "91" (vedi pos.22 e 40 dello schema elettrico allegato). Bloccare il connettore dell'impianto elettrico "91", in corrispondenza del foro esistente sotto alla scatola relè-fusibili, mediante perno ad espansione predisposto "P".



(F)
Repérer et éliminer le connecteur à 4 voies "C1" situé sous le boîtier relais-fusibles d'origine. Connecter le connecteur PACKARD à 4 voies fourni "95" aux fils électriques correspondants et effectuer la connexion au faisceau électrique "91" (voir pos.22 et 40 du schéma électrique joint). Fixer le connecteur du faisceau électrique "91", dans le trou situé sous le boîtier relais-fusibles, à l'aide du pivot à expansion prédisposé "P".

(GB)
Identify the 4-pin connector "C1" in the original relay-fuse box and discard it. Take the wires left free and connect them to the supplied 4-pin Packard connector "95" for the supplied wiring system "91" (see the enclosed wiring diagram, pos. 22 and 40). Lock the supplied electrical system connector "91" on the hole located under the relay-fuse box using the arranged expansion pin "P".

(D)
4-weg Steckverbinder "C1" unter dem Relais- Original-Schmelzsicherungskastens herausfinden und entfernen. An die entsprechenden elektrischen Kabel PACKARD 4-weg Steckverbinder "91" verkabeln und Anschluß an die elektrische Anlage "91" (siehe Pos. 22 und 40 des Schaltschemas im Anhang) ausführen. Steckverbinder der elektrischen Anlage "91" an die unter dem Relais-Original-Schmelzsicherungskasten vorhandene Bohrung mit Ausdehnbolzen "P" blockieren.

(E)
Individualizar y eliminar el conector a 4 vías "C1" presente bajo la caja relé-fusibles originales. Cablear a los relativos cables eléctricos el conector PACKARD a 4 vías abastecido "95" y efectuar conexiones a la instalación eléctrica "91" (véase pos. 22 y 40 del esquema eléctrico adjunto). Bloquear el conector de la instalación eléctrica "91", en correspondencia con el orificio existente bajo la caja relé-fusibles, mediante perno a expansión predispuesto "P".

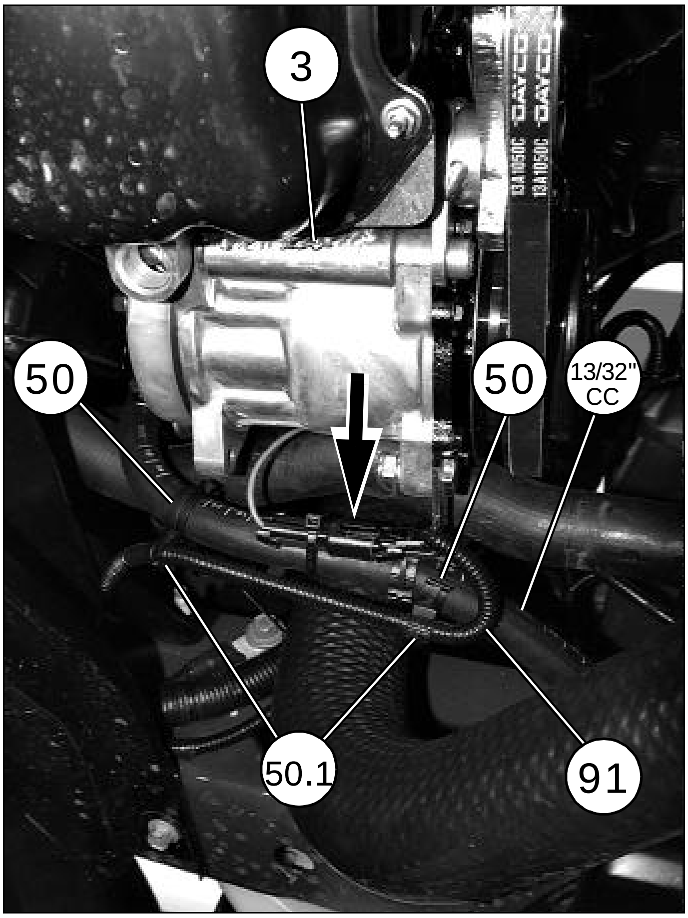


FIG.11E

(I)
Collegare l’impianto elettrico "91" all’elettropuleggia del compressore (vedi pos.23 dello schema elettrico allegato) e bloccarne la guaina al tubo gas 13/32"CC mediante fermatubi "50-50.1".

(F)
Connecter le faisceau électrique "91" à l'électropoulie du compresseur (voir pos.23 du schéma électrique joint) et fixer la gaine au tuyau gaz 13/32"CC, à l'aide des fixations-tuyaux "50-50.1"

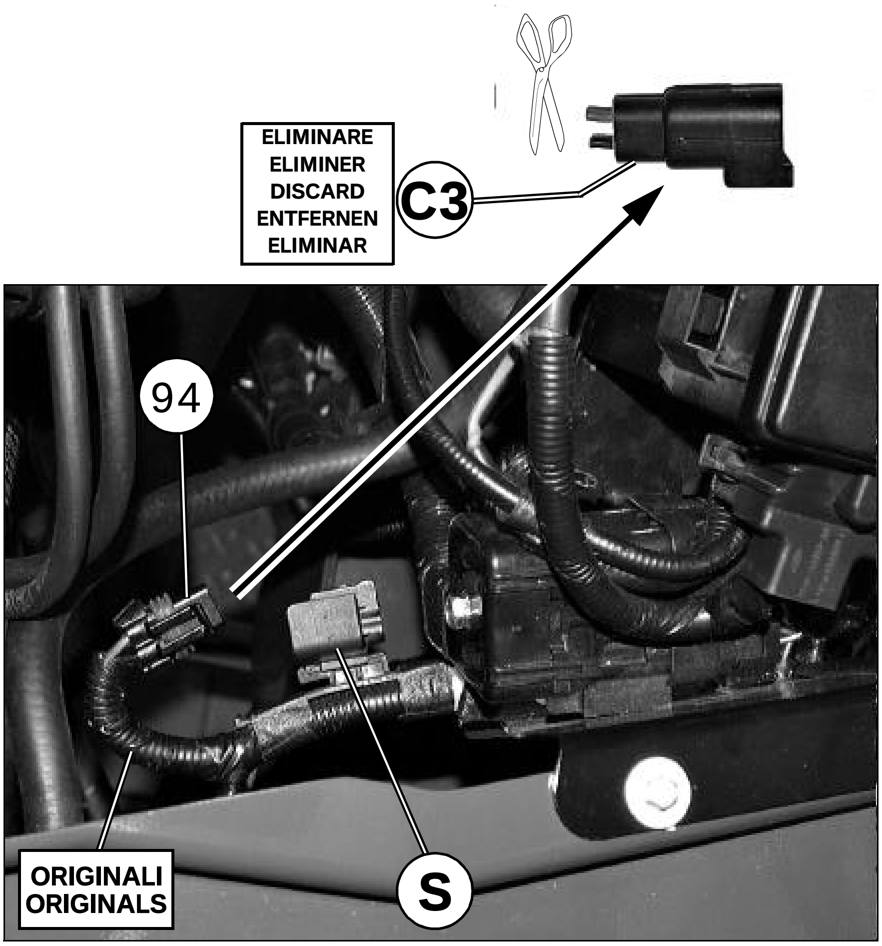
(GB)
Hook up the supplied electrical system wiring "91" to the compressor pulley (see the enclosed wiring diagram, pos. 23) and lock the sheath to the 13/32"CC gas hose using hose clamps "50-50.1".

(D)
Elektrische Anlage "91" an Elektroriemenscheibe des Kompressors anschließen (siehe Pos. 23 des Schaltschemas im Anhang) und die Ummantelung an 13/32"CC mit Schlauchbindern "50-50.1" festziehen.

(E)
Conectar la instalación eléctrica "91" a la electropolea del compresor (véase pos. 23 del esquema eléctrico adjunto) y bloquear la vaina al tubo de gas 13/32"CC mediante detiene tubos "50-50.1".

FIG.12E

(I)
Individuare ed eliminare il connettore a 2 vie "C3" bloccato in corrispondenza della sede "S" posta anteriormente alla scatola relè-fusibili originali. Cablare ai relativi cavi elettrici il connettore PACKARD a 2 vie fornito "94" (vedi pos.29 e 31 dello schema elettrico allegato).



(F)
Repérer et éliminer le connecteur à 2 voies "C3" fixé au niveau de l'emplacement "S" situé à l'avant du boîtier relais-fusibles d'origine. Connecter le connecteur PACKARD à 2 voies fourni "94 aux fils électriques correspondants (voir pos.29 et 31 du schéma électrique joint).

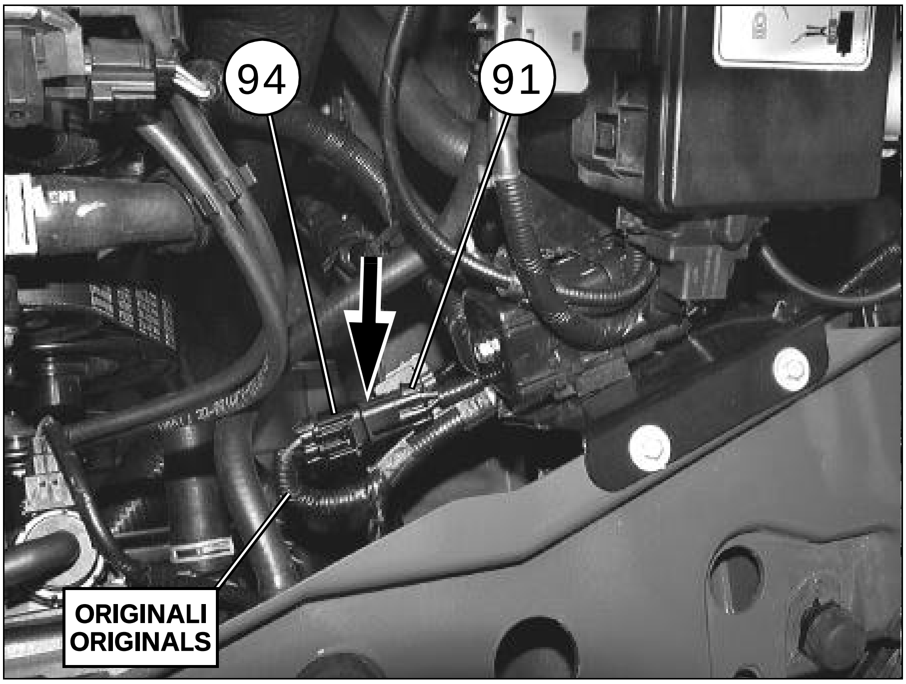
(GB)
Identify the 2-pin connector "C3" previously locked to the housing "S" in front of the original relay-fuse box and discard it. Then hook up these wires to the supplied 2-pin PACKARD connector "94" (see the enclosed wiring diagram, pos. 29 and 31).

(D)
Den 2-weg Steckverbinder "C3" herausfinden und entfernen und am Sitz "S" vor dem Relais-Original-Schmelzsicherungenkasten blockieren. An die entsprechenden elektrischen Kabel den PACKARD 2-weg Steckverbinder "94" verkabeln (siehe Pos. 29 und 31 des Schaltschemas im Anhang)

(E)
Individualizar y eliminar el conector a 2 vías "C3" bloqueado en correspondencia con la sede "S" ubicada anteriormente a la caja relé-fusibles originales. Cablear a los relativos cables eléctricos el conector PACKARD a 2 vías abastecido "94" (véase pos. 29 y 31 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.13E

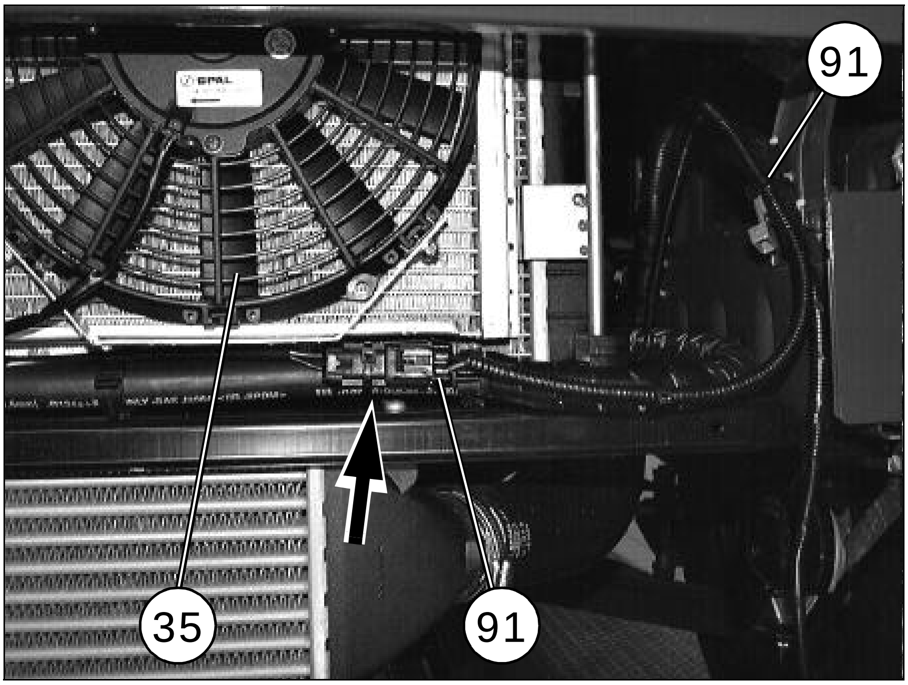
(I)
Eseguire collegamento all'impianto elettrico "91" al connettore "94", cablato in precedenza ai cavi originali, ed al cablaggio elettrico dell'elettroventola del condensatore (vedi pos.31 e 30 dello schema elettrico allegato).



(F)
Effectuer la connexion au faisceau électrique "91" au connecteur "94", précédemment connecté aux fils d'origine, et au câblage électrique de l'électroventilateur du condenseur (voir pos.31 et 30 du schéma électrique joint).

(GB)
Hook up the supplied wiring system "91" to connector "94" which was previously connected to the original wires and to the condenser fan wiring (see the enclosed wiring diagram, pos. 31 and 30).

(D)
Anschluß an elektrische Anlage "91" an Steckverbinder "94", die vorher an den Original-Kabeln angeschlossen sind ausführen und an elektrischen Kabelstrang des Elektrogebläses des Kondensators (siehe Pos,. 31 und 30 des Schaltschemas im Anhang) ausführen.



(E)
Efectuar conexiones a la instalación eléctrica "91" al conector "94", cableado precedentemente a los cables originales, y al cableado eléctrico del electroventilador del condensador (véase pos. 31 y 30 del esquema eléctrico adjunto).

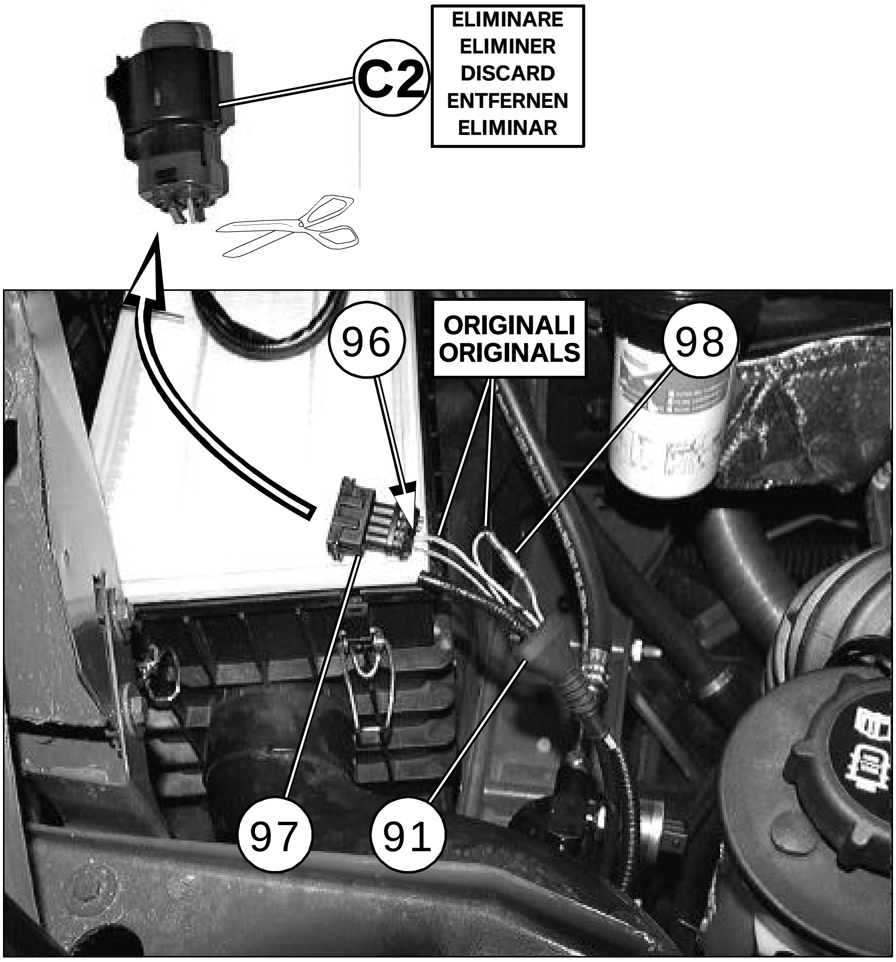


FIG.14E

(I)
Individuare ed eliminare il connettore a 4 vie "C2" presente dietro il gruppo fanale anteriore destro. Collegare il cavo originale "VERDE-ROSSO" al connettore PACKARD a 4 vie "97" dell'impianto elettrico "91", utilizzando terminale fornito "96" (vedi pos.24 dello schema elettrico allegato). Collegare il cavo originale "VERDE-ARANCIO" al cavo "VERDE" dell'impianto elettrico "91", utilizzando giunzione RAYCHEM "98" (vedi pos.27 dello schema elettrico allegato). Applicare gommino predisposto sul connettore "97" ed eseguire il collegamento al pressostato (vedi pos.24 dello schema elettrico allegato).

(F)
Repérer et éliminer le connecteur à 4 voies "C2" situé derrière le groupe feu avant droit. Connecter le fil d'origine "VERT-ROUGE" au connecteur PACKARD à 4 voies "97" du faisceau électrique "91", à l'aide de la borne fournie "96" (voir pos.24 du schéma électrique joint). Connecter le fil d'origine "VERT-ORANGE" au fil "VERT" du faisceau électrique "91", à l'aide du raccord RAYCHEM "98" (voir pos.27 du schéma électrique joint). Appliquer la pièce en caoutchouc située sur le connecteur "97" et effectuer la connexion au pressostat (voir pos.24 du schéma électrique joint).

(GB)
Identify the 4-pin connector "C2" located behind the right headlight assembly and discard it. Hook up the original "GREEN-RED" wire to the 4-pin Packard connector "97" of the supplied wiring system "91" using the supplied terminal "96" (see the enclosed wiring diagram, pos. 24). Connect the original "GREEN-ORANGE" wire to the "GREEN" wire of the supplied electrical system "91" using the Raychem connector "98" (see the enclosed wiring diagram, pos. 27). Apply the arranged rubber lead on connector "97" and hook up the pressure switch (see the enclosed wiring diagram, pos. 24).

(D)
4-weg Steckverbinder "C2" hinter der vorderen rechten Scheinwerfergruppe herausfinden und entfernen. Original-Kabel "GRÜN-ROT" an PACKARD 4-weg Steckverbinder "97" der elektrischen Anlage "91" mit geliefertem Endstecker (siehe Pos. 24 des Schaltschemas im Anhang). Anschließen. Original-Kabel "GRÜN-ORANGE" an Kabel "GRÜN" der elektrischen Anlage "98" (siehe Pos. 27 des Schaltschemas im Anhang) anschließen. An Steckverbinder "97" vorhandenen Kabeldurchgang anbringen und Anschluß an Druckwächter ausführen (siehe Pos. 24 des Schaltschemas im Anhang).

(E)
Individualizar y eliminar el conector a 4 vías "C2" presente detrás del grupo faros anteriores derecho. Conectar el cable original "VERDE-ROJO" al conector PACKARD a 4 vías "97" de la instalación eléctrica "91", utilizando terminal abastecido "96" (véase pos. 24 del esquema eléctrico adjunto). Conectar el cable original "VERDE-ANARANJADO" al cable "VERDE" de la instalación eléctrica "91", utilizando junta Raychem "98" (véase pos. 27 del esquema eléctrico adjunto). Aplicar goma predispuesta en el conector "97" y efectuar la conexión al presostato (véase pos. 24 del esquema eléctrico adjunto). Aplicar goma predispuesta en el conector "97" y efectuar la conexión al presostato (véase pos. 24 del esquema eléctrico adjunto).

INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI PER VETTURE CON IMPIANTO ELETTRICO NON PREDISPOSTO PER A.C.
INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES POUR LES VOITURES AVEC FAISCEAU ÉLECTRIQUE NON PRÉDISPOSÉ POUR A.C.
INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR VEHICLES WITH ELECTRICAL SYSTEM NOT ARRANGED FOR A.C.
INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE BEI FAHRZEUGEN MIT NICHT FÜR KLIMAANLAGE VORGESEHENER ELEKTRISCER ANLAGE
INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS PARA COCHES CON INSTALACIÓN ELÉCTRICA PREDISPUESTAS POR A.C.

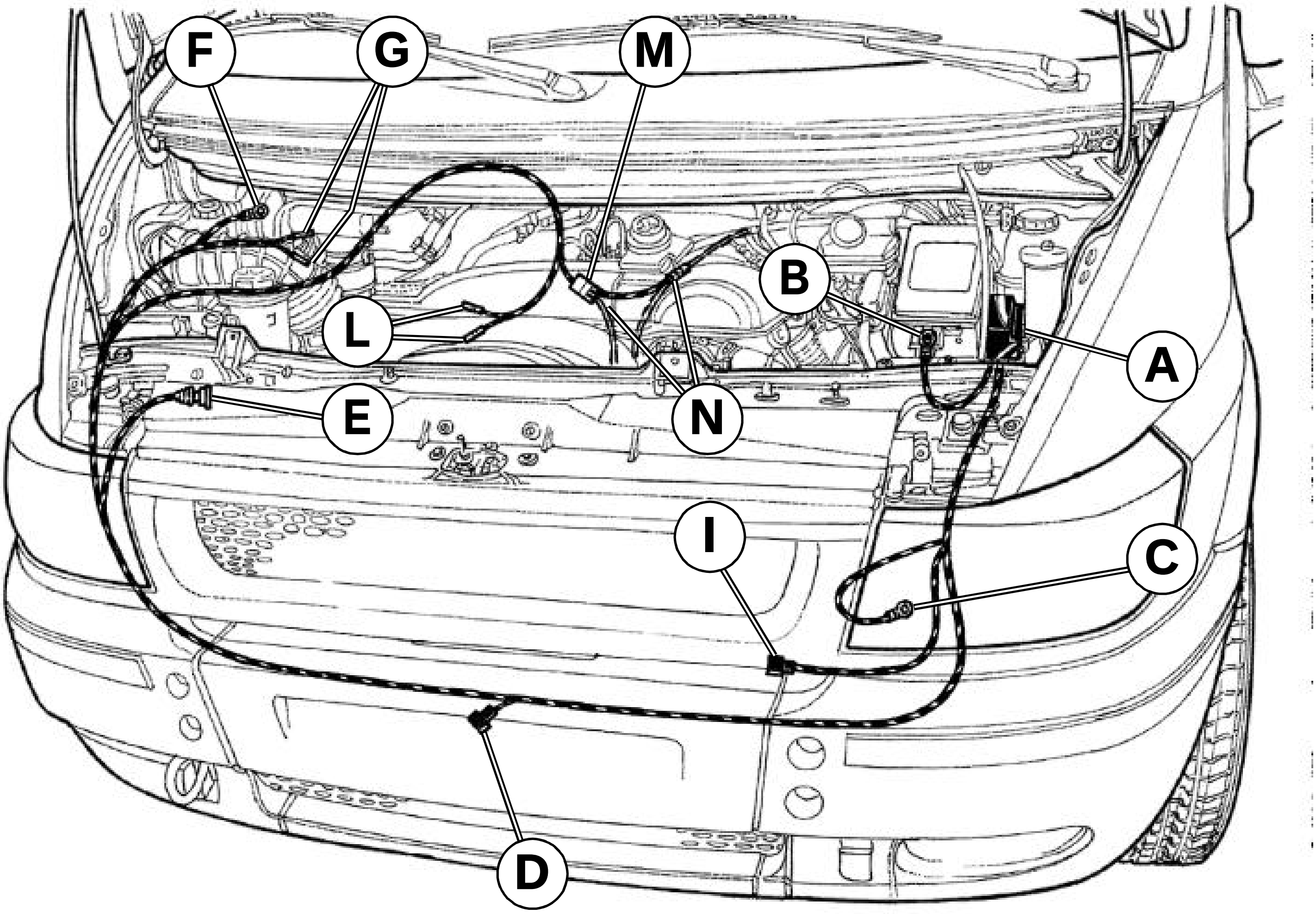


FIG.15E
(I)
Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):
A) Gruppo relè-fusibili; **B)** Collegamento al morsetto di derivazione polo positivo batteria (terminale al occhiello); **C)** Collegamento al punto di massa originale (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento all’elettroventola (connettore PACKARD a 2 vie); **E)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **F)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **G)** Collegamento alla valvola solenoide (connettori a 1 via); **I)** Collegamento all’elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 1 via); **L)** Collegamento al termostato (connettori ad 1 via); **M)** Collegamento intermedio (connettore a 3 vie); **N)** Collegamento ai cavi del gruppo climatizzatore (terminali a 1 via e giunzione RAYCHEM).

FIG.15E

(F)

Synthèse schématique du positionnement des fils du faisceau électrique, avec l'idication des connexions correspondantes à effectuer (confronter avec les figures suivantes et avec le schéma électrique joint) :

A) Groupe relais-fusibles; **B)** Connexion à la borne de dérivation pôle positif de la batterie (borne en boutonnière); **C)** Connexion au point de masse d'origine (borne en boutonnière); **D)** Connexion à l'électroventilateur (connecteur PACKARD à 2 voies); **E)** Connexion au pressostat (connecteur à 4 voies); **F)** Connexion à la masse (borne en boutonnière); **G)** Connexion à la soupape solénoïde (connecteurs à une voie); **I)** Connexion à la poulie électrique du compresseur (connecteur PACKARD à une voie); **L)** Connexion au thermostat (connecteurs à une voie); **M)** Connexion intermédiaire (connecteur à 3 voies); **N)** Connexion aux fils du groupe climatiseur (bornes à une voie et raccord RAYCHEM).

(GB)

Diagram summarizing the position of the wiring for the supplied electrical system and indicating the connections to be made (also see the following figures and the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuse assembly; **B)** Connection to the positive battery terminal (ring terminal); **C)** Connection to the original ground point (ring terminal); **D)** Connection to the electric fan (2-pin Packard connector); **E)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **F)** Ground connection (ring terminal); **G)** Connection to the solenoid valve (1-pin connector); **I)** Connection to the electric compressor pulley (1-pin Packard connector); **L)** Thermostat connection (1-pin connectors); **M)** Intermediate connection (3-pin connector); **N)** Connection to the climate control unit wiring (1-pin terminals and Raychem connector).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Position der gelieferten elektrischen Kabel, mit Angaben der entsprechenden auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schaltschema im Anhang vergleichen) :

A) Relais-Schmelzsicherungseinheit; **B)** Anschluß an Plus-Pol -Ableitungsklemmen der Batterie (Ösenstecker); **C)** Anschluß an Original Erdungspunkt (Ösenstecker); **D)** Anschluß an Elektrogebläse (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **F)** Erdungsanschluß (Ösenstecker); **G)** Anschluß an Solenoidventil (1-weg Steckverbinder); **I)** Anschluß an Kompressor-Elektroriemenscheibe (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **L)** Anschluß an Thermostat (1-weg Steckverbinder); **M)** Zwischenanschluß (3-weg Steckverbinder), **N)** Anschluß an Kabel des Heiz-Klimagerätes (1-weg RAYCHEM Steckverbinder).

(E)

Representación esquemática resumida de la posición de los cables de la instalación eléctrica abastecida, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con las figuras siguientes y con el esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé-fusibles; **B)** Conexión al borne de derivación positivo batería (terminal a ojillo); **C)** Conexión al punto de masa original (terminal a ojillo); **D)** Conexión al electroventilador (conector PACKARD a 2 vías); **E)** Conexión al presóstato (conector a 4 vías); **F)** Conexión a masa (terminal a ojillo); **G)** Conexión a la válvula solenoide (conectores a 1 vía); **I)** Conexión a la electropolea del compresor (conector PACKARD a 1 vía); **L)** Conexión al termóstato (conectores a 1 vía); **M)** Conexión intermedia (conector a 3 vías); **N)** Conexión a los cables del grupo climatizador (terminales a 1 vía y junta RAYCHEM).

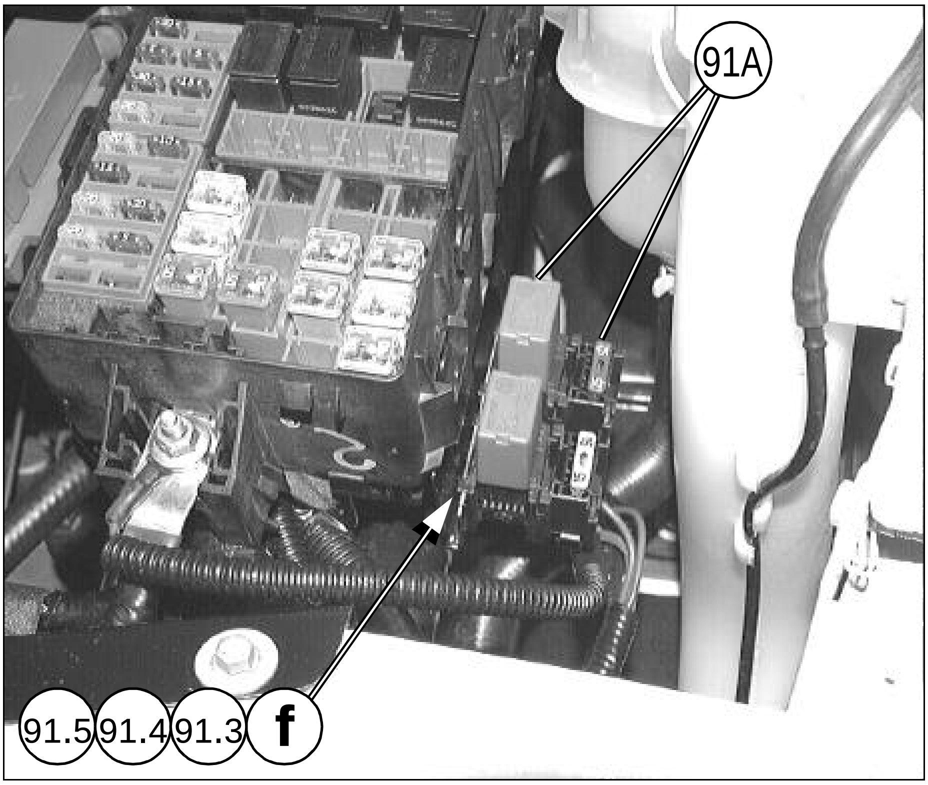


FIG.16E

(I)
Fissare il gruppo relè-fusibile dell'impianto elettrico "91A" il corrispondenza del foro originale "f", presente nel supporto scatola relè-fusibili originale.

(F)
Fixer le groupe relais-fusible du faisceau électrique "91A" au trou d'origine "f", situé dans le support du boîtier relais-fusibles d'origine.

(GB)
Secure the relay-fuse assembly of the supplied wiring system "91A" to original hole "f" on the original relay-fuse box.

(D)
Die Relais-Schmelzsicherungeinheit der elektrischen Anlage "91A" an Original-Bohrung "f" an der Halterung des Original-Relais-Schmelzsicherungskastens befestigen.

(E)
Fijar el grupo relé-fusibles de la instalación eléctrica "91A" en correspondencia con el orificio original "f" presente en el soporte caja relé-fusibles original.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
91.3	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16
91.4	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5
91.5	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

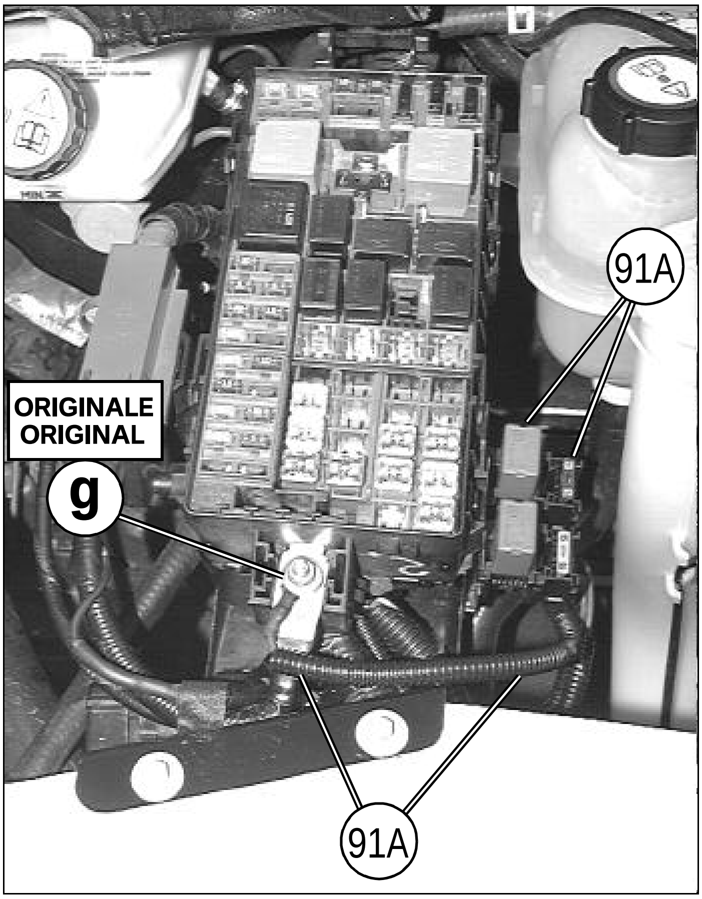


FIG.17E

(I)
Collegare i cavi "ROSSO" e "ROSSO-NERO" dell'impianto elettrico "91A" in corrispondenza del punto originale "g" di derivazione polo positivo batteria (vedi pos.42 dello schema elettrico allegato).

(F)
Connecter les fils "ROUGE" et "ROUGE-NOIR" du faisceau électrique "91A" au point d'origine "g" de dérivation pôle positif de la batterie (voir pos.42 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the "RED" and "RED-BLACK" wires of the supplied wiring system "91" to the original positive battery shunt "g" (see the enclosed wiring diagram, pos. 42).

(D)
Die Kabel "ROT" und "ROT-SCHWARZ" der elektrischen Anlage "91A" an Original-Kabel "g" der Plus-Pol-Batterieableitung anschließen (siehe Pos. 42 des Schaltschemas im Anhang).

(E)
Conectar los cables "ROJO" y "ROJO-NEGRO" de la instalación eléctrica "91A" en correspondencia con el punto original "g" de derivación polo positivo batería (véase pos.42 del esquema eléctrico adjunto).

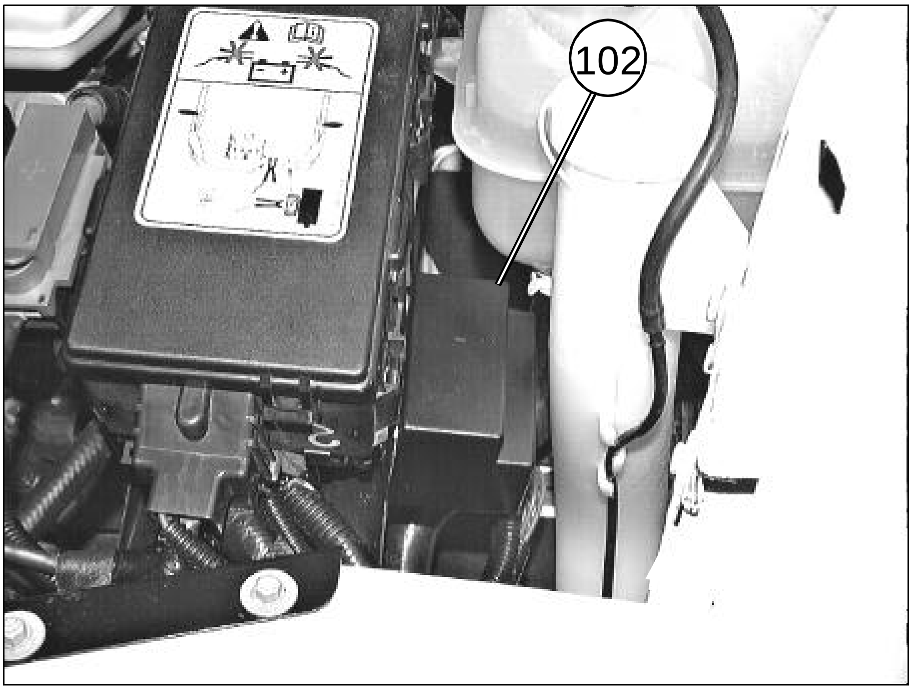
FIG.18E

(I)
Inserire, ad incastro, la protezione "102" sul gruppo relè-fusibile dell'impianto elettrico "91A".

(F)
Recomposer, comme à l'origine, le boîtier relais-fusibles d'origine. Emboîter la protection "102" sur le groupe relais-fusibles du faisceau électrique "91A".

(GB)
Put the original relay-fuse box back together. Snap protection "102" onto the relay-fuse assembly for the supplied wiring system "91A".

(D)
Wie im Original den Relais-Original-Schmelzsicherungenkasten wieder zusammenbauen. Die Abdeckung "102" an Relais-Schmelzsicherungseinhiet der elekrtischen Anlage "91A" einklemmen.



(E)
Volver a componer la caja relé-fusibles originales como en origin. Inserir, a encastre, la protección "102" en el grupo relé-fusible de la instalación eléctrica "91A".

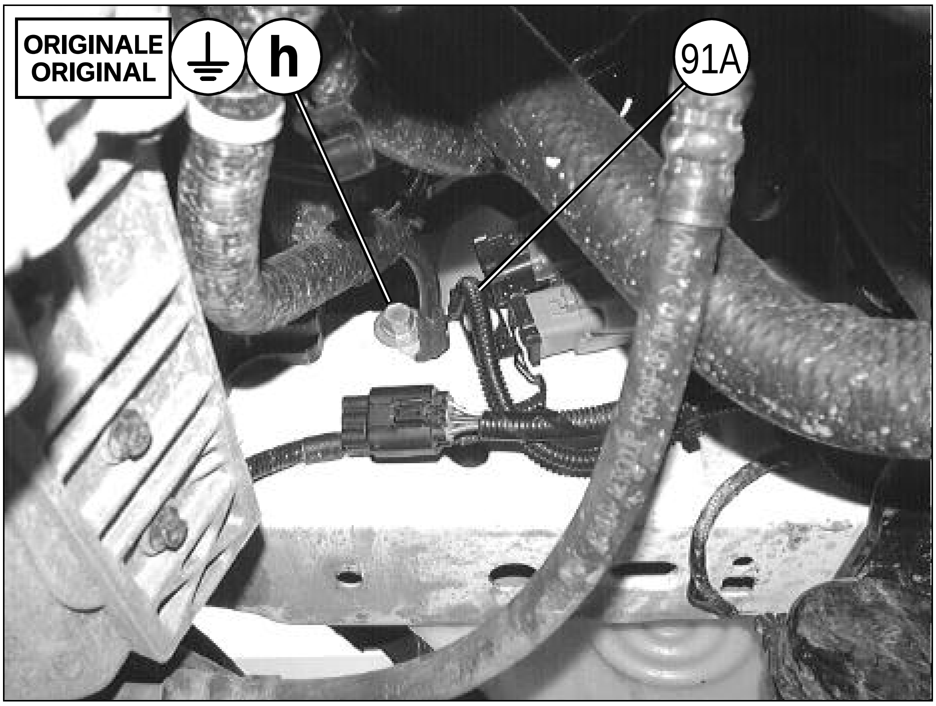


FIG.19E

(I)
Collegare i cavi "NERO" dell'impianto elettrico "91A" in corrispondenza del punto di massa originale "h".

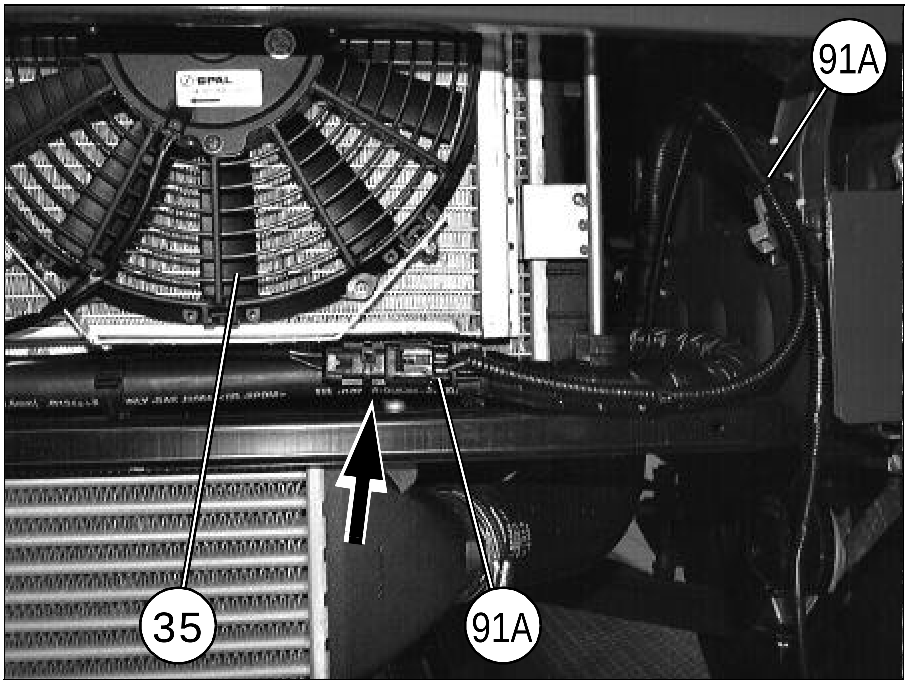
(F)
Connecter les fils "NOIR" du faisceau électrique "91A" au point de masse d'origine "h".

(GB)
Connect the "BLACK" wires of the supplied wiring system to the original ground point "h".

(D)
Die Kabel "SCHWARZ" der elektrischen Anlage "91A" am Original-Erdungspunkt "h" anschließen.

(E)
Conectar los cables "NEGRO" de la instalación eléctrica "91A" en correspondencia con el punto de masa original "h".

FIG.20E



(I)
Eseguire collegamento all'impianto elettrico "91A" al cablaggio elettrico dell'elettroventola del condensatore (vedi pos.30 dello schema elettrico allegato).

(F)
Effectuer la connexion au faisceau électrique "91A" au câblage électrique de l'électroventilateur du condenseur (voir pos.30 du schéma électrique joint).

(GB)
Hook up the supplied wiring system "91A" to the condenser fan wiring (see the enclosed wiring diagram, pos.30).

(D)
Anschluß an elektrische Anlage "91A" an elektrischen Kabelstrang des Elektrogebläses des Kondensators (siehe Pos.30 des Schaltschemas im Anhang) ausführen.

(E)
Efectuar conexiones a la instalación eléctrica "91A" al cableado eléctrico del electroventilador del condensador (véase pos.30 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.21E

(I)
Collegare l’impianto elettrico "91A" all’elettropuleggia del compressore (vedi pos.23 dello schema elettrico allegato) e bloccarne la guaina al tubo gas 13/32"CC mediante fermatubi "50-50.1".

(F)
Connecter le faisceau électrique "91A" à l'électropoulie du compresseur (voir pos.23 du schéma électrique joint) et fixer la gaine au tuyau gaz 13/32"CC, à l'aide des fixations-tuyaux "50-50.1"

(GB)
Hook up the supplied electrical system wiring "91A" to the compressor pulley (see the enclosed wiring diagram, pos. 23) and lock the sheath to the 13/32"CC gas hose using hose clamps "50-50.1".

(D)
Elektrische Anlage "91A" an Elektroriemenscheibe des Kompressors anschließen (siehe Pos. 23 des Schaltschemas im Anhang) und die Ummantelung an 13/32"CC mit Schlauchbindern "50-50.1" festziehen.

(E)
Conectar la instalación eléctrica "91A" a la electropolea del compresor (véase pos. 23 del esquema eléctrico adjunto) y bloquear la vaina al tubo de gas 13/32"CC mediante detiene tubos "50-50.1".

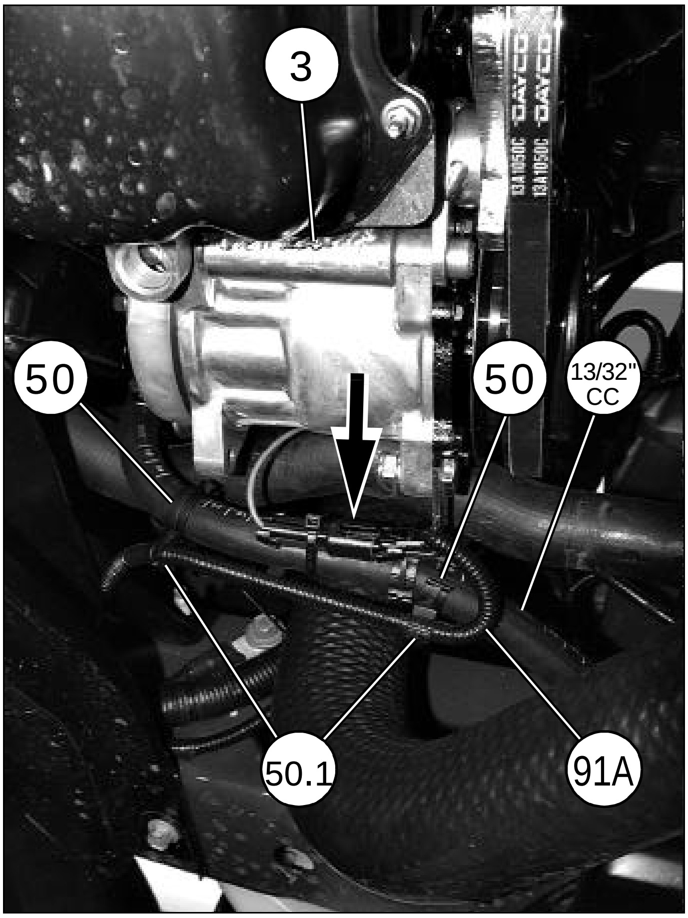
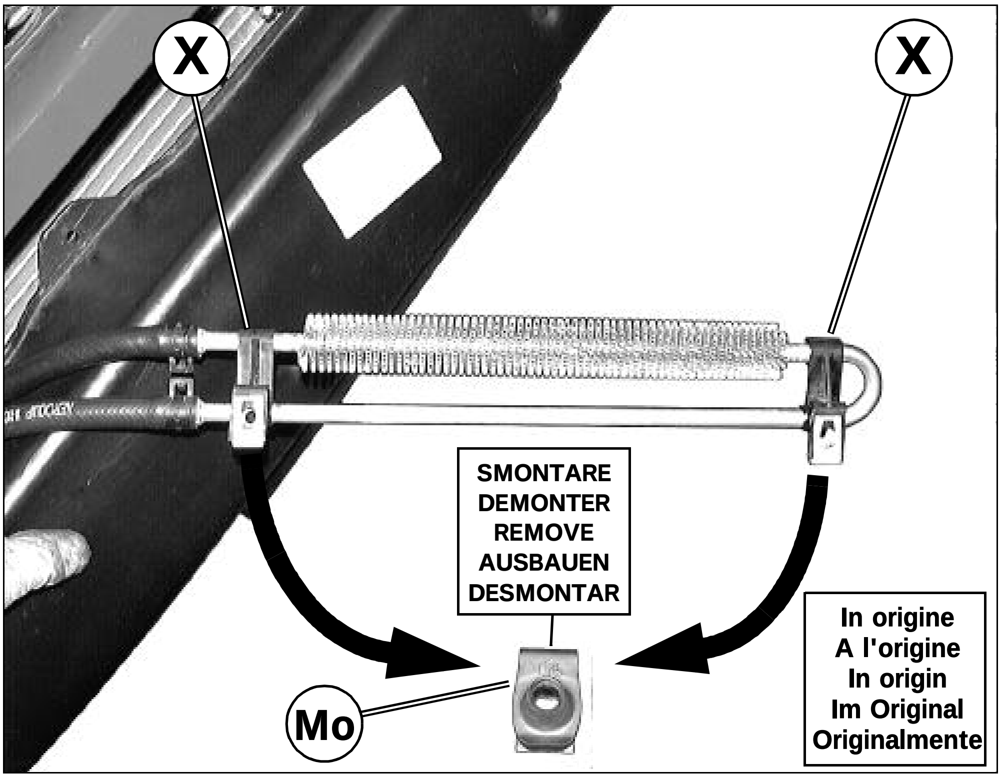


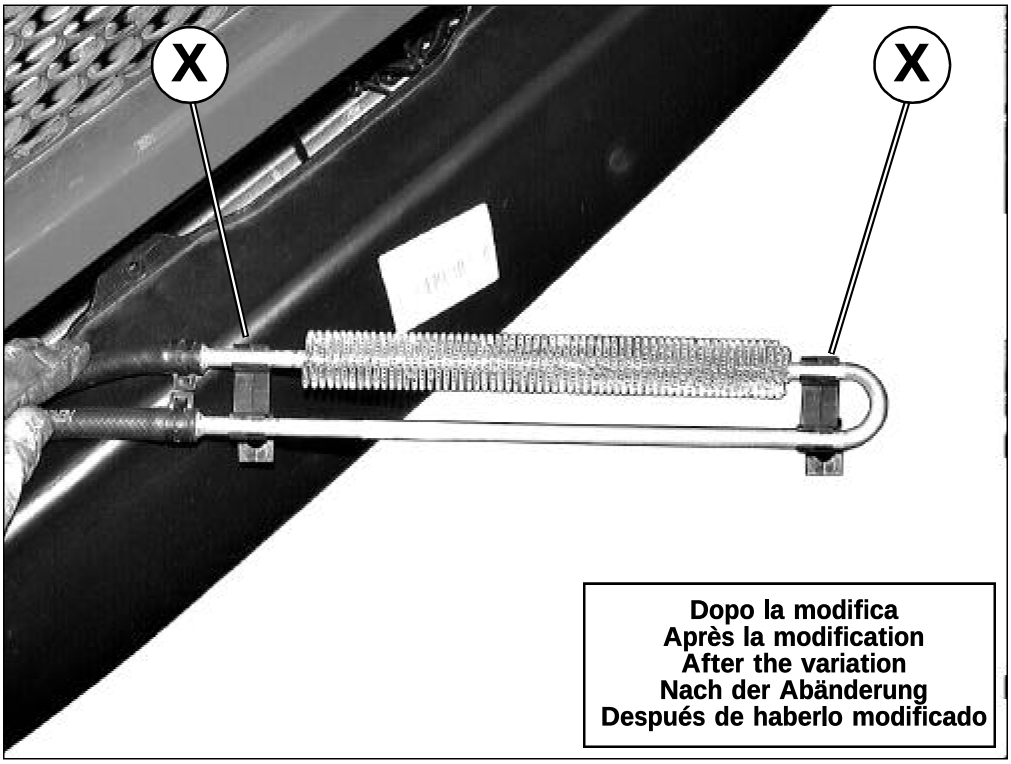
FIG.22E

(I)
Smontare dai due supporti "X" dello scambiatore olio le graffette a molla filettate "Mo". Invertire il senso di bloccaggio dei due supporti "X " allo scambiatore olio.

(F)
Déposer des deux supports "X" de l'écahngeur d'huile, les petites agrafes à ressort filetées "Mo". Inverser le sens de fixation des deux supports "X" à l'échangeur d'huile.

(GB)
Remove the threaded spring clips "Mo" from the two oil exchanger supports "X". Invert the direction in which the two supports "X" are locked to the oil exchanger.

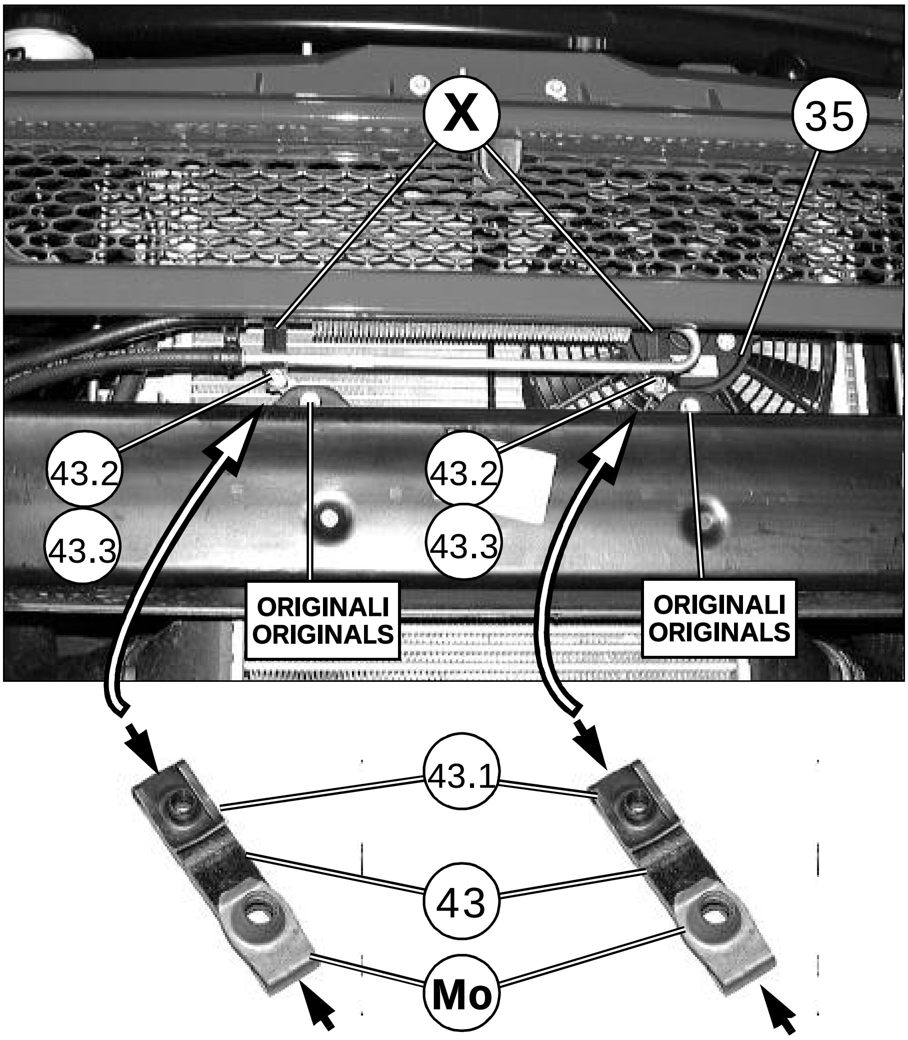




(D)
Von den Halterungen "X" des Ölwechslers die Gewindefederklammern "Mo" ausbauen. Die beiden Halterungen "X" umgekehrt an den Ölwechsler einbauen.

(E)
Desmontar de los dos soportes "X" del cambiador de aceite las grapas a resorte fileteadas "Mo". Invertir el sentido de bloqueo de los dos soportes "X" al cambiador de aceite.

FIG.23E



(I)
Inserire le graffette a molla originali "Mo" e le graffette a molla fornite "43.1" in corrispondenza dei fori presenti sulle staffe "43". Rimontare lo scambiatore olio, completo di supporti "X", rifissandolo in corrispondenza dei fori di fisssaggio originali come visibile in figura, utilizzando le staffe "43", in modo da evitare interferenza con l'elettroventola "35" del condensatore.

(F)
Insérer les agrafes à ressort d'origine "Mo" et les agrafes à ressort fournies "43.1" aux trous situés sur les étriers "43". Reposer l'échangeur d'huile avec ses supports "X", et le refixer aux trous de fixation d'origine, comme indiqué sur la figure, à l'aide des étriers "43", afin d'éviter toute interférence avec l'électroventilateur "35" du condenseur.

(GB)
Insert the original spring clips "Mo" and the supplied spring clips "43.1" on the holes located on brackets "43". Reinstall the oil exchanger, fit with supports "X", once more securing it to the original holes as indicated in the figure. Use brackets "43" so as to prevent any interference with the condenser fan "35".

(D)
Original-Federklammer "Mo" und die gelieferten Federklammern "43.1" an den an den Bügeln vorhandenen Bohrungen "43" einsetzen Ölwechsler, mit Halterungen "X" wieder einbauen und an den Original-Befestigungen mit Bügeln "43" so wieder einbauen, daß kein Kontakt mit dem Elektrogebläse "35" des Kondensators entsteht.

(E)
Inserir las grapas a resorte originales "Mo" y las grapas a resorte abastecidas "43.1" en correspondencia con los orificios presentes en las abrazaderas "43". Volver a montar el cambiador de aceite, incluyendo los soportes "X", volviendo a fijarlo en correspondencia con los orificios de fijación originales como se ve en la figura, utilizando las abrazaderas "43", para evitar interferencias con el electroventilador "35" del condensador.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
43.2	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x12
43.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6xϕ 18x2

MONTAGGIO BY-PASS / MONTAGE BY-PASS / MOUNTING BY-PASS
BY-PASS EINBAU / MOUNTAJE BY-PASS

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

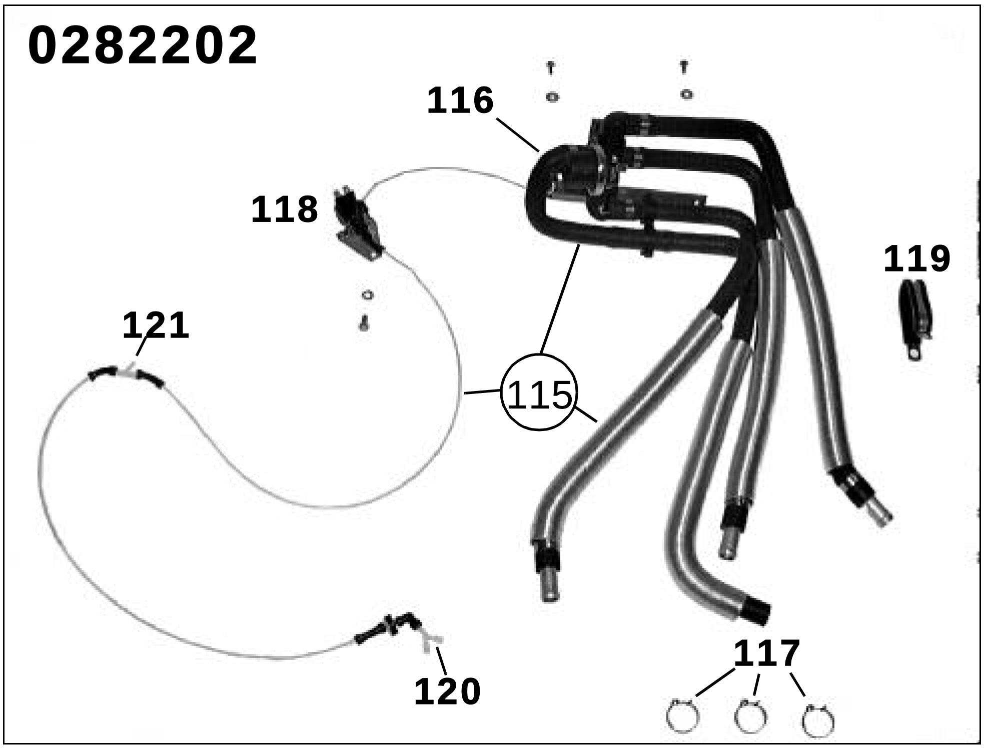


FIG.1F

(I)
Vista componenti montaggio BY-PASS.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage BY-PASS.

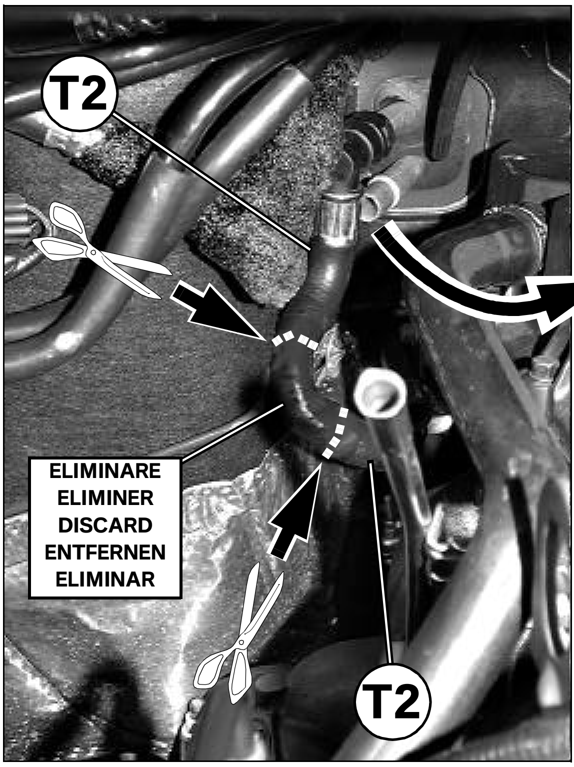
(GB)
View of the BY-PASS assembly components.

(D)
Ansicht der BY PASS Einbauteile.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del BY-PASS.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
115	Impianto elettropneumatico BY-PASS / Faisceau électro-pneumatique BY-PASS / Electropneumatic BY-PASS system / BY-PASS Unterdruckanlage / Instalación electroneumático BY-PASS	0282202
116	Rubinetto by-pass / Bypass cock / Robinet by-pass / By-Pass Ventil/ Llave by-pass	031630
117	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	036434
118	Valvola solenoide / Soupape solénoide / Solenoid valve / Solenoidventil / Válvula solenoide	068110
119	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069241
120	Raccordo ad Y / Raccord en Y / Y-connection / Y-Anschluß / Empalme Y	068034
121	Raccordo ad Y / Raccord en Y / Y-connection / Y-Anschluß / Empalme Y	068034



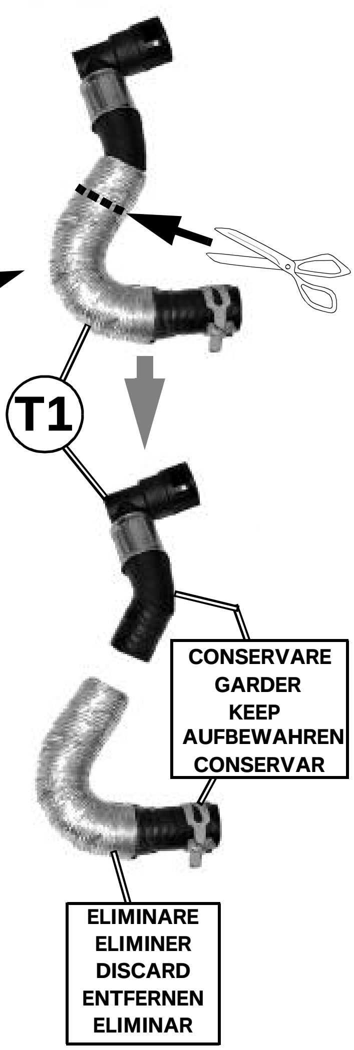


FIG.2F

(I)

Rimuovere e modificare il tubo acqua originale "T1" tagiando nella posizione indicata nel dettaglio di figura. Conservare la fascetta di bloccaggio.

Modificare il tubo acqua originale "T2", tagiando nelle posizioni indicate di figura .

(F)

Enlever et modifier le tuyau à eau d'origine "T1" en coupant comme indiqué dans la partie détaillée de la figure. Conserver le collier de fixation.

Modifier le tuyau à eau d'origine "T2" en coupant selon les indications de la figure.

(GB)

Remove the original water hose "T1" and modify it by cutting in the position indicated in the inset in the figure. Set aside the securing clamp.

Modify the original water hose "T2" cutting it in the position indicated in the figure.

(D)

Den Original-Wasserschlauch "T1" an der im Detail der Abbildung dargestellten Position schneiden. Festziehschelle aufbewahren.

Den Original-Wasserschlauch "T2" in der in der Abbildung gezeigten Position schneiden.

(E)

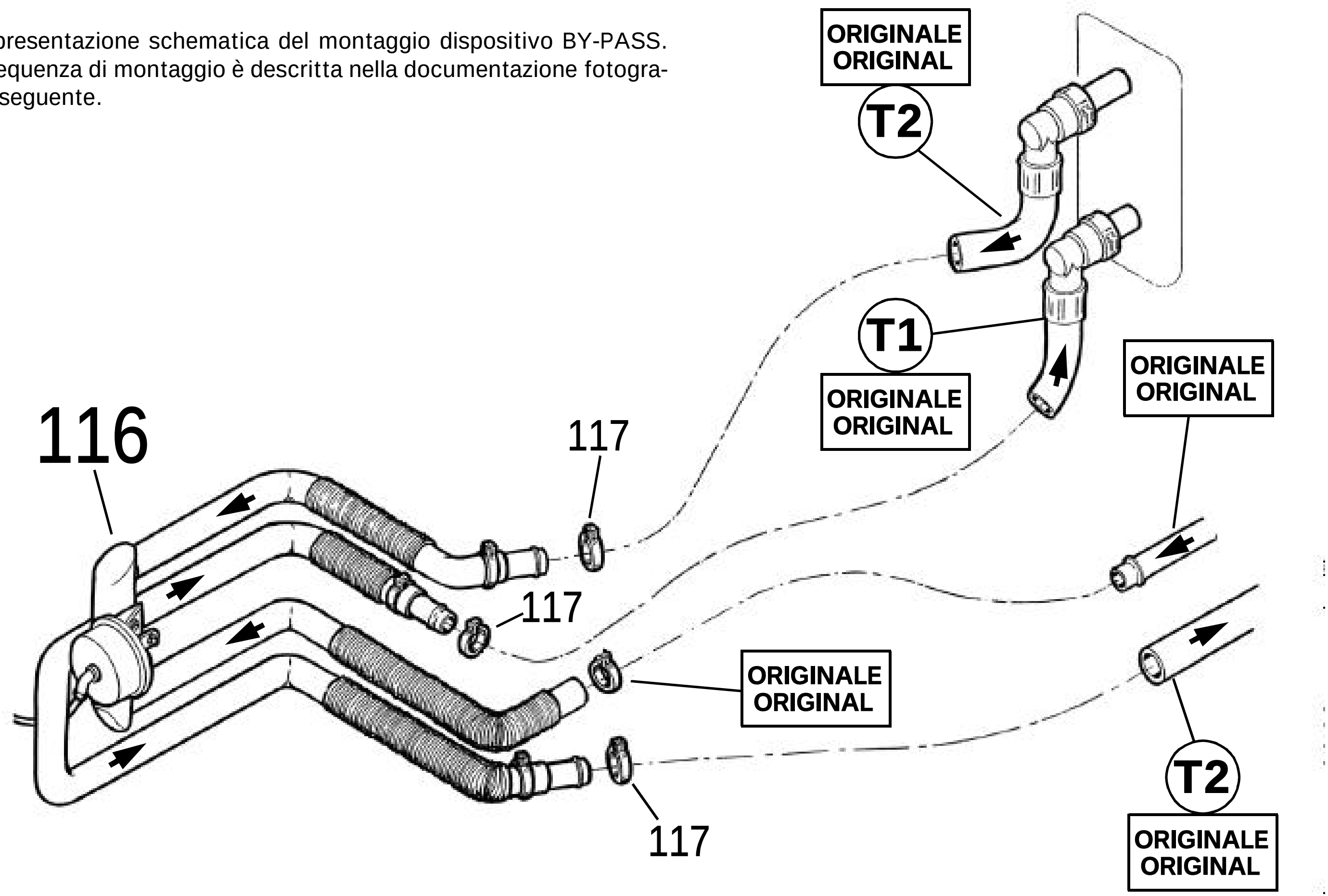
Remover y modificar el tubo de agua original "T1" cortando en la posición indicada en el detalle de la figura. Conservar la banda de bloqueo.

Modificar el tubo de agua original "T2", cortando en las posiciones indicadas en la figura.

FIG.3F

(I)

Rappresentazione schematica del montaggio dispositivo BY-PASS. La sequenza di montaggio è descritta nella documentazione fotografica seguente.



(F)

Synthèse schématique du montage du dispositif BY-PASS. La séquence de montage est décrite dans la documentation photographique suivante.

(GB)

Diagram summarizing installation of the BY-PASS device. The fitting sequence is described in the figures that follow.

(D)

Zusammenfassende Darstellung des Einbaus des By-Pass Ventils. Die Einbaufolge ist in der folgenden photographischen Sequenz beschrieben Den Halter an den am Behälter des Motorluftfilters vorhandenen Bohrungen befestigen

(E)

Representación esquemática del montaje dispositivo BY-PASS. La secuencia de montaje se describe en la documentación fotográfica siguiente.



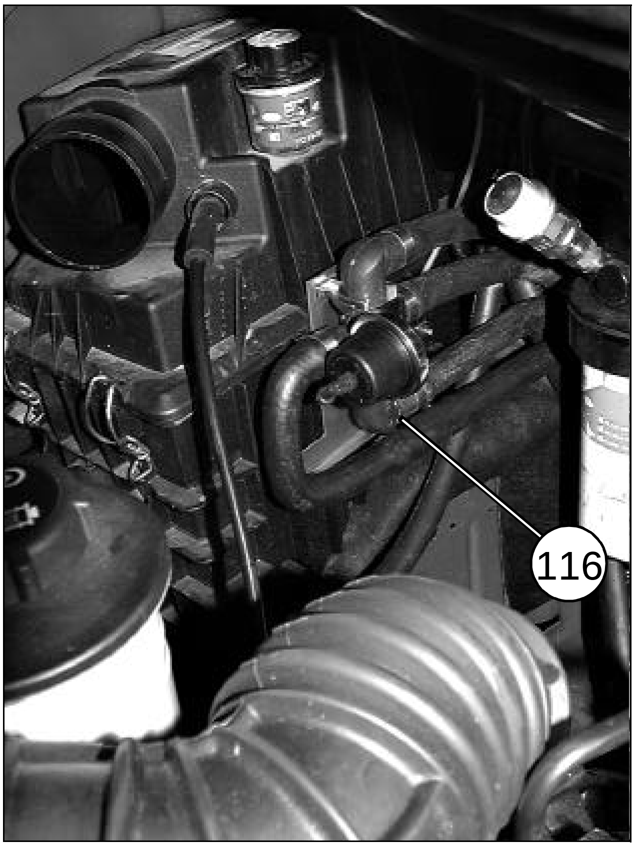


FIG.4F

(I)
Rimuovere momentaneamente il rubinetto BY-PASS dalla propria staffa di supporto. Fissare la staffa in corrispondenza dei fori "a" presenti sul contenitore filtro aria motore.

(F)
Enlever momentanément le robinet BY-PASS de son étrier support. Fixer l'étrier aux trous "a" situés sur le boîtier du filtre d'air du moteur.

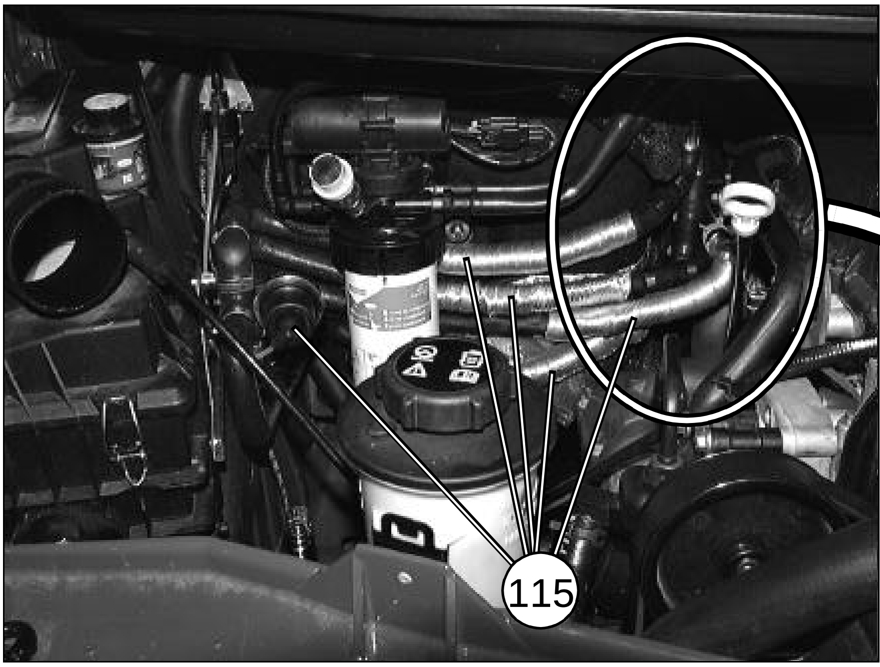
(GB)
Temporarily remove the BY-PASS cock from its support bracket. Secure the bracket at points "a" located on the container holding the engine air filter.

(D)
Für kurze Zeit das BY-PASS-Ventil aus der eigenen Halterung nehmen. Den Bügel an den am Motorluftfilterbehälter vorhandenen Bohrungen "a" befestigen.

(E)
Remover momentaneamente la llave BY-PASS de la propia abrazadera de soporte. Fijar la abrazadera en correspondencia con los orificios "a" presentes en el contenedor filtro aire motor.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
122	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,8x13
123	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5xϕ15x2



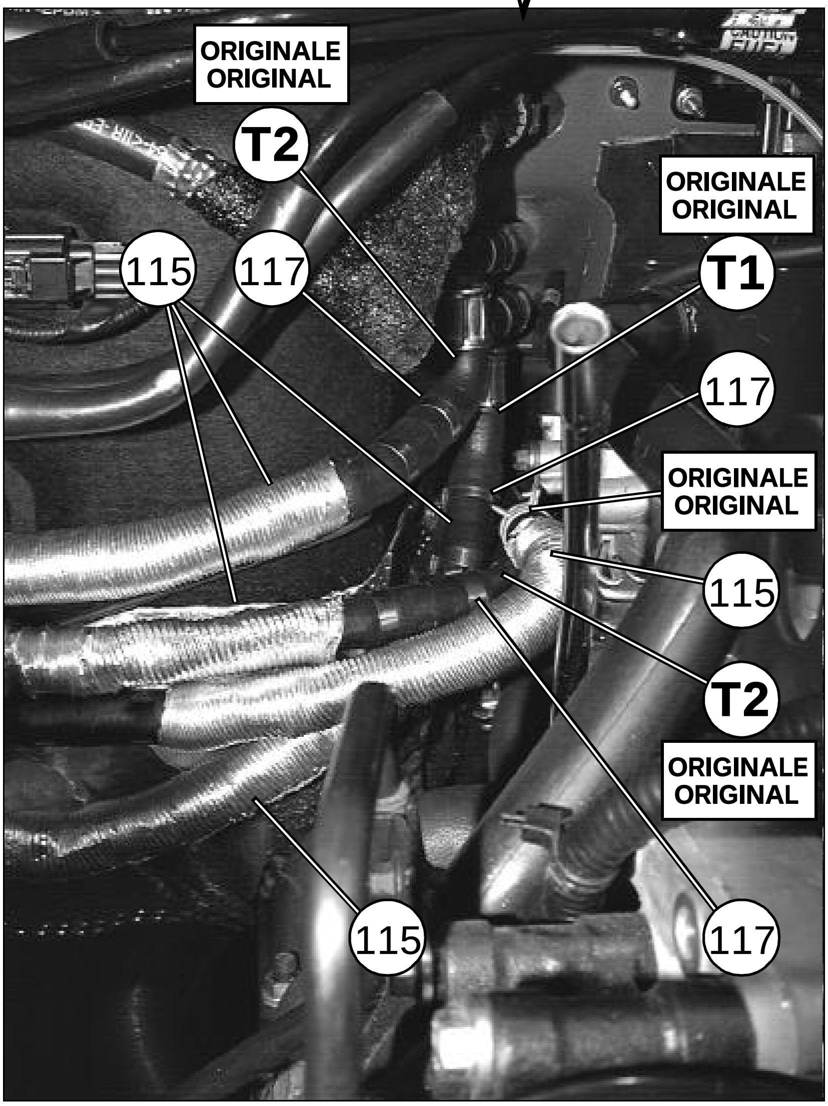


FIG.5F

(I)
Collegare i tubi del dispositivo BY-PASS ai tubi acqua originali modificati "T1" e "T2" e bloccarli mediante fascette fornite "117" e fascetta originale. Collegare i tubi acqua originali "T1" e "T2" ai raccordi del gruppo climatizzatore.

(F)
Connecter les tuyaux du dispositif BY-PASS aux tuyaux à eau d'origine "T1" et "T2" et les fixer à l' aide des colliers fournis "117" et du collier d'origine.

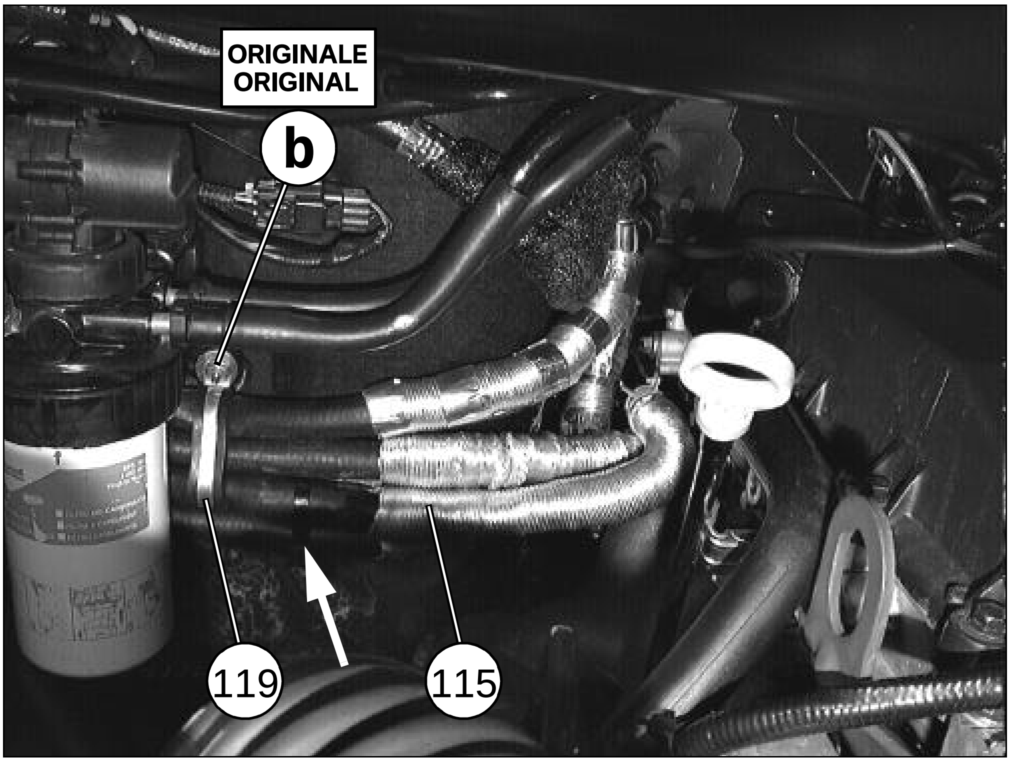
(GB)
Connect the BY-PASS device hoses to the original water hoses "T1" and "T2" which were previously modified. Then lock them using the supplied clamps "117" and the original clamp.

(D)
Die Schläuche der By-Pass-Vorrichtung an die abgeänderten Original-Wasserschläuche"T1" und "T2" anschließen und mit gelieferten Schellen "117" und Original-Schelle festziehen.

(E)
Conectar los tubos del dispositivo BY-PASS a los tubos de agua originales modificados "T1" y "T2" y bloquearlos mediante banda abastecida "117" y banda original.

FIG.6F

(I)
Ricoprire le zone di collegamento dei tubi del dispositivo BY-PASS ai tubi acqua originali "T1" e "T2" mediante rivestimento predisposto lungo i tubi. Fissare tre tubi del dispositivo BY-PASS in corrispondenza del prigioniero presente al punto "b" utilizzando fascetta "119" e dado originale. Bloccare il restante tubo mediante fascetta a strappo, indicata in figura da freccia.



(F)
Recouvrir la zone de connexion des tuyaux du dispositif BY-PASS aux tuyaux à eau d'origine "T1" et "T2", à l'aide du revêtement prévu le long des tuyaux. Fixer les trois tuyaux du dispositif BY-PASS au prisonnier situé en "b", à l'aide du collier "119" et de l'écrou d'origine. Fixer le reste du tuyau à l'aide du collier velcro, indiqué sur la figure par une flèche.

(GB)
Coat the area where the BY-PASS device hoses are connected to the original water hoses "T1" and "T2" using the coating arranged along the hoses. Secure three of the BY-PASS hoses on the stud found at point "b" using clamp "119" and the original nut. Lock the remaining hose with the band clamp indicated by the arrow in the figure.

(D)
Die Verbindungsbereiche der Schläuche des By-Pass Ventils an den Original-Wasserschläuchen "T1" und "T2" mit vorhandener Verkleidung entlang der Schläuche abdecken. Die drei Schläuche des By-Pass-Ventils an den am Punkt "b" vorhandenen Gewindestift mit Schelle "119" und Original-Mutter befestigen. Den restlichen Teil des Schlauchs mit der in der Abbildung mit Pfeil angegebenen Abreißschelle festziehen.

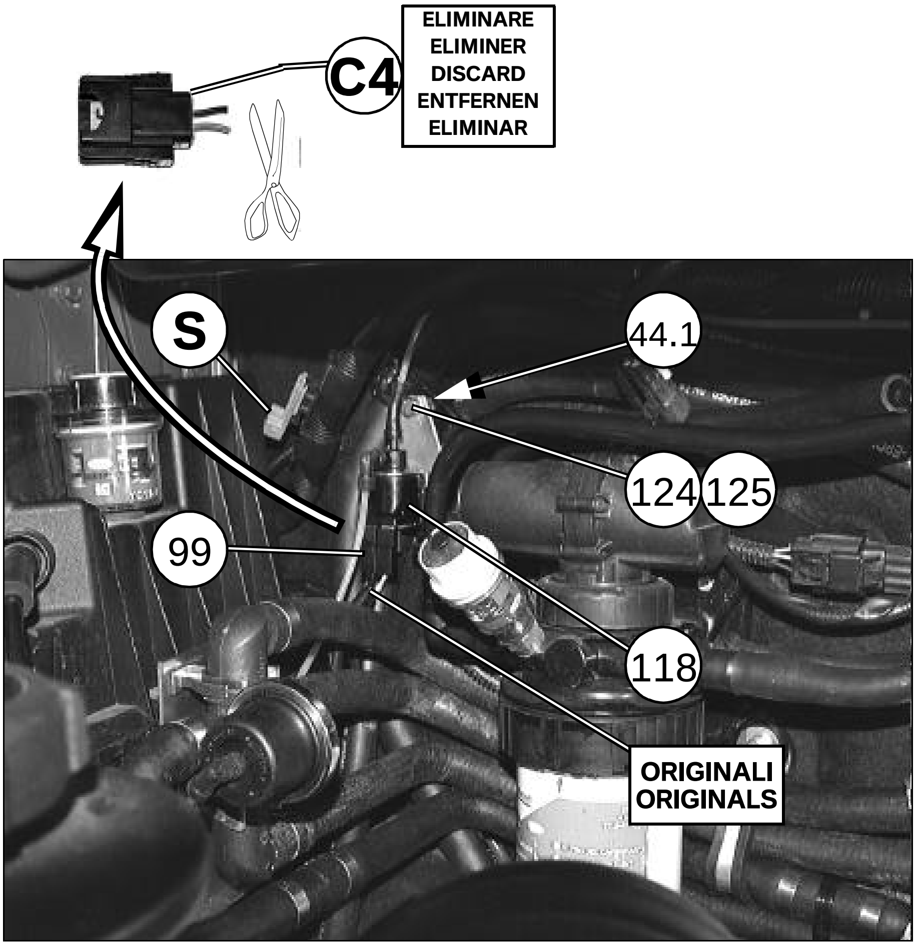
(E)
Cubrir las zonas de conexión de los tubos del dispositivo BY-PASS a los tubos de agua originales "T1" y "T2" mediante revestimiento predispuesto a lo largo de los tubos. Fijar tres tubos del dispositivo BY-PASS en correspondencia con el prisionero presente en el punto "b" utilizando banda "119" y tuerca original. Bloquear el restante tubo mediante banda de arrancar, indicada en la figura por flecha.

FIG.7F

(I)
Fissare l'elettrovalvola "118" del dispositivo BY-PASS in corrispondenza del dado "44.1" di fissaggio fascetta di bloccaggio tubi gas. Individuare ed eliminare il connettore a 2 vie "C4" bloccato in corrispondenza della sede "S" ; cablare ai cavi elettrici originali i terminali e relativi connettori a 1 via forniti "99" (vedi fig. 1.1E) ed eseguire il collegamento all'elettrovalvola "118" (vedi pos.26 e 33 dello schema elettrico allegato).

(F)
Fixer l'électroventilateur "118" du dispositif BY-PASS à l'écrou "44.1" de fixation du collier. Repérer et éliminer le connecteur à 2 voies "C4" fixé au niveau de l'emplacement "S"; connecter aux fils électriques d'origine les bornes et les connecteurs correspondants à 1 voie fournis "99" (voir fig.1.1E) et effectuer la connexion à l'électroventilateur "118" (voir pos.26 et 33 du schéma électrique joint).

(GB)
Secure the solenoid valve "118" of the BY-PASS device to the nut "44.1" securing the clamp locking the gas hoses. Identify the 2-pin connector "C4" secured to housing "S" and discard it. Then connect the terminals and 1-pin supplied connectors "99" to the original wires (see Fig. 1.1E) and hook up the solenoid valve "118" (see the enclosed wiring diagram, pos. 26 and 33).



(D)
Elektroventil "118" der BY-PASS-Vorrichtung an Befestigungsmutter "44-1" der Kältemittelschlauchbefestigungsschelle befestigen. Den 2-weg Steckverbinder "C4" herausfinden und entfernen und am Sitz "S" befestigen. An die elektrischen Original-Kabel die Endstecker und die entsprechenden 1-weg Steckverbinder "99" (siehe Abb. 1,1E) verkabeln und den Anschluß an das Elektroventil "118" (siehe Pos. 26 33 des Schaltschemas im Anhang) ausführen

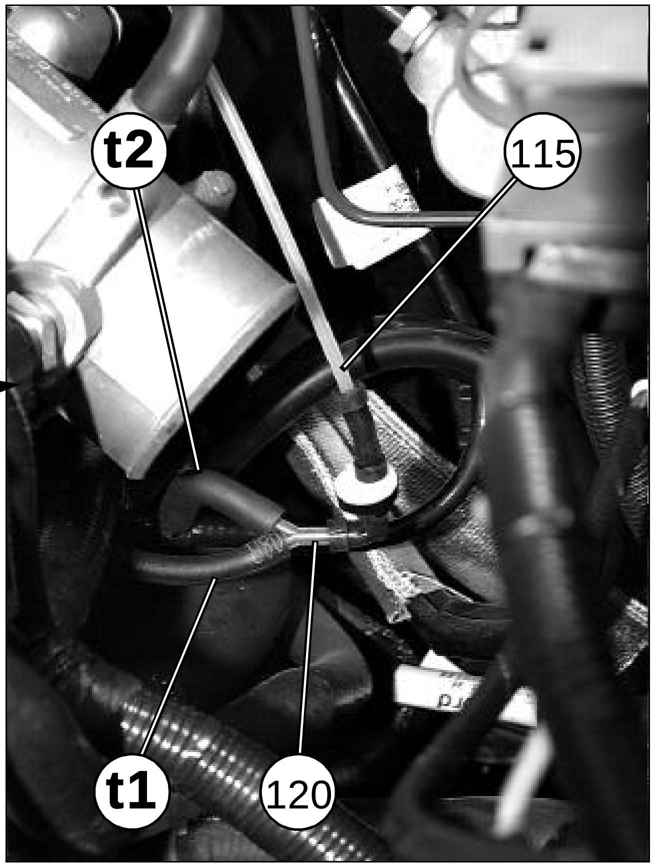
(E)
Fijar el electroventilador "118" del dispositivo BY-PASS en correspondencia con la tuerca "44.1" de ajuste banda de bloqueo tubos de gas. Individualizar y eliminar el conector a 2 vías "C4" bloqueado en correspondencia con la sede "S"; cablear a los cables eléctricos originales los terminales y relativos conectores a 1 vía abastecidos "99" (véase fig. 1.1E) y efectuar la conexión a la electroválvula "118" (véase pos. 26 y 33 del esquema eléctrico adjunto).

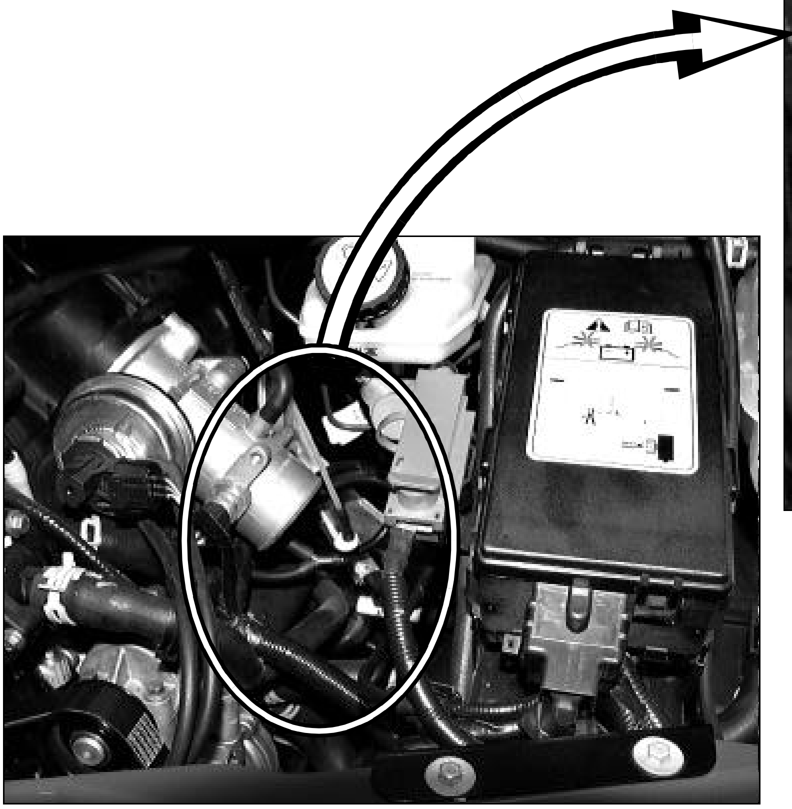
ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

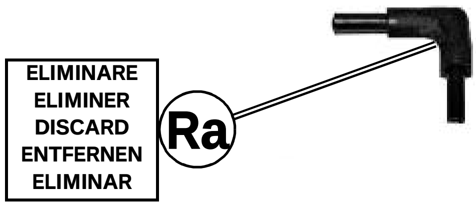
Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
124	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12
125	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ6

FIG.8F

(I)
Scollegare ed eliminare il raccordo "Ra" dai tubini depressione originali"t1-t2" ed inserire in sua sostituzione il raccordo ad Y "120" dell'impianto BY-PASS "115" (vedi pos.34 dello schema elettrico allegato).







(F)
Déconnecter et éliminer le raccord "Ra" des tuyaux de la dépression d'origine "t1-t2" et insérer à la place le raccord en Y "120" du faisceau BY-PASS "115" (voir pos.34 du schéma électrique joint).

(GB)
Disconnect connector "Ra" from the original vacuum hoses "t1-t2" and discard it. In its place install the Y-connector "120" of the BY-PASS system "115" (see the enclosed wiring diagram, pos. 34).

(D)
Das Verbindungsstück "Ra" von den Original-Unterdruckschläuchen "t1-t2" abklemmen und entfernen und an dessen Stelle das Y-Verbindungsstück "120" der elektrischen BY-PASS Anlage "115" einsetzen (siehe Pos. 34 des Schaltschems im Anhang)

(E)
Desconectar y eliminar el empalme "Ra" de los tubitos de depresión originales "t1-t2" e inserir en su sustitución el racor a Y "120" de la instalación BY-PASS "115" (véase pos. 34 del esquema eléctrico adjunto).

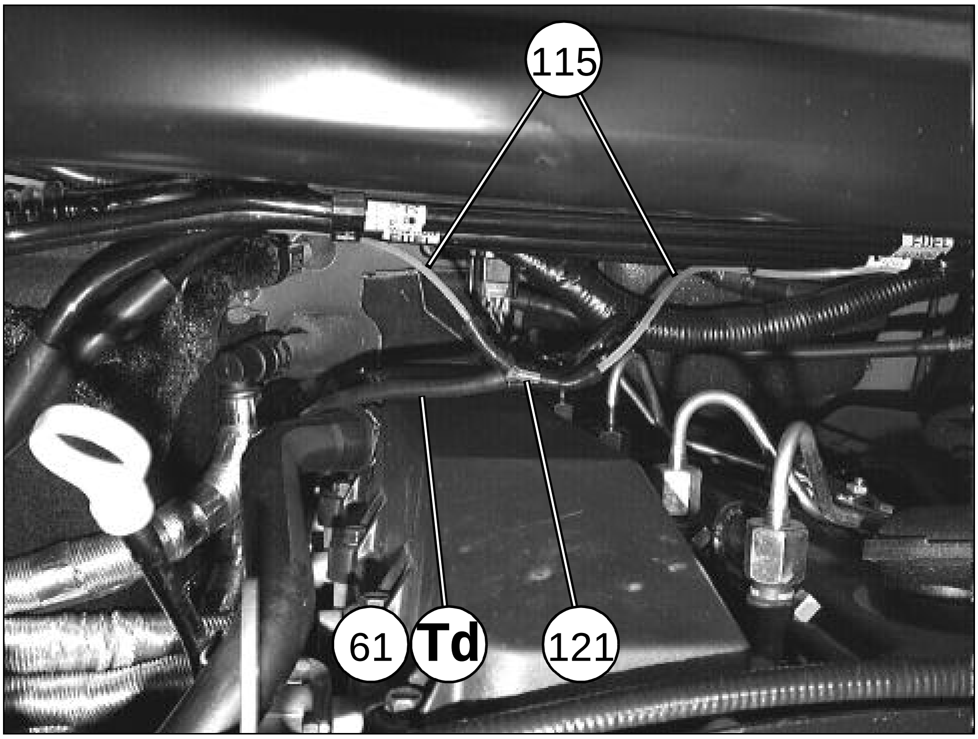


FIG.9F

(I)
Collegare il raccordo ad Y "121" dell'impianto BY-PASS "115" al tubino depressione "Td", in uscita dall'abitacolo, del gruppo climatizzatore "61" (vedi pos.41 dello schema elettrico allegato).

(F)
Connecter le raccord en Y "121" du faisceau BY-PASS "115" au tuyau de la dépression "Td", en sortie de l'habitacle, du groupe climatiseur "61" (voir pos.41 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the Y-connector "121" of the BY-PASS system to the climate control unit "61" vacuum hose "Td" exiting the passenger compartment (see the enclosed wiring diagram, pos. 41).

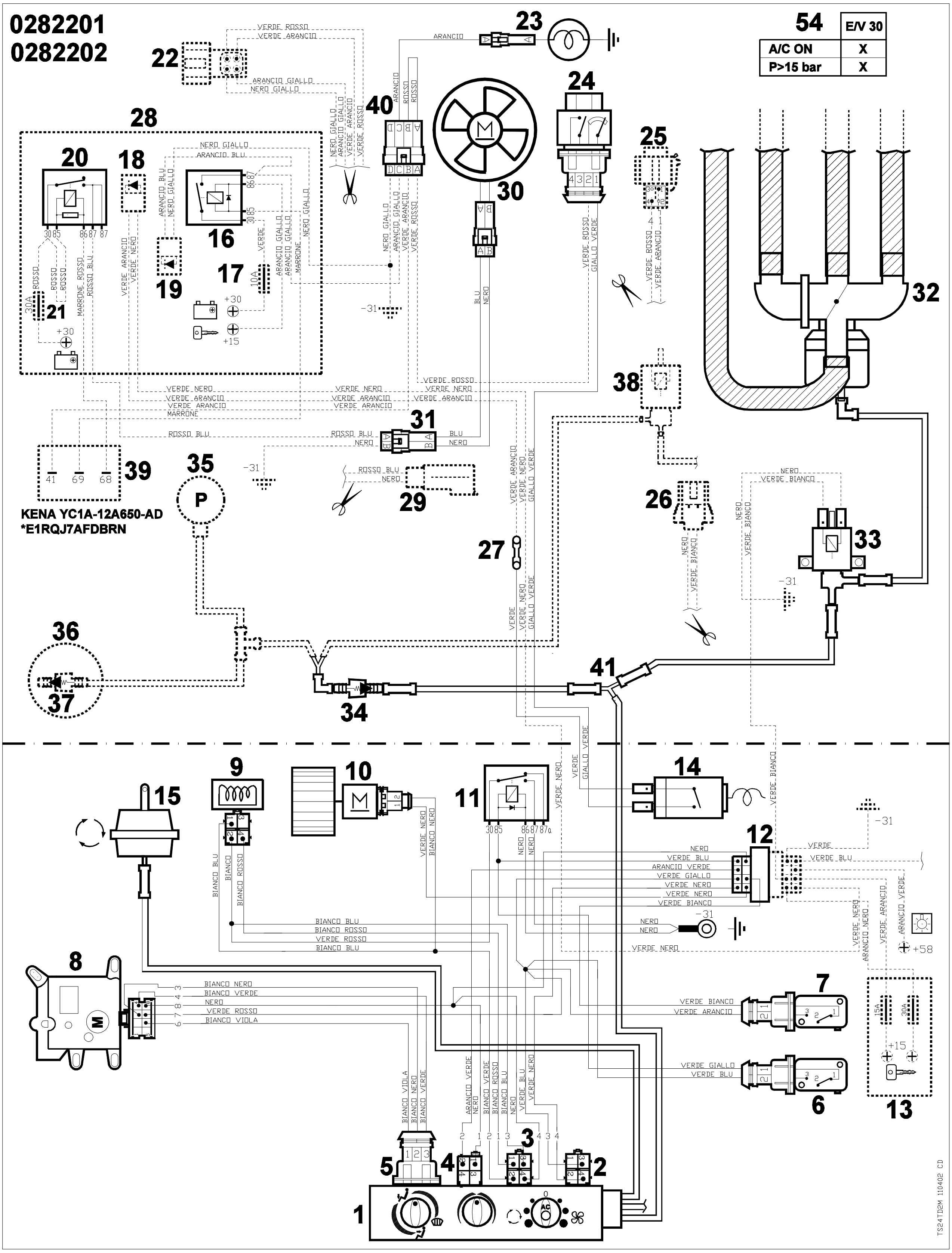
(D)
Den Y-Anschluß "121 der By-Pass-Anlage an Unterdruckschlauch "Td" am Austritt des Fahrzeugs des Heiz-Klimagerätes "61" anschließen (siehe Pos. 41 des Schaltschemas im Anhang)

(E)
Conectar el empalme a Y "121" de la instalación BY-PASS "115" al tubito depresión "Td", a la salida del habitáculo, del grupo climatizador "61" (véase pos. 41 del esquema eléctrico adjunto).

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

FORD TRANSIT 2.4 TDI

11-04-02



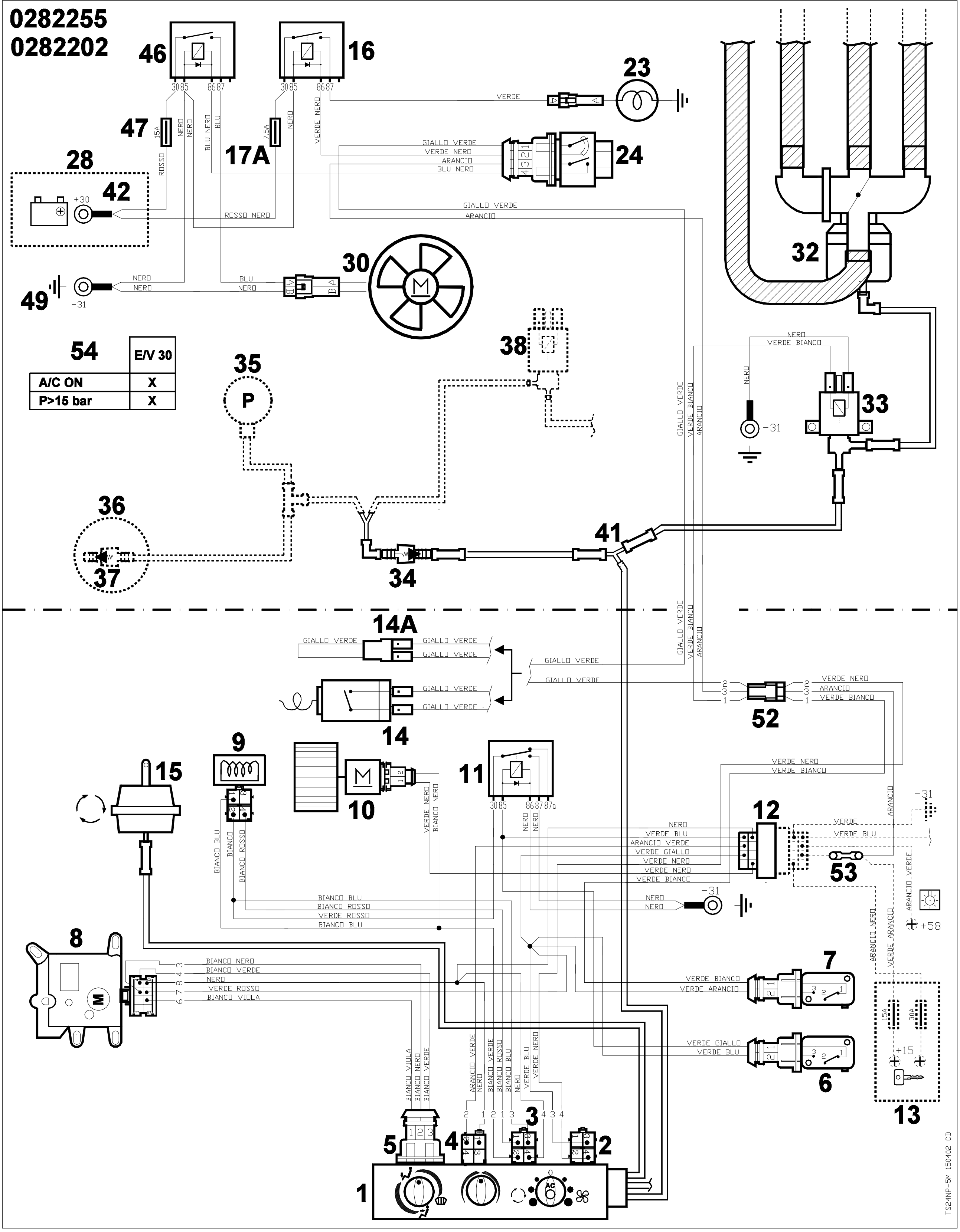
15-04-02

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

FORD TRANSIT 2.4 TDI

Non predisposto / Non predisposé / Not pre-arranged / Nicht vorhandener / Non predispuesto

0282255
0282202



54	E/V 30
A/C ON	X
P>15 bar	X

N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Plancia comandi Partiel tableau commandes Control panel Instrumententafel-Steuerung Placa de los mandos	
2	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
3	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
4	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
5	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
6	Microinterruttore Minirupteur Microswitch Mikroschalter Microinterruptor	Comando relay n.11 Commande relais n.11 Controls relay no.11 Relais Nr.11 Steuerung Comando realais n.11
7	Microinterruttore Minirupteur Microswitch Mikroschalter Microinterruptor	Comando rubinetto By-Pass n.32 Commande soupape By-Pass n.32 Controls By-Pass valve no.32 By-Pass-Ventil Nr.32 Steuerung Comando válvula By-Pass n.32
8	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	
9	Resistore (3 velocità) Résistance (3 vitesse) Resistor (3 velocidad) Widerstand (3. Geschwindigkeit) Resistor (3 velocidad)	
10	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
11	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	Comando elettroventola abitacolo n. 10 (1. velocità) Commande pulseur de l'habitacle n.10 (1e vitesse) Controls passenger compartment air blower no. 10 (1st speed) Steuerung der Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Nr.10 (1. Geschwindigkeits-stufe) Comando electroventilador del habitáculo n.10 (1° velocidad)

12	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	Collegametno con centralina IE Connexion au dispositif de contrôle à injection électronique Connection to electronic injection box unit Anschluß mit Elektronisches Einspritzgehäuse Conexión con centralita IE
13	Scatola porta fusibili Boîte à fusibles Fuse box Schmelzsicherungskasten Caja porta-fusibles	
14	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	
14A	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compressor a cilindrada variable
15	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	Comando ricircolo aria Commande le récyclage d' air Air recycling control Umluftsteuerung Comando recírculo aire
16	Micro relay interruttore 30A Micro Relais de coupure 30A 30A microswitch Relay Mikrorelais-Schalter 30A Micro realais interruptor 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
17	Fusibile 10A Fusible 10A 10A Fuse Schmelzsicherung 10A Fusible 10A	
17A	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A 7,5A Fuse Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5A	
18	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
19	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
20	Relay interruttore (contatti uniti) Relais de coupure (contact unis) Switch Relay (united contacts) Relais-Schalter (Vereint kontakt) Realais interruptor (contactos unidos)	Comando elettroventola n.30 Commande l' électroventilateur n.30 Fan no.30 control Elektrolüfter Nr.30-Steuerung Comando electroventilador n.30
21	Fusibile 30A Fusible 30A 30A Fuse Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	

22	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Da eliminare À eliminer To be discarded Auszuscheiden A eliminar
23	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
24	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
25	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Da eliminare À eliminer To be discarded Auszuscheiden A eliminar
26	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Da eliminare À eliminer To be discarded Auszuscheiden A eliminar
27	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	
28	Scatola porta fusibili Boîte à fusibles Fuse box Schmelzsicherungskasten Caja porta-fusibles	
29	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Da eliminare À eliminer To be discarded Auszuscheiden A eliminar
30	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
31	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
32	Rubinetto acqua Soupape de l’eau Water valve Wasserventil Válvula agua	
33	Valvola solenoide Électrovanne Solenoid valve Solenoid-Ventil Válvula solenoide	Comando rubinetto By-Pass n.32 Commande soupape By-Pass n.32 Controls By-Pass valve no.32 By-Pass-Ventil Nr.32 Steuerung Comando válvula By-Pass n.32

34	Valvola unidirezionale Soupape unidirectionnelle Unidirectional valve Sperrventil Vàlvula unidireccional	
35	Pompa depressione servo freno Pompe de dépression servofrein Power brake vacuum pump Unterdruckpumpe der Servobremse Bomba depresión servo freno	
36	Servo freno Servofrein Power brake Servobremse Servo freno	
37	Valvola unidirezionale Soupape unidirectionnelle Unidirectional valve Sperrventil Vàlvula unidireccional	
38	Valvola solenoide Électrovanne Solenoid valve Solenoid-Ventil Válvula solenoide	
39	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE KENA YC1A-12A650-AD *E1RQJ7AFDBRN	
40	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
41	Raccordi depressione Raccords de dépression Vacuum connectors Unterdruck-Verbindung Empalmes depresión	
42	Scatola derivazione batteria Boîte de dérivation batterie Battery connector block Batterie-Abzweigungskasten Caja de conexiones de la batería	
46	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n.30 Commande l' électroventilateur n.30 Fan no.30 control Elektrolüfter N.30-Steuerung Comando electroventilador n.30
47	Fusibile 15A Fusible 15A 15A Fuse Schmelzsicherung 15A Fusible 15A	

49	Punto di massa Point de masse Ground point Massepunkt Punto de masa	
52	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
53	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
54	Logica funzionamento elettroventola Logique fonctionnement électroventilateur Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventilador	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

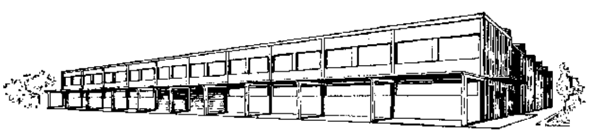
(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

VENDITA E SERVIZIO	VERKAUF UND SERVICE
VENTE ET SERVICE	SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
Stabilimento Molinella
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna)-Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287
Email: assistenza.clienti@delphidiavia.com



MOD. SCHFO255/2

V/ '02
(2001)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instructions Office - Factory Molinella